



Valeriy Redkó, Oleksandra Iváschenko

HOLA ESPAÑOL

4



УДК 811.134.2(075.2)

ББК 81.2Ісп-922

РЗЗ

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
(Наказ МОН України від 20.07.2015 № 777)

**Видано за рахунок державних коштів.
Продаж заборонено**

Редько В.Г.

РЗЗ Іспанська мова: підруч. для 4 кл. загальноосвіт. навч. закл. / В.Г. Редько, О.Г. Іващенко. — Київ : Генеза, 2015. — 176 с. : іл.

ISBN 978-966-11-0594-1

Підручник продовжує серію навчальної літератури, рекомендованої для оволодіння іспанською мовою в загальноосвітніх навчальних закладах.

Матеріал підручника структуровано за тематичним принципом на засадах компетентнісного, особистісно орієнтованого та комунікативного підходів до навчання іноземних мов, які розглядають мову як засіб міжкультурного спілкування. Вправи та завдання підручника сприятимуть оволодінню навичками комунікації в різних видах мовленнєвої діяльності.

Підручник також можна використовувати для навчання іспанської мови учнів спеціалізованих шкіл.

УДК 811.134.2(075.2)

ББК 81.2Ісп-922

ISBN 978-966-11-0594-1

© Редько В.Г., Іващенко О.Г., 2015

© Видавництво «Генеза», оригінал-макет, 2015



Підручник продовжує серію навчальної літератури, рекомендованої для оволодіння іспанською мовою в загальноосвітніх навчальних закладах. Матеріал підручника структуровано за тематичним принципом і відповідає вимогам навчальної програми з іноземних мов. Використані авторами компетентнісний та комунікативно орієнтований підходи до навчання іноземної мови враховують вікові та індивідуальні особливості учнів 4-го класу, їхні інтереси, а також досвід, набутий ними під час вивчення української мови.

Комунікативно зорієнтовані вправи і завдання підручника надають учням можливість усвідомлено засвоювати мовний та мовленнєвий матеріал, узагальнювати та систематизувати набуті знання, висловлювати своє ставлення до об'єктів спілкування, давати їм оцінку, обґрунтовуючи власну думку.

У 4-му класі передбачається оволодіння вміннями і навичками спілкування в різних видах мовленнєвої діяльності (говоріння, слухання, читання, письмо) з таких тем:

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1. ¡Adiós, verano! | 4. En los ratos de ocio. |
| 2. ¿Cómo vas a ...? | 5. ¡Qué bien tener amigos! |
| 3. Vamos de compras. | 6. ¡Bienvenidos a la fiesta! |

Комунікативно-когнітивний підхід до оволодіння лексичним і граматичним матеріалом сприятиме формуванню в учнів міцних і гнучких мовних навичок як важливих механізмів спілкування.

Зміст навчальних текстів і діалогів, а також ілюстративний матеріал підручника допомагають формуванню в учнів соціокультурної компетенції, забезпечують їхній освітній і культурний розвиток.

Зміст підручника не обмежує діяльності вчителя. У разі необхідності він може застосовувати додаткові дидактичні матеріали, у тому числі дидактичні ігри, а також дозувати й використовувати матеріал підручника відповідно до наявних умов навчання.

UNIDAD 1. ¡ADIÓS, VERANO!

1. Lee y traduce la poesía. El maestro te ayudará a comprenderla.



Mi escuelita

Es bonita mi escuelita,
el hogar que más yo amo.
Pintadita, con jardines.
Ella tiene todo encanto.
Yo la quiero como nadie,
porque aprendo el silabario,
suma y resta, buenas reglas,
en todito – su horario.

2. Lee y traduce el texto.

¡Adiós, verano!

Hoy es el primero de septiembre. Es una gran fiesta, es el Día del Saber.

Lección 1

Denys y Natasha se han levantado temprano. Natasha es alumna del primer grado, por primera vez va a la escuela. Los niños cogen sus mochilas y van a la escuela vestidos de sus uniformes escolares.

Los chicos llevan los trajes nuevos y las camisas blancas, las chicas llevan las blusas blancas y las faldas verdes, azules, marrones. En las calles hay muchos niños. Todos tienen flores muy bonitas: rosas, claveles, asteres, crisantemos.

En el patio de la escuela hay muchos niños, padres y maestros. Todos hablan de las vacaciones de verano.

En verano los alumnos están de vacaciones y no van a la escuela. En verano hace buen tiempo, hace sol, hace calor, muchos niños descansan en la playa del río, en el bosque. Y después de las vacaciones de verano, los alumnos vuelven a la escuela alegres y muy contentos.

¡Qué bien estar de vacaciones!

el clavel – гвоздика

el aster – айстра

el crisantemo – хризантема

estar de vacaciones – бути на канікулах

después – після

3. Relaciona, lee y traduce las frases.

El primero de septiembre
Los alumnos vuelven
Todos van a la escuela
Los alumnos y los maestros
hablan
En verano hace
En las vacaciones los niños
Muchos niños descansan

buen tiempo, hace sol, hace
calor.
de las vacaciones de verano.
descansan y no van a la
escuela.
es el Día del Saber.
en la playa del río, en el
bosque.
con las flores muy bonitas.
alegres y muy contentos.

Lección 1

Repaso

¡FÍJATE!

volver – повертаться

Presente

Yo	vuelvo	Nosotros	volvemos
Tú	vuelves	Vosotros	volvéis
El }	vuelve	Ellos }	vuelven
Ella }		Ellas }	

4. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

Los alumnos *повертаються* de la escuela. Estela *повертається* del cine. Nosotros *повертаємося* del viaje a Cuba. Yo *повертаюсь* del Zoo. Juan y Luis *повертаються* del colegio. Vosotros *повертаєтесь* de las vacaciones de verano. Tú *повертаєшся* de la playa.

5. Practica con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

¿Cómo te llamas?

¿Cuántos años tienes?

¿De qué grado eres alumno (alumna)?

¿Adónde vas el primero de septiembre?

¿De qué hablas con tus amigos?

¿Por qué no vas a la escuela en verano?

¿Dónde has pasado las vacaciones?

¿Cómo has descansado en verano?

¿Vuelves contento(a) a la escuela después de las vacaciones?

¿Te gustan más las vacaciones de verano o de invierno?

6. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

– ¿_____?

– El verano empieza el primero de junio y termina el treinta y uno de agosto.

Lección 1

- ¿ _____ ?
- En verano los alumnos están de vacaciones.
- ¿ _____ ?
- No, en verano los niños no estudian, ellos descansan.
- ¿ _____ ?
- Me gusta el verano, porque me gusta estar en la playa, tomar el sol y nadar.
- ¿ _____ ?
- Después de las vacaciones todos los alumnos vuelven a la escuela.
- ¿ _____ ?
- Sí, yo estoy muy contento(a) de mis vacaciones de verano.

7. Imagínate que tu amigo español te pide contarle cómo los alumnos ucranianos pasan sus vacaciones de verano. Inventa una historieta para contarla en clase.

Sugerencias:

- ¿Qué tiempo hace en verano?
- ¿Cómo descansan los niños?
- ¿Por qué te gusta el verano?

Deberes de casa

1. Prepárate para relatar en clase el texto “¡Adiós, verano!”
2. Aprende de memoria la poesía “Mi escuelita”.
3. Prepárate para contar en clase una historieta según el ejercicio 7.

Lección 2

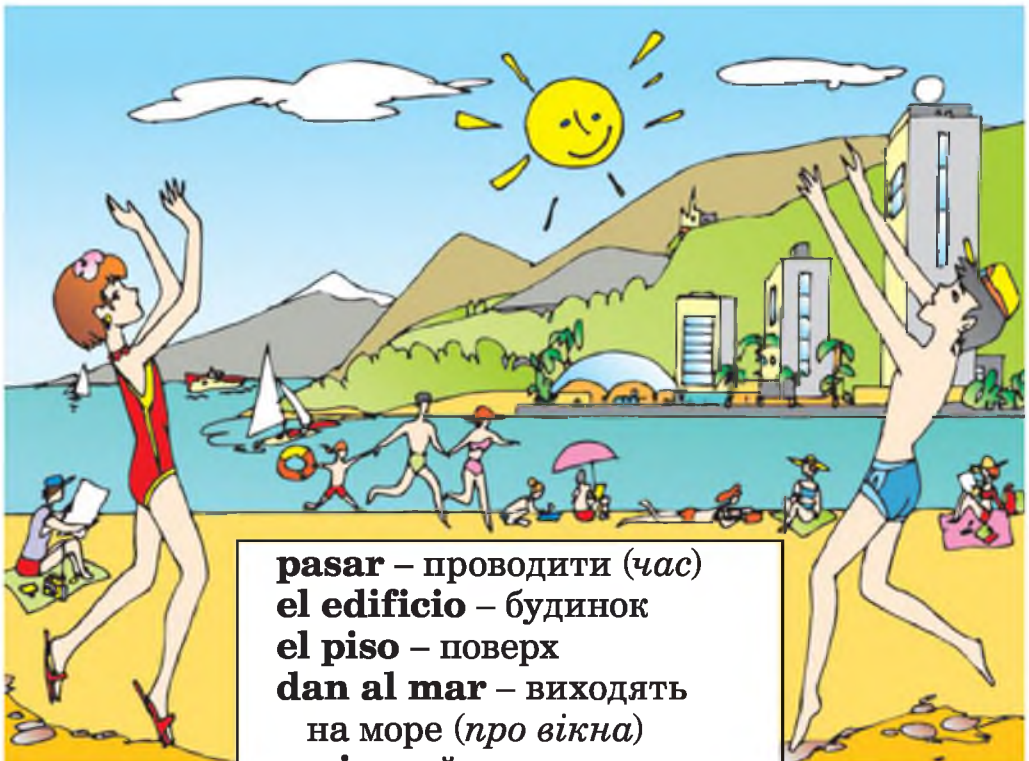
1. Lee y traduce el texto.

Felipe ha descansado en Alicante

Felipe ha pasado este verano muy bien. En junio, después de las clases en el colegio, él ha viajado a Alicante donde viven sus tíos y primos. Él ha vivido en su casa. Viven en un edificio alto de quince pisos que está cerca del mar. Viven en el noveno piso. La terraza y las ventanas de su piso dan al mar.

Casi todos los días Felipe y sus primos han nadado y han tomado el sol en la playa. Él está muy moreno. A Felipe le gusta hacer deportes. Él ha jugado al fútbol y al tenis. También le encanta escuchar la música moderna.

¡Qué días tan maravillosos ha tenido Felipe en Alicante!



pasar – проводит (час)
el edificio – будинок
el piso – поверх
dan al mar – виходять
на море (про вікна)
casi – майже
maravilloso(a) – чудовий

Lección 2

2. Completa las frases con la información del texto (ejercicio 1).

Este verano Felipe _____ .
Sus tíos y primos _____ .
En junio Felipe _____ .
La casa de sus tíos está _____ .
Ellos viven en un edificio _____ .
La terraza y las ventanas _____ .
Felipe está muy moreno porque _____ .
A Felipe le gusta _____ , por eso _____ .
También le encanta _____ .
Felipe ha pasado _____ .

3. Observa el dibujo y practica el diálogo con tus compañeros de clase.



- ¿Te gusta el verano?
- Sí, me gusta mucho.
- ¿Por qué te gusta el verano?
- Porque en verano se puede nadar en el río y tomar el sol en la playa.
- ¿Dónde pasas las vacaciones de verano?
- Paso en la aldea donde viven mis abuelos.
- ¿Te gusta la aldea?
- Sí, es maravillosa.

Lección 2

4. Completa y traduce las frases.

- El primero de junio empieza _____ .
 El _____ termina el verano.
 En verano los alumnos están _____ .
 En _____ los alumnos no van a _____ .
 En verano hace _____ .
 Muchos niños descansan en _____ .
 En las vacaciones de verano me gusta _____ .
 Este verano yo _____ .

Repaso

¡FÍJATE!

Pretérito perfecto

виражає дію, що завершилася в минулому і має зв'язок з теперішнім часом.

Вживається зі словами: **hoy, este año (mes, verano), esta semana (primavera).**

	descansar – відпочивати	aprender – вивчати	vivir – жити
	descans + ado	aprend + ido	viv + ido
Yo	he descansado	he aprendido	he vivido
Tú	has descansado	has aprendido	has vivido
Él } Ella }	ha descansado	ha aprendido	ha vivido
Nosotros	hemos descansado	hemos aprendido	hemos vivido
Vosotros	habéis descansado	habéis aprendido	habéis vivido
Ellos } Ellas }	han descansado	han aprendido	han vivido

Este verano los niños
han descansado en
 la costa del Mar Negro.

Цього літа діти **відпочивали**
 на березі Чорного моря.

Lección 2

5. Compón, lee y traduce las frases.

En las	yo	he	descansado en la costa del
vacaciones	tú	has	Mar Negro.
de verano	Pablo	ha	nadado en el río Desná.
	nosotros	hemos	tomado el sol.
	vosotros	habéis	ido de excursión a Odesa.
	mis amigos	han	viajado a los Cárpatos.
			jugado con el ordenador.

los Cárpatos – Карпати

6. Completa las frases con las palabras que se dan abajo.

Yo _____ .	Teresa _____ .
Tú _____ .	Antonio _____ .
Nosotros _____ .	José y Miguel _____ .
Vosotros _____ .	Mis amigos _____ .

ha jugado al tenis, hemos tomado el sol, habéis montado en bici, han tomado el sol, he descansado en la casa de mis abuelos, ha nadado muy bien, has pasado bien las vacaciones, han jugado con el ordenador

7. Completa las frases e inventa una historieta sobre las vacaciones de verano.

- He pasado las vacaciones _____ .
- He descansado en _____ .
- En las vacaciones yo _____ .
- Me han gustado las vacaciones porque _____ .

Deberes de casa

1. Aprende a leer y traducir el ejercicio 1.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 7.

Lección 3

1. Lee y traduce la poesía. El maestro te ayudará a comprenderla.

Clases de pequeños,
clases de mayores,
pupitres y sillas,
pizarras y flores,
libros y cuadernos,
tizas, borradores,
lápices y gomas
de muchos colores.

Tiene un patio grande,
un jardín y corredores
donde pasean niños
y sus profesores.

¿Qué es este lugar
que más amas
como el mejor hogar?

2. Lee y traduce el texto.



Volvemos a la escuela

¡Qué bien ver mi escuela después de las vacaciones! Está, como antes, en el mismo lugar, en la misma calle. Como siempre, los alumnos van a la escuela para aprender muchas cosas nuevas e interesantes. Ya sabemos leer, escribir, relatar,

Lección 3

sumar. Ya hablamos, leemos, traducimos y escribimos en español.

Somos otros, porque somos alumnos del cuarto grado. ¡Ya somos mayores! También soy otro y yo, Bogdán. ¡Yo soy alumno del cuarto grado!

Nos encontramos con nuestros compañeros de clase y con los maestros. Es curioso, ¿cómo han pasado mis amigos las vacaciones de verano? Contaré a mis compañeros de clase cómo he descansado.

En agosto mis padres y yo hemos viajado a España. Hemos vivido en Madrid durante siete días. ¡Qué días inolvidables hemos pasado! Nos han encantado las calles y plazas de Madrid y sus monumentos.

como antes – як і раніше

el(la) mismo(a) – той

самий, такий самий

ya – вже

sumar – додавати

otro(a) – інший

encontrarse – зустрічатися

es curioso – (це) цікаво

contar – розповідати

durante – протягом

inolvidable – незабутній

encantar – зачаровувати

3. Compón las preguntas y practica con tus compañeros de clase según el texto (ejercicio 2).

¿Para qué

¿Qué

¿Por qué

¿Adónde

¿Cuántos

les ha encantado en Madrid?

es curioso para Bogdán?

son otros los alumnos?

ha viajado Bogdán en agosto?

días han vivido Bogdán y sus padres en Madrid?

ciudad han visitado?

saben hacer los alumnos?

van los alumnos a la escuela?

contará Bogdán a sus compañeros de clase?

Lección 3

4. Lee los diálogos y di qué lugares de interés han visitado en Madrid Bogdán y sus padres.



El Museo del Prado.

– Bogdán, ¿qué ciudad habéis visitado en España?

– Hemos visitado Madrid, la capital de España. ¡Qué maravillosa es la ciudad! Me ha encantado mucho.

– ¿Qué lugares de interés habéis visitado?

– Hemos visitado el Museo del Prado. También hemos paseado por el Parque del Retiro y hemos descansado a la sombra de los árboles.

* * *

– Bogdán, ¿qué le ha gustado más en Madrid a tu papá?

– Le ha gustado mucho el Museo del Prado. Él dice: “Es imposible estar en España y no ver el Museo del Prado”.

– Bogdán, y ¿qué le ha gustado más a tu mamá?

– Le han gustado la plaza central de Madrid, la Puerta del Sol, con la estatua del Oso y el Madroño, y la Plaza Mayor.



La Puerta del Sol.

el lugar de interés – місце, цікаве для огляду
a la sombra – у тіні

es imposible – (це) неможливо

la estatua del Oso y el Madroño – статуя
Ведмеда та Полуничного дерева

Lección 3



La Plaza de España.



El Palacio Real.

* * *

– Y a ti, Bogdán, ¿qué te ha gustado más en Madrid?

– Me ha gustado mucho la Plaza de España con el monumento a Cervantes y a sus Don Quijote y Sancho Panza. También es muy bonita la Plaza de Oriente con sus monumentos, jardines y el Palacio Real.

Nuevo

¡FÍJATE!

saber – знати; уміти

Presente

Yo	sé	Nosotros	sabemos
Tú	sabes	Vosotros	sabéis
Él	sabe	Ellos	saben
Ella		Ellas	

Yo **sé** hablar español.

¿**Sabes**, Pablo, cómo se llama esta chica?

Я **вмію** розмовляти іспанською мовою.

Ти знаєш, Пабло, як звуть цю дівчинку?

Lección 3

5. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

- ¿Es *та сама* calle, donde ha vivido Arturo?
- No, es *інша* calle.
- Es interesante, Tarás, ¿(*ти*) *вмієш* hablar español?
- Sí, claro, lo *вмію*.

Este verano yo he pasado unas vacaciones *незабутні*.

Pablo y Arturo *зустрінуться* el próximo domingo. *Як завжди*, yo me levanto a las siete en punto. *Щоб уміти розмовляти* bien español, yo hablo, leo y escribo en español todos los días. Después de las vacaciones yo *розповім* a mis amigos cómo he descansado en verano.

6. Imagínate que el próximo verano viajarás a Madrid. Cuenta a tus compañeros de clase qué lugares de interés te gustaría (тобі хотілося б) visitar.

Deberes de casa

1. Aprende de memoria la poesía (ejercicio 1).
2. Aprende a leer y traducir el texto “Volvemos a la escuela”.
3. Relata adónde Bogdán ha viajado (ejercicio 4). ¿Qué le ha gustado visitar en Madrid? ¿Qué les ha gustado visitar a sus padres?

Lección 4

1. Observa los dibujos. Lee y traduce lo que cuentan los niños.

¡Hola! Me llamo Sofía. Tengo 10 años. Vivo en Odesa. Estudio en la escuela número 2. Soy alumna del cuarto grado. He pasado las vacaciones de verano muy bien. He descansado en la costa del Mar Negro, he aprendido a nadar. He hecho un herbario muy bonito de hojas y flores.



¡Hola! Me llamo Artem. Soy alumno del cuarto grado. Vivo en Kyiv. He pasado el verano muy bien. He descansado en la casa de mis abuelos y en un campamento deportivo. He montado en bicicleta y he jugado al ajedrez. Estoy muy contento de mi descanso.



Somos Carmen y Diego. Somos hermanos. Vivimos en Burgos. Hemos pasado un verano maravilloso. Hemos descansado en la costa del mar y en las montañas. Hemos conocido a muchos amigos nuevos.



pasar (las vacaciones) – проводит (канікули)
el herbario de hojas – гербарій з листя
el campamento deportivo – спортивний табір

Lección 4

montar en bicicleta – кататися на велосипеді
el ajedrez – шахи
el descanso – відпочинок
las montañas – гори
conocer (a) – познайомитися (з)

2. Completa las frases con la información del ejercicio 1.

Sofía tiene _____, vive _____, estudia _____.
En verano ella ha descansado en _____, ha aprendido a _____, ha hecho _____.
Artem es _____, vive _____.
En verano él ha descansado en _____.
Está _____ de su descanso.
Carmen y Diego son _____, viven _____.
En verano ellos han descansado en _____ y han conocido a _____.

Nuevo

¡FÍJATE!

aprender a – вчитися, навчатися; вивчати

Luis **aprende a** montar en bici.

Nosotros **aprendemos a** hablar español.

En las vacaciones de verano yo **he aprendido a** nadar.

Este verano mis amigos **han aprendido a** jugar al tenis.

Луїс **учиться** їздити на велосипеді.

Ми **вчимося** розмовляти іспанською мовою.

На літніх канікулах я **навчився** плавати.

Цього літа мої друзі **навчилися** грати в теніс.

3. Practica con tus compañeros de clase según el modelo. Utiliza las palabras que se dan abajo (página 19).

Modelo : – *¿Has aprendido a nadar este verano?*
– *Sí, he aprendido. (No, no he aprendido.)*

Lección 4

nadar, jugar al ajedrez, montar en bici, hacer herbarios de hojas y flores, hablar español, bailar, tocar la guitarra, trabajar con el ordenador

4. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

– ¿_____?

– En verano me gusta descansar en la playa del río y en el bosque.

– ¿_____?

– Este verano he descansado en la playa del río.

– ¿_____?

– En las vacaciones de verano me gusta nadar, tomar el sol, montar en bici.

– ¿_____?

– Sí, he aprendido a nadar.

5. Lee y traduce el texto.



El monumento a Tarás Shevchenko
en Kániv.

Lección 4

Las vacaciones maravillosas

Me llamo Artem. Las vacaciones de verano han terminado. ¡Qué bien he pasado estas vacaciones! He descansado en la casa de mis abuelos y tíos que viven en una aldea a las orillas del río Dnipró, cerca de la ciudad de Kániv. Mis primos y yo hemos estado en la playa y hemos tomado el sol. Estoy moreno. Hemos nadado mucho. ¡He aprendido a nadar!

En Kániv he visitado el Museo de Tarás Shevchenko. Me ha encantado el monumento a Tarás Shevchenko que está cerca del Museo.

En las vacaciones he conocido a Oleg, un chico rubio y delgado, con los ojos marrones. A Oleg le gusta montar en bici, también le encanta dibujar. Quiero escribirle una carta y contarle sobre mi escuela y mis amigos.

¡Qué vacaciones maravillosas he pasado!

6. Practica con tus compañeros de clase según el ejercicio 5.

Sugerencias:

- ¿Dónde ha pasado Artem las vacaciones de verano?
- ¿Dónde viven sus abuelos y tíos?
- ¿Ha estado Artem en la playa?
- ¿Ha nadado en el Dnipró?
- ¿Qué lugares de interés ha visitado Artem?
- ¿A quién ha conocido Artem?
- ¿Cómo es Oleg?
- ¿Sobre qué quiere escribir Artem en su carta a Oleg?

7. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Pablo! ¿Qué tal?
- _____.
- ¿Cómo has _____ tus vacaciones de verano?
- ¡Muy bien! Estoy muy contento de mis vacaciones.
- ¡Qué moreno estás! ¿Dónde _____ descansado?

Lección 4

– Mis padres, mi hermana menor y yo _____ descansado en la costa del Mar Negro.

– ¿_____ tomado el sol?

– ¡Sí, claro! Todos los días _____ estado en la playa. Chico, ¡he aprendido a nadar! _____ nadado por la mañana y por la noche.

– ¿Y dónde habéis vivido?

– En una casa de descanso. La ventana y la terraza han dado al mar.

– ¡Qué vacaciones maravillosas _____ pasado!

Deberes de casa

1. Aprende a leer y traducir los textos de los ejercicios 1 y 5.
2. Prepara el relato del texto “Las vacaciones maravillosas”.

Lección 5

1. Observa y describe los dibujos. Utiliza las palabras que acompañan los dibujos.

Hace calor, el Mar Negro, la playa, nadar, estar en la playa, tomar el sol, jugar al tenis, jugar al ajedrez, estar moreno(a), divertido(a).



El parque, a la sombra de los árboles, leer, escuchar la música moderna, dibujar, jugar al tenis, maravilloso.



La casa de los abuelos, la aldea, gallinas, gansos, dar la comida, jugar con el perro, estar contento(a), pasar las vacaciones.

Repaso

¡FÍJATE!

Futuro imperfecto

виражає дію, що відбудеться або відбудуватиметься в майбутньому.

Вживається зі словами: **mañana, la semana (el mes, el día) que viene, el próximo año (mes, verano), mañana por la mañana, pasado mañana.**

Lección 5

	jugar – грати(ся)	leer – читати	escribir – писати
Yo	jugaré	leeré	escribiré
Tú	jugarás	leerás	escribirás
Él } Ella }	jugará	leerá	escribirá
Nosotros	jugaremos	leeremos	escribiremos
Vosotros	jugaréis	leeréis	escribiréis
Ellos } Ellas }	jugarán	leerán	escribirán

Mañana te **escribiré** una carta.

El proximo verano Andriy **descansará** en Odesa.

Завтра я **напишу** тобі листа.

Наступного літа Андрій **відпочиватиме** в Одесі.

levantarse – вставати

Yo	me levantaré	Nosotros	nos levantaremos
Tú	te levantarás	Vosotros	os levantaréis
Él } Ella }	se levantará	Ellos } Ellas }	se levantarán

2. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

1. El domingo Pablo *напише* una carta a su primo Daniel.
2. Mañana mis padres y yo *поїдемо* a la casa de mis abuelos.
3. Pasado mañana mis amigos *підуть* al Zoo.
4. El próximo verano yo *відпочиватиму* en la costa del Mar Negro.
5. Mañana (я) *прочитаю* este libro.
6. ¿Dónde (ти) *проведиш* las próximas vacaciones de verano?
7. En verano (я) *відпочиватиму* en un campamento deportivo.
8. Mañana por la mañana (я) *встану, почищу зуби, прийму душ, розчешуся, одягнуся, поснідаю*, y luego mi hermana mayor y yo *підемо* al cine.
9. La próxima semana vosotros *познайомитесь* a José.

Lección 5

3. Completa las frases con los verbos entre paréntesis en el Pretérito perfecto o el Futuro imperfecto.

Esta semana Andrés (visitar) a sus tíos.

La próxima semana Andrés (visitar) a sus tíos.

Este verano mis padres y yo (descansar) en la costa del Mar Negro.

El verano que viene mis padres y yo (descansar) en la costa del Mar Negro.

Esta mañana mis hermanos (levantarse) a las ocho y media.

Mañana mis hermanos (levantarse) a las ocho y media.

Esta noche yo (acostarse) a las nueve y media.

Mañana yo (acostarse) a las nueve y media.

4. Lee y aprende el refrán (прислів'я).

Dime con quién andas, y te diré quién eres.

Скажи мені, хто твій друг, і я скажу тобі, хто ти.

5. Completa las frases.

Mañana yo _____.

Mañana mis amigos _____.

La próxima semana mis padres _____.

Pasado mañana por la mañana ellos _____.

El próximo domingo yo _____.

El próximo verano mi amigo _____.

6. Completa y practica los diálogos con tus compañeros de clase. Utiliza las palabras que se dan abajo (página 26).

– ¡Hola, Luisa! ¿Qué tal? ¿_____ has descansado?

– ¡Estupendo! ¿Y tú?

Lección 5

* * *

– ¡Hola, Sergio! ¡Me alegro mucho de verte! ¿_____ has pasado las vacaciones?

– En un campamento deportivo. ¿Y tú?

* * *

– ¡Hola, María! ¡Me alegro de verte! ¿_____ irás a descansar el próximo verano?

– El próximo verano mis padres y yo iremos al mar.

* * *

– ¡Hola, Diego! ¿Qué tal? ¿_____ volverás de las vacaciones?

– Volveré el primero de septiembre.

* * *

– ¡Hola, chicas! ¡Me alegro de veros! ¿_____ volvéis?

– Volvemos del parque.

– Y ¿_____ habéis hecho en el parque?

– Hemos descansado.

– ¡Qué bien!

* * *

– ¡Hola, Miguel! ¿Qué tal tu descanso este verano?

– Más o menos.

– Y ¿_____?

– Porque casi todos los días he estado en casa.

– ¡Qué mal!

* * *

– ¡Hola, José! ¿Qué tal?

– ¿_____ es este chico y _____ se llama?

– Es mi amigo, se llama Pedro. He conocido a Pedro en el campamento deportivo, donde hemos descansado este verano.

– ¡Hola! Me llamo Antonio.

Lección 5

* * *

- ¡Hola, Teresa! ¿Qué tal tus vacaciones de verano?
- ¡Magnífico! He descansado muy bien. He estado en la playa del río.
- ¿_____ días has estado en la playa?
- Quince días.
- ¡Oh, estupendo! Por eso estás muy morena.

¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Dónde? (2) ¿Adónde? ¿De dónde?
¿Cuándo? ¿Cuántos? ¿Por qué?

<p>alegrarse – радіти, бути задоволеним más o menos – так собі magnífico – чудовий; чудово estupendo – дивовижно</p>
--

7. Cuenta a tus compañeros de clase:

- ¿Qué harás mañana?
- ¿Adónde irás la próxima semana?
- ¿Dónde descansarás las próximas vacaciones de verano?
- ¿Irás al cine pasado mañana?

Deberes de casa

1. Describe los dibujos (ejercicio 1).
2. Prepárate para practicar los diálogos del ejercicio 6.

Lección 6

1. Lee, traduce y practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– ¡Hola, Ana! ¿Qué tal? ¿Cómo has pasado las vacaciones de verano?

– ¡Hola, Marina! He pasado las vacaciones muy bien. He descansado en la casa de mis tíos que viven en Odesa. ¡Es una ciudad maravillosa! Me ha gustado mucho.

– ¿Cómo has pasado los días?

– He visitado muchos lugares de interés. He tomado el sol en la playa. Estoy muy morena. He aprendido a nadar. He conocido a una chica muy interesante y alegre. Se llama Victoria. Es de Jersón. Aprende el español.



* * *



– ¡Hola, Román! ¿Qué tal? ¿Cómo y dónde has descansado en verano?

– ¡Hola, Víctor! He descansado muy bien en la casa de mis abuelos. Ellos viven en una aldea, cerca del río Desná. ¡Qué maravillosa es la aldea! He aprendido a montar en bici. He conocido a dos chicos que

se llaman Oleg y Ruslán. He estado en la playa, he tomado el sol, he jugado al fútbol. Estoy muy contento de mis vacaciones.

* * *

– ¡Hola, Daniel! ¿Dónde has descansado en verano?

– ¡Hola, Sofía! He descansado en un campamento deportivo, cerca del mar. ¿Qué tal tus vacaciones?

Lección 6

– ¡Perfecto! He nadado mucho en el mar, he tomado el sol, por eso estoy muy morena. He aprendido a jugar al tenis. He conocido a muchos amigos nuevos. Estoy muy contenta de mis vacaciones.

2. Forma y practica los diálogos con tus compañeros de clase según el ejercicio 1.

– ¿Cómo ha pasado Ana el verano? ¿Y Román? ¿Y Sofía?

– _____
– ¿Dónde ha descansado Ana en verano? ¿Y Román? ¿Y Sofía?

– _____
– ¿Qué ha aprendido Ana a hacer en verano? ¿Y Román? ¿Y Sofía?

– _____
– ¿Está contento(a) Ana de las vacaciones? ¿Y Román? ¿Y Sofía?

– _____



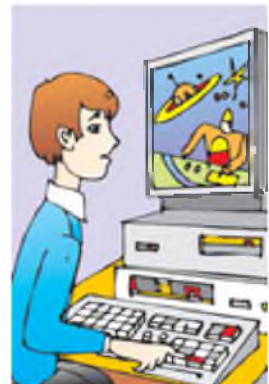
3. Observa los dibujos, lee y traduce las frases.



La chica se columpia.



La chica salta a la comba.



El chico juega a los videojuegos.

Lección 6

perfecto – чудово

columpiarse – гойдатися на гойдалці

saltar a la comba – стрибати через скакалку

el videojuego – відеогра

4. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– María, vamos a saltar a la comba.

– No tengo ganas. Mis abuelos me han regalado una bicicleta. Prefiero montar en bici.

* * *

– Denys, ¿quieres jugar al fútbol con nosotros?

– No, ahora no quiero. Prefiero jugar a los nuevos videojuegos.

* * *

– ¿Dónde están Marta y Elena?

– Se columpian en el patio.

– Me gusta mucho columpiarme. ¿Y a ti, te gusta?

– Sí, mucho. ¡Es muy divertido!

Repaso

¡FÍJATE!

Pretérito imperfecto

виражає незакінчену, повторювану або тривалу дію в минулому.

Вживається зі словами: **muchas veces, siempre, (muy) a menudo, todos los días, todo el verano, cada año (mañana).**

Дієслова, що закінчуються на **-ar(se)**

jugar – грати(ся)

bañarse – купатися

Yo

jugaba

me bañaba

Tú

jugabas

te bañabas

Lección 6

Él } Ella }	jugaba	se bañaba
Nosotros	jugábamos	nos bañábamos
Vosotros	jugabais	os bañabais
Ellos } Ellas }	jugaban	se bañaban

En verano yo **nadaba** *todos los días* en el mar.

En verano nosotros **nos levantábamos** *siempre* a las siete.

En las vacaciones de verano Pablo **jugaba** *muy a menudo* al fútbol con sus amigos.

Улітку я *щодня* **плавав** у морі.

Улітку **ми** *завжди* **вставали** о 7-й годині.

На літніх канікулах Пабло *дуже часто* **грав** у футбол зі своїми друзями.

5. Completa las frases con las palabras que se dan abajo.

1. En verano nosotros _____ siempre al fútbol todos los días.
2. En las vacaciones vosotros _____ muy a menudo en el mar.
3. En verano nosotros _____ siempre en el jardín.
4. En el campamento deportivo los niños _____ a menudo conciertos.
5. Todos los días María _____ en la piscina.
6. Todos los años tú _____ en la casa de tus abuelos.
7. Cada mañana yo _____ a las siete.

descansabas, nadaba, jugábamos, me levantaba, organizaban, os bañabais, trabajábamos

6. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

- ¿Dónde has descansado en verano?
- _____.
- ¿Te ha gustado el descanso? ¿Por qué?
- _____.

Lección 6

- ¿A qué hora te levantabas?
- _____.
- ¿Tomabas el sol?
- _____.
- ¿Nadabas en el río (en el mar)?
- _____.
- ¿Jugabas al fútbol (al tenis)?
- _____.
- ¿Estás contento(a) de tu descanso?
- _____.

Nuevo

¡FÍJATE!

muy + прикметник – **дуже**

Ana es **muy** simpática. – Ана **дуже** симпатична.

muy + прислівник – **дуже**

Sofía estudia **muy** bien. – Софія вчиться **дуже** добре.

mucho (після дієслова) – **багато, дуже**

María trabaja **mucho**. – Марія працює **багато**.

Me gusta **mucho** el español. – Мені **дуже** подобається іспанська мова.

mucho, -a, -os, -as + іменник – **багато**

mucho trabajo – **багато** роботи

mucha nieve – **багато** снігу

Tenemos **muchos** libros. – У нас є **багато** книжок.

Yo como **muchas** frutas. – Я їм **багато** фруктів.

7. Lee, traduce y compara.

muchos días, nos gusta mucho, muchas niñas, mucha nieve, muy bien, muy alegres, hace mucho calor, muy contentos, muy interesantes, nadaba mucho

8. Completa las frases con las palabras *muy* o *mucho*, -os, -as.

Lección 6

1. En las vacaciones he descansado ___bien. 2. Me gustan ___ las playas del Mar Negro. 3. En verano hace __ calor, en otoño llueve _____. 4. Nos gusta ___ tomar el sol y nadar. 5. Los niños han visitado _____ lugares de interés en Kyiv. 6. Nosotros estamos _____ contentos de nuestro descanso en verano. 7. En verano Marina y Olga tomaban el sol _____ días y están _____ morenas.

9. Imagínate que tu amigo español quiere saber, cómo has pasado las vacaciones de verano. Cuenta una historieta.

¿Dónde has pasado las vacaciones?

¿Cómo has descansado?

¿Con quién has descansado?

¿Qué lugares de interés has visitado?

¿Tomabas el sol? ¿Nadabas mucho?

¿Has conocido a los amigos nuevos?

¿Te han encantado las vacaciones de verano?

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar en clase el diálogo del ejercicio 6.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 9.

Lección 7

1. Lee y traduce lo que Tarás ha escrito en su carta. Presta atención a los verbos en el Pretérito imperfecto (en negrilla).

Kyiv, 19 de septiembre, 2015

Hola, Ángel:

Este verano he descansado con mis padres en nuestra casa de campo, no lejos de Kyiv. Pasábamos el tiempo muy bien.

*Cuando **hacía** buen tiempo, yo **iba** al río. Me bañaba, nadaba en el río, tomaba el sol. Mis amigos y yo jugábamos al fútbol y al tenis. Por la tarde montábamos en bici.*

*Cuando **hacía** mal tiempo, yo jugaba con el ordenador, **leía** libros, **veía** la tele.*

*A veces mis padres y yo **íbamos** al bosque. En el bosque no **hacía** frío ni calor, los pájaros cantaban. Entre la hierba verde **había** muchas flores amarillas, rojas y azules.*

Siempre regresábamos del bosque alegres y muy contentos.

Adiós. Espero tu carta.

Tu amigo Tarás.

la carta – лист

la casa de campo –

дачний будинок, дача

a veces – іноді

entre – між, посеред

la hierba – трава

regresar – повертатися

2. Completa las frases con la información del texto (ejercicio 1).

Este verano Tarás ha descansado _____.

Cuando hacía buen tiempo, _____.

Cuando hacía mal tiempo, _____.

A veces Tarás y sus padres _____.

En el bosque _____.

Entre la hierba verde _____.

Lección 7

Siempre regresaba del bosque _____.

3. Lee, traduce y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

– ¡Hola, Ana! ¿Dónde has descansado en verano?

– En agosto he descansado en los Cárpatos, en un campamento deportivo.

– ¿Estás contenta de tu descanso?

– Sí, estoy muy contenta. Hacía muy buen tiempo. Todos los días yo nadaba en la piscina, tomaba el sol, jugaba al tenis. Nos columpiábamos, saltábamos a la comba, hacíamos deportes con mis amigas.

hacer deportes – займатися спортом

Nuevo

¡FÍJATE!

Pretérito imperfecto

Дієслова, що закінчуються на **-er** та **-ir**

	hacer – робити	tener – мати, тримати	vivir – жити
Yo	hacía	tenía	vivía
Tú	hacías	tenías	vivías
Él } Ella }	hacía	tenía	vivía
Nosotros	hacíamos	teníamos	vivíamos
Vosotros	hacíais	teníais	vivíais
Ellos } Ellas }	hacían	tenían	vivían
	ir – іти	ser – бути	ver – бачити, дивитися
Yo	iba	era	veía
Tú	ibas	eras	veías

Lección 7

Él } Ella }	iba	era	veía
Nosotros	íbamos	éramos	veíamos
Vosotros	ibais	erais	veíais
Ellos } Ellas }	iban	eran	veían

4. Compón, lee y traduce las frases.

Cada verano	yo vivía en la casa de mis abuelos.
Cada mañana	tú bebías un vaso de zumo de naranja.
Siempre	Pablo era buen alumno.
A veces	nosotros íbamos a la playa.
Todos los días	vosotros teníais excursiones por los lugares de interés.
Cada semana	María y Ana hacían gimnasia.

5. Compón y lee las frases.

En verano	yo	(ver)	telenovelas.
A veces	tú		los programas musicales.
A menudo	Carlos		películas.
Cada noche	nosotros		los dibujos animados.
Todos los días	vosotros		las noticias.
	mis padres		conciertos por la tele.

6. Practica con tus compañeros de clase. Usad los verbos en el Pretérito imperfecto.

Modelo:

– *¿Cómo descansabas cuando hacía buen tiempo? – Cuando hacía buen tiempo, yo tomaba el sol.*

tomar el sol, montar en bici, nadar en la piscina, bañarse en el mar, jugar a los videojuegos, ver la tele, columpiarse, saltar a la comba, ir al bosque, ir a las montañas, leer libros, ayudar a los padres

Lección 7

7. Lee y traduce el texto. Consulta el diccionario.

¡Qué maravilla son las vacaciones!

¡Qué bien ha pasado Marina estas vacaciones de verano! Eran los días muy interesantes y alegres. Sobre todo, le ha gustado el mes de junio. Ella vivía en la casa de sus abuelos en una aldea a las orillas del río Dnipró. Todos los días hacía buen tiempo, y Marina se bañaba en el río y tomaba el sol. ¡Qué morena está! También ayudaba a sus abuelos en el huerto y en el jardín. Sus abuelos estaban muy contentos. Marina ha conocido a muchos amigos nuevos.

A Marina le ha gustado mucho el descanso en agosto. Junto con sus padres, ha descansado en la costa del Mar Negro cerca de Odesa. Todos los días hacía sol. Toda la familia nadaba y tomaba el sol en la playa, por eso todos están muy morenos. Marina estaba en la costa del mar por primera vez. Ella no quería salir del mar, le gustaba mucho nadar. Muchas veces ellos iban de excursión a Odesa y a Jersón. Le han encantado los lugares de interés de Odesa.

¡Qué maravilla son las vacaciones de verano!

la maravilla – диво, чудо
sobre todo – найбільше, понад усе
todo – усе; **todos** – усі
las orillas – береги (річки)
el huerto – горід
la costa – берег (моря), узбережжя
por primera vez – вперше

8. Completa las frases con la información del texto (ejercicio 7).

_____ eran muy interesantes y alegres.

Sobre todo, le ha gustado _____.

_____, y Marina se bañaba en el río y tomaba el sol.

Lección 7

_____ en el huerto y en el jardín.

_____ estaban contentos de su trabajo.

Junto con sus padres _____.

Toda la familia _____, por eso todos están muy morenos.

Marina _____ por primera vez.

Muchas veces _____ a Odesa y a Jersón.

Marina _____, le gustaba mucho nadar.

9. Cuenta a tus compañeros de clase, cómo has pasado tus vacaciones de verano. Usa las palabras:

las vacaciones de verano, descansar, estar en la playa, ir de excursión, hacer deportes, nadar en el río (lago, mar), pescar, cuando hacía calor, cuando hacía mal tiempo, ir al bosque, hacer herbarios, leer los libros interesantes, tomar el sol, ver la televisión, visitar los lugares de interés, estar moreno(a), estar contento(a), encantar, gustar, ¡Qué suerte!

Deberes de casa

1. Prepárate el relato del texto “¡Qué maravilla son las vacaciones!”
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 9.

Lección 8

1. Lee, traduce y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Lesia! ¿Qué tal? ¿Dónde has pasado las vacaciones de verano?
- ¡Hola, Nina! En julio mis padres y yo estábamos en Kyiv.
- ¿Estabais como turistas?
- No, hemos visitado a mis tíos y vivíamos en su casa.
- ¿Te ha gustado la ciudad?
- Sí. ¡Es maravillosa!
- ¿Qué lugares habéis visitado?
- Muchas veces íbamos de excursión por la ciudad. Hemos visitado la Plaza de la Independencia y la Lavra Pecherska. Me han gustado el río Dnipró, el metro, el circo y el Zoo.

2. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Denys! ¿Cómo estás? ¿Qué tal tu descanso en las vacaciones?
- ¡Hola, Sergio! Estoy bien, gracias. He pasado las vacaciones muy bien. Y tú, ¿cómo ____ pasado las vacaciones de verano?
- ¡Estupendo! ____ descansado en ____.
- Pero ¿por qué no estás moreno?
- Sabes, la primera semana ____ mal tiempo.
- Entonces, ¿has descansado mal?
- ¡Qué va! Yo nadaba mucho, ____, ____, ____.
- ¿Qué lugares de interés ____ visitado?
- He visitado ____.
- ¿Qué te ____ gustado?
- Sobre todo, ____.
- ¿Estás contento de tu descanso?
- ____.

estupendo – чудово
sabes – ти знаєш

entonces – тоді
¡Qué va! – Та що ти!

Lección 8

3. Pon los verbos entre paréntesis en el Pretérito imperfecto.

Ruslán y su mamá han descansado en Odesa. Ellos (estar) en Odesa por primera vez. Todos los días (ir) a la playa. Siempre (comprar) uvas. En la playa ellos (tomar) el sol y (bañarse) en el mar. Después (sentarse) a la sombra, (empezar) a leer y (comer) uvas. ¡Qué ricas eran las uvas! Román (bañarse) muchas veces, (nadar) mucho. Está muy moreno. ¡Qué bien descansar en la costa del mar!

4. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

Ruslán está contento de *своїм відпочинком* en verano. En verano él *відпочивав* en un campamento deportivo. En el campamento los niños *займалися спортом, ходили* al bosque. A veces *ходили* a las montañas. Todos los días los niños *були на пляжі, на березі озера, загоряли, плавали*. Le ha gustado mucho como él *провів* este verano. *Найбільше йому сподобалася* la excursión a Lviv.

5. Inventa y cuenta a tus compañeros de clase una historieta sobre tu descanso en verano.

En las vacaciones de verano	la playa del río.
he descansado en	la costa del mar.
	una aldea.
	un campamento deportivo.
A menudo yo	iba de excursión.
	iba a la playa.
	iba al bosque.
	visitaba los lugares de interés.
Todos los días	me bañaba en el río.
	nadaba y tomaba el sol.
	montaba en bicicleta.
	hacía deportes.

Lección 8

Por las tardes

jugaba al ajedrez.
jugaba a los videojuegos.
leía libros.
veía la tele.

- 6. Imagínate que has recibido una carta por Internet de tu amigo español. Cuenta cómo tu amigo español ha descansado.**

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase los diálogos de los ejercicios 1 y 2.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 6.

UNIDAD 2. ¿CÓMO VAS A...?

1. Observa los dibujos, lee y traduce las frases.



Pablo va en autobús.



Gabriela va en tranvía.



Pedro y Ana van en metro.



Juan y Miguel van en trolebús.



Alberto y su papá van en coche.



Lucía va a la escuela a pie.



Manuel va en taxi.

2. Lee y traduce.

ir en
autobús

Sofía estudia en la escuela que está lejos de su casa. Siempre va a la escuela **en autobús**.

Tres días a la semana Yaroslav va a nadar. Después de las clases va a la piscina **en tranvía**.

ir en
tranvía

Lección 1

ir a pie

Muchos niños viven cerca y van a la escuela **a pie**.

El domingo los alumnos del 4° grado “A” visitarán el teatro. El teatro está en el centro de la ciudad, y ellos irán **en metro**.

ir en metro

ir en trolebús

Nina y Andrés van siempre **en trolebús** a la casa de sus abuelos.

A Miguel le gusta viajar. Él prefiere ir con sus padres **en coche**.

ir en coche

ir en taxi

Hoy es el cumpleaños de mi abuela. Mis padres y yo vamos a su casa **en taxi**.

3. Forma y practica los diálogos con tus compañeros de clase según el modelo.

Modelo: – *¿Cómo vas a la biblioteca?*
– *Voy en tranvía.*

¿Cómo vas

a la biblioteca?
a la escuela?
al cine?
al parque zoológico?
al teatro?
al estadio?
al museo?
a la casa de tus abuelos?
a la piscina?

4. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Oleg! ¿Adónde vas?
- ¡Hola, Nicolás! Voy a la casa de mi primo.
- ¿Vas a pie?
- ¡Qué va! Mi primo vive bastante lejos, por eso primero iré en tranvía, luego cuatro paradas en metro.

Lección 1

- ¡Adiós!
- ¡Hasta pronto, Nicolás!

* * *

– ¡Hola, Lesia! ¿Por qué estás aquí, en la parada del autobús?

– ¡Hola, Marina! Es que voy a la casa de mis tíos. Ellos viven a tres paradas de aquí. Voy a felicitar a mi prima con su cumpleaños.

- ¡Qué bien! ¡Hasta luego, Lesia!
- ¡Adiós!

bastante – досить

primero – спочатку

aquí – тут

de aquí – звідси

luego – потім

la parada – зупинка
(транспорту)

a tres paradas – за три

зупинки

felicitar con motivo de... –

вітати з... (чимсь)

es que – річ у тому, що

5. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

- ¿Adónde vas?
- Voy a _____.
- ¿Cómo vas a _____?
- _____.
- ¿Qué vas a hacer allí?
- _____.
- Bueno, ¡hasta pronto!
- ¡Adiós!

6. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

Vivo cerca de la escuela, por eso salgo temprano y *їду niшкu*. Mi papá *їде* al trabajo *автобусом*. Después de las clases, los chicos *їдуть у метро* al estadio. ¿Cómo *їдеш* a casa, *трамваем* o *автобусом*?

Lección 1

7. Completa las frases con las palabras que corresponden (які відповідають) a los dibujos.

Yo voy al colegio en _____ .



Tú vas a la aldea en _____ .



Lolita, Paco y Pedro
van al Zoo en _____ .



Ana, Nina y María
van al cine en _____ .



Rodrigo, Diego y Luisa
van en _____ muy de prisa.



muy de prisa – дуже швидко

8. Inventa y practica los diálogos con tus compañeros de clase según el modelo.

Modelo: – *¿ Vas en metro a la casa de tus tíos?*

– *No, voy a pie, porque viven cerca.*

– *¿Cuántos minutos vas?*

– *Voy diez minutos.*

ir en metro, ir en autobús, ir a pie, ir en tranvía, ir en taxi,
ir en coche, ir en bicicleta, ir en trolebús

Deberes de casa

1. Aprende a leer y traducir el ejercicio 2.
2. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase el ejercicio 8.

Lección 2

1. Lee y traduce el diálogo.

– Denys, ¿qué hay cerca de tu casa?
– Manolo, hay un patio muy verde. También hay una piscina, un columpio, un tobogán. Nos divertimos mucho en el patio.

– Denys, ¿cómo es el barrio donde vives tú?

– No es grande. En el barrio hay un parque pequeño, casas bonitas, un cine y un Correo, bancos y muchas tiendas.



la tienda

También puedes ver muchas paradas de transporte, porque muchos autobuses y trolebuses pasan por las calles.

– ¿Los trolebuses? ¡Es interesante! ¿Qué es?

– Es un medio de transporte.

– No lo sé. En Madrid hay solo coches, autobuses y metro. No he visto trolebuses.

el Correo

– Manolo, si quieres, podemos dar un paseo en trolebús por mi barrio.

– Con mucho gusto, Denys.

– Vale. Entonces, vamos a tomar el trolebús. Me gusta dar un paseo en trolebús o en autobús por nuestra ciudad.



el columpio



el tobogán



la parada
de transporte

Lección 2

el barrio – район (міста), мікрорайон
el medio de transporte – вид транспорту
dar un paseo – здійснити прогулянку
por la ciudad – містом
la tienda – магазин
el Correo – пошта

Nuevo

¡FÍJATE!

divertirse – розважатися

Presente

Yo	me divierto	Nosotros	nos divertimos
Tú	te diviertes	Vosotros	os divertís
Él	se divierte	Ellos	se divierten
Ella		Ellas	

En el patio yo **me divierto** con mis amigos. – На подвір'ї я **розважаюся** з моїми друзями.

¿Cómo **te diviertes** el domingo? – Як ти **розважаєшся** в неділю?

2. Completa las frases según el diálogo del ejercicio 1.

Cerca de la casa de Denys hay ____ . Manolo no sabe ____ .
Denys se divierte ____ . El trolebús es ____ .
Denys vive ____ . En Madrid hay solo ____ .
En el barrio hay ____ . Manolo quiere ____ .
Por las calles del barrio pasan ____ . A Denys le gusta ____ .

3. Completa las frases con el verbo *divertirse*.

1. Los niños ____ en la playa. 2. Nosotros ____ con los juguetes. 3. Pablo ____ en el patio. 4. Yo ____ cuando juego a los videojuegos. 5. Tú ____ cuando juegas con el perro. 6. ¿____ (vosotros) mucho en las vacaciones de invierno?

Lección 2

4. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

- ¿Qué hay en tu patio?
- En mi patio hay _____.
- ¿Qué hay en tu barrio?
- En mi barrio hay _____.
- ¿Te gusta dar paseos por el barrio en que vives?
- _____.

5. Completa y practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Román! ¿Qué tal? ¿Adónde vas?
 - ¡Hola, Sergio! Voy a la parada de autobús.
 - ¿Por qué? Sé que vives cerca de la escuela.
 - No. Ahora vivo en un barrio nuevo.
 - ¿Verdad? No lo sabía. Y ¿cómo es tu barrio?
 - Es _____.
 - ¿Qué hay en tu barrio?
 - En mi barrio hay _____.
 - ¿Cómo son las calles?
 - Las calles son _____. Por las calles pasan _____.
- Cerca de mi casa hay _____.

* * *

- ¡Hola, Silvia! ¿Es verdad que vives en una casa nueva?
- Sí, es verdad. Nuestra casa está en un barrio nuevo.
- ¿Cómo es el barrio donde vives?
- El barrio es _____. Cerca de mi casa hay _____.
- ¿Qué hay en el patio para divertirse?
- Hay dos piscinas, una pequeña es para los niños y la otra es grande. También hay _____. Ahora vivo lejos del colegio, por eso _____.

Lección 2

ahora – зараз, тепер
la verdad – правда
la piscina – бассейн

6. Observa el dibujo y cuenta qué hay en el patio y cómo se divierten los niños.



7. Practica con tus compañeros de clase sobre el barrio y el patio donde vives.

Sugerencias:

- ¿Dónde vives?
- ¿Cómo es tu barrio?
- ¿Qué hay en tu barrio?
- ¿Qué hay cerca de tu casa?
- ¿Qué hay en tu patio?
- ¿Qué transporte pasa por tu barrio?
- ¿Hay paradas de transporte cerca de tu casa?
- ¿Cómo te diviertes en el patio?

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase los diálogos del ejercicio 5.
2. Prepárate para contar en clase sobre el barrio donde vives (ejercicio 7).

Lección 3

1. Observa los dibujos, lee y traduce las frases. Presta atención a las palabras en **negrilla**.



En la **esquina** hay una farmacia.



A la **derecha** hay un hospital.



La **acera** es ancha.



El cine “Cosmos” está a la **izquierda**.



Al **final** de la calle hay una farmacia y un hospital.

Lección 3

en la esquina – на розі (вулиці)
a la derecha – праворуч
a la izquierda – ліворуч
la acera – тротуар

al final de – у кінці
la farmacia – аптека
el hospital – лікарня
el semáforo – світлофор

2. Lee la carta de Carmen sobre la calle en que vive.

Valladolid, 11 de noviembre, 2015

Hola, Marina:

... Yo vivo en una calle muy bonita. Las casas son pequeñas. En las ventanas y balcones hay muchas flores. La acera es ancha. Allí pasa mucha gente. Cerca de mi casa hay un parque. Más adelante, a la derecha, hay un hospital. A la izquierda del hospital, a las orillas del río, hay un cine. Frente al cine hay un supermercado. En la esquina, no lejos de mi casa, hay una farmacia. Muy cerca de mi casa, hay un semáforo que tiene tres colores: rojo, amarillo y verde.

Un abrazo. Adiós.

Tu amiga Carmen.

la gente – люди
cerca de – біля
más adelante – трохи далі

frente a – перед; навпроти
no lejos de – недалеко від



El semáforo

La luz roja – no puedes pasar:

¡Párate! (Зупинись!)

La luz amarilla – tienes que esperar:

¡Espera! (Чекай!)

La luz verde – puedes pasar:

¡Pasa! (Іди!)

Lección 3

3. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– ¿En qué calle vives?

– Vivo en la calle Zelena.

– ¿Cómo es tu calle?

– Es larga y ancha.

– ¿Qué hay en tu calle?

– Hay muchas tiendas, un cine y un correo. Detrás del cine hay un parque pequeño. Mi escuela está a la derecha del parque. A la izquierda, hay una biblioteca. Hay muchos semáforos. Por la calle pasan coches, autobuses y tranvías.

* * *

– ¿Cómo es la calle en que vives?

– Es corta, estrecha y limpia. Por la calle pasan pocos coches.

– ¿Qué hay en tu calle?

– En mi calle hay unas casas bonitas. Al final de la calle hay una farmacia. También hay un lugar para divertirse. Allí podemos jugar a la pelota, montar en bici. Muy cerca hay también una estación de metro.

* * *

Andriy: ¡Hola! Mira, Oleg, te presento a mi amigo Ruslán.

Oleg: ¡Hola, Ruslán! Mucho gusto. Me llamo Oleg.

Ruslán: Encantado. ¿Dónde vives, Oleg?

Oleg: Vivo en la calle Pivnichna.

Ruslán: Ah, es un barrio nuevo.

Oleg: Sí, y la calle Pivnichna está muy cerca de una estación de metro.

Ruslán: Al final de la calle viven mis primos. Este barrio me gusta mucho. Es muy bonito. En el barrio hay muchos edificios modernos.

4. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

1. Yo vivo en *районі* nuevo y grande. 2. Cerca de la casa de Andriy hay *двірі* muy verde. 3. Por las calles de mi *районі*

Lección 3

pasan *автомобілі, автобуси у трамваї*. 4. Cerca de mi casa hay *зупинка тролейбуса*. 5. En mi *дворі* hay *дитяча гірка* y *гойдалка*. 6. En la calle hay una *аптека*. 7. *На розі* hay una biblioteca. 8. Mi casa está *недалеко від станції метро*. 9. *Навпроти* de mi casa hay *зупинка автобуса*. 10. *Трохи далі* está mi escuela.

5. Practica con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

- ¿Cómo es tu calle?
- ¿Cómo es la acera?
- ¿Qué hay en la calle?
- ¿Qué hay a la derecha (a la izquierda)?
- ¿Qué hay al final de la calle?
- ¿Qué hay en la esquina?
- ¿Qué medios de transporte pasan por la calle?
- ¿Hay paradas de transporte cerca de tu casa?
- ¿Hay semáforos en la calle?
- ¿Está lejos la estación de metro?

6. Practica con tus compañeros de clase.

- ¿Qué nos dice la luz verde?
- La luz verde dice que _____ .
- ¿Qué nos dice la luz amarilla?
- La luz amarilla _____ .
- ¿Qué nos dice la luz roja?
- La luz roja _____ .

7. Imagínate que tu amigo quiere saber cómo es la calle donde vives. Cuéntalo.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según los ejercicios 5 y 6.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 7.

Lección 4

1. Observa los dibujos. Lee y traduce las frases.



Pablo dobla la esquina.



Nastia dobla a la derecha.



Los chicos doblan
a la izquierda y van recto.



Las chicas cruzan la calle
por el paso de cebra.

doblar la esquina – повертати за ріг
(вулиці)

doblar a la derecha (a la izquierda) –
повертати праворуч (ліворуч)

ir (todo) recto – іти (весь час) прямо

cruzar (la calle) – переходити (вулицю)

el paso de cebra – пішохідний перехід
«зебра»

Lección 4

2. Lee y traduce el texto.

La excursión a la fábrica de juguetes

– ¡Niños! Mañana iremos de excursión a la fábrica de juguetes – ha dicho nuestra maestra Irina Ivánivna.

La fábrica no está lejos de la escuela, por eso iremos a pie.

Al día siguiente, a las 10 de la mañana, hemos salido del patio de nuestra escuela. Primero hemos ido todo recto por la calle Lisová hasta la plaza Lvivska. Luego hemos doblado la esquina y hemos cruzado la calle Sadova. Hemos doblado a la derecha y hemos llegado a la fábrica.

Nos ha gustado mucho la excursión. Estamos muy contentos porque hemos visto muchos juguetes.

3. Ordena (Розмісти) las frases según el contenido del texto (ejercicio 2).

1. La fábrica no está lejos de la escuela.
2. Primero hemos ido todo recto por la calle Lisová.
3. Mañana iremos de excursión a la fábrica de juguetes.
4. Hasta la fábrica iremos a pie.
5. A las 10 de la mañana hemos salido.
6. Hemos doblado la esquina y hemos cruzado la calle Sadova.
7. Hemos doblado a la derecha y hemos llegado a la fábrica.

4. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- Por favor, ¿hay una farmacia cerca de aquí?
- Sí. Pasa hasta el final de esta calle y luego dobla a la izquierda. Allí, hay una farmacia.
- Gracias.

* * *

- Por favor, ¿cómo se va al centro de la ciudad?
- Toma el metro y ve hasta la estación “Jreschátyk”.
- Muchas gracias.

Lección 4

* * *

- Por favor, ¿cómo puedo llegar hasta el circo?
- Toma el trolebús número 8 y ve hasta la parada “El circo”. Está en frente de la parada.
- Gracias.

* * *

- Por favor, ¿cómo se va a la plaza de la Puerta del Sol?
- Perdón, no lo sé. No soy de aquí.

hasta – до

¿Cómo se va a ...? – Як пройти у (до) ...?

tomar el metro (el trolebús) – їхати у метро
(тролейбусом)

la estación – станція

en frente de – навпроти

5. Completa y practica los diálogos.

- ¡Hola! ¡Buenos días! Por favor, ¿cómo se va al Zoo?
- Primero, _____ en metro y _____ hasta la estación “Politejniczna”, y luego _____ a pie unos 200 metros.
- Muchas gracias.

* * *

- Por favor, ¿dónde _____ el Museo Histórico?
- Oh, está lejos de aquí.
- Y ¿cómo se va?
- Primero, _____ en metro hasta la estación “Maidán Nezalézhnosti” (“Plaza de la Independencia”), luego _____ el trolebús número 16 o 18 y _____ hasta la parada “Volo-dýmyrska”. No lejos de allí _____ el Museo.

primero – спочатку

unos 200 metros – *тут*: приблизно 200 метрів

de aquí – звідси

de allí – звідти

Lección 4

6. Practica con tus compañeros de clase según el modelo.

Modelo: – *¿Adónde vas después de las clases?*

– *Voy a la biblioteca.*

– *¿Cómo vas a la biblioteca?*

– *Voy a pie.*

a la biblioteca	a pie
a la farmacia	en autobús
al hospital	en trolebús
al parque	en tranvía
a la piscina	en metro
al estadio	en coche

7. Inventad los diálogos parecidos (схожі).

– Olga, ¿cómo vas de tu casa a la escuela?

– Primero voy todo recto, luego doblo a la derecha, cruzo la calle por el paso de cebra y voy por la acera hasta la escuela que está al final de la calle.

* * *

– Igor, ¿cómo vas a la escuela?

– Yo vivo lejos de la escuela, por eso voy en trolebús. Primero voy a la parada de trolebús. Tomo el trolebús número 16 y voy unos diez minutos hasta la parada “Escuela”. Cruzo la calle por el paso de cebra y voy por la acera unos 50 metros. Allí está mi escuela.

8. Imagínate que tu amigo español te pregunta, cómo vas de tu casa a la escuela. Cuéntalo.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según el ejercicio 6.
2. Prepárate para contar en clase, cómo vas de tu casa a la escuela.

Lección 5

1. Observa los dibujos, lee y traduce las frases.



Pablo y José caminan por la acera.



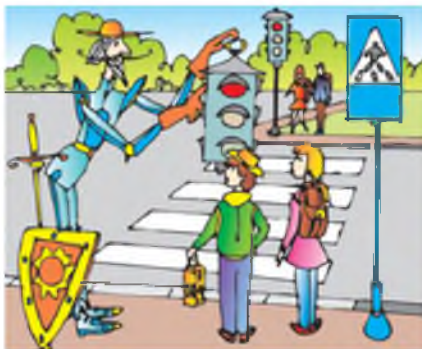
Ana espera el autobús.



Gabriela sube al autobús.



Pedro baja del autobús.



Los niños esperan la luz verde del semáforo.



Los niños cruzan la calle por el paso de cebra.

Lección 5

caminar – іти, крокувати
subir (al autobús) – сідати (в автобус)
bajar (del trolebús) – виходити (з тролейбуса)
esperar (la luz verde) – чекати (зеленого світла)

2. Lee y traduce.

¡Ten mucho cuidado!

Cuando yo voy a la escuela, siempre tengo mucho cuidado. Camino siempre por la acera y cruzo la calle solo por el paso de cebra. Yo sé que antes de cruzar la calle, tengo que esperar la luz verde del semáforo. Nunca voy a la luz roja. Además, cuando cruzo la calle, tengo que mirar a la izquierda y luego, a la derecha.

tener cuidado – бути обережним
¡Ten mucho cuidado! – Будь дуже обережним!

3. Cuenta a tus compañeros de clase qué haces cuando cruzas la calle. Utiliza las expresiones:

caminar por la acera
tener mucho cuidado
esperar la luz verde del semáforo
mirar a la izquierda
mirar a la derecha
cruzar la calle por el paso de cebra

4. Lee y traduce el texto.

Miguel va a la piscina

Hoy Miguel no va al colegio. Hoy es domingo, y él descansa. Al chico le gusta mucho nadar. Él quiere ir a la piscina. La piscina está bastante lejos de su casa. Miguel tiene que ir en autobús, después ir en metro y luego caminar unos cien metros. Él tiene mucho cuidado.

Lección 5

El chico va a la parada. Toma el autobús número 17. En 10 minutos él baja del autobús cerca de una estación de metro. Va en metro hasta la estación “Universidad”. Sale del metro. Cruza la calle por el paso de cebra. La piscina está aquí, a la derecha.

5. Di qué frases son falsas y qué son verdaderas según el texto del ejercicio 4.

Miguel va a la piscina en trolebús.

Hoy es sábado.

A Miguel le gusta mucho nadar.

En 15 minutos Miguel baja del autobús.

La piscina no está lejos de la casa de Miguel.

El chico toma el autobús número 27.

Va en autobús hasta la estación “Universidad”.

Cruza la calle por el paso de cebra.

6. Practica los diálogos con tus compañeros de clase. Presta atención a las palabras en negrilla.

– Por favor, ¿dónde está el cine “Kyiv”?

– **Tienes que ir** todo recto y luego doblar a la derecha.

Está allí.

– Gracias.

* * *

– Por favor, ¿cómo se va a la piscina “Delfín”?

– **Tienes que cruzar** la calle, luego doblar la esquina.

– Gracias.

– Por favor, ¿cómo puedo llegar al Zoo?

– Primero **tienes que tomar** el metro, luego subir al trolebús, ir dos paradas, bajar del trolebús. Está en frente de la parada.

– Gracias.

Lección 5

* * *

- Por favor, ¿dónde está una farmacia? Está lejos de aquí?
- No, está cerca. Primero **ienes que ir** hasta el final de la calle, luego doblar a la izquierda.
- Gracias.

ienes que (ir) – ти повинен (іти)

7. Practica con tus compañeros de clase sobre cómo cruzar la calle.

Sugerencias:

- ¿Dónde se puede cruzar la calle?
- ¿Para qué sirven (служуют) los pasos de cebra?
- ¿Qué tienes que hacer cuando cruzas la calle?
- ¿En qué luz cruzas la calle?
- ¿Caminas siempre por la acera?
- ¿Tienes mucho cuidado cuando estás en la calle?



Deberes de casa

1. Relata el texto “Miguel va a la piscina”.
2. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según los ejercicios 6 y 7.

Lección 6

1. Lee y traduce.

En verano mucha gente y muchos niños están de vacaciones y prefieren viajar. Unos viajan en avión o en barco, otros, en tren, en autobús o en coche.

El viaje en avión es muy cómodo y rápido.



El viaje en tren es muy cómodo. Se puede dormir, descansar, observar los paisajes bonitos por la ventana.



El viaje en barco es interesante. En el mar se puede ver delfines, observar las costas muy bonitas.



El viaje en autobús es interesante y barato.



El viaje en coche es interesante, cómodo y práctico.

Lección 6

2. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- ¿Te gusta viajar?
- Sí, mucho, porque se puede conocer nuevos países y ciudades.
- ¿En qué medio de transporte prefieres viajar?
- Prefiero viajar en avión porque es muy rápido. Por ejemplo, en 4 horas se puede llegar de Kyiv a Madrid.

* * *

- ¿Has viajado en barco?
- Sí. Una vez he viajado por el Mar Negro. No me ha gustado.
- ¡Qué lástima! A mí me gusta mucho viajar en barco.

* * *

- ¿Dónde has pasado este verano?
- He descansado con mis padres en los Cárpatos.
- ¿En qué medio de transporte habéis viajado?
- Hemos viajado en tren. Es muy práctico. He descansado, he dormido, he observado los paisajes bonitos por la ventana del tren.

* * *

- Ya sabes ¿dónde vas a pasar el verano?
- Sí, ya sé. Mis padres quieren ir a descansar a Odesa.
- ¿En qué medio de transporte viajaréis?
- Viajaremos en nuestro coche. Es muy cómodo, no muy barato, pero muy práctico. Podremos salir del coche y ver los lugares más bonitos e interesantes.

viajar – подорожувати
el viaje – подорож
el tren – поїзд
el barco – пароплав
cómodo(a) – зручний
rápido(a) – швидкий

barato(a) – дешевий
práctico(a) – практичний
observar los paisajes –
оглядати краєвиди
¡Qué lástima! – Шкода!

Lección 6

3. Compón las frases y léelas a tus compañeros de clase.

La gente prefiere viajar	en avión	porque	es muy rápido y cómodo.
	en barco		es interesante.
	en autobús		es interesante y práctico.
	en tren		es interesante y barato.
	en coche		se puede descansar, dormir y observar los paisajes por la ventana del tren.

4. Practica con tus compañeros de clase sobre el viaje.

- ¿Te gusta viajar?
- ¿Adónde has viajado?
- ¿En qué medio de transporte has viajado?
- ¿Qué se puede ver por la ventana del tren (del autobús)?
- ¿En qué medio de transporte prefieres viajar y por qué?
- ¿Adónde viajarás estas vacaciones de verano?

5. Traduce las expresiones al español y forma frases.

подорожувати літаком	оглядати красиві краєвиди
вид транспорту	подорожувати поїздом
зручний і швидкий	подорожувати пароплавом
зручний і дешевий	подорожувати автомобілем

6. Imagínate que a tu amigo español le interesa:

- si te gusta viajar.
 - adónde has viajado.
 - en qué medio de transporte has viajado.
 - en qué medio de transporte prefieres viajar y por qué.
- Cuéntalo a tus compañeros de clase.**

Deberes de casa

1. Aprende a leer y a traducir el ejercicio 1.
2. Prepárate para practicar en clase según el ejercicio 4.
3. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 6.

Lección 7

1. Observa los dibujos, lee y traduce las frases.



Bogdán hace
la maleta.



Hemos llegado en taxi a la
estación ferrocarril.



La madre prepara
los bocadillos.

2. Lee, traduce y cuenta, dónde Bogdán ha descansado.

Kyiv, 15 de octubre, 2015

Hola, Dani:

Ya hace mucho tiempo que yo no te escribía ni telefoneaba. Es que toda nuestra familia estaba de vacaciones.

Este verano hemos descansado en los Cárpatos. El papá quería ir en avión porque es más rápido. Pero nuestra mamá, mi hermana menor Oksana y yo queríamos viajar en tren para ver varios paisajes de nuestro país. Y el papá ha comprado billetes para el tren.

Hemos hecho las maletas. Yo he llevado mi chándal, zapatillas de deporte, pantalones cortos, camisetas, un balón para jugar al fútbol, raquetas para el tenis.

Hemos llegado en taxi a la estación ferrocarril. El tren salía a las 6 de la tarde, y a las 10:50 de la mañana ya hemos estado en Úzhgorod. Hemos tomado el autobús y, en media hora, hemos llegado a la casa de descanso.

¡No puedes imaginar en qué lugar pintoresco está la casa de descanso! El viaje y el descanso eran magníficos.

Adiós.

Tu amigo Bogdán.

Lección 7

vario(a) – різноманітний, різний
hacer la maleta – скласти валізу
el bocadillo – бутерброд
la estación ferrocarril – залізничний вокзал
imaginar – уявляти
pintoresco(a) – мальовничий

Nuevo

¡FÍJATE!

no... ni...

Pablo **no** me escribía, **ni** telefoneaba.

No me gusta viajar en autobús, **ni** en coche.

En el barrio donde vive Estela **no** hay una parada de autobús, **ni** del metro.

Пабло мені **не** писав і **не** телефонував.

Мені **не** подобається по-дорожувати **ні** автобусом, **ні** автомобілем.

У районі, де живе Естела, немає **ні** автобусної зупинки, **ні** (зупинки) метро.

3. Completa las frases con *no . . . ni . . .*

1. José _____ veía a Pablo hoy, _____ ayer. 2. _____ quiero viajar en avión, _____ en tren. 3. Este verano Gabriela _____ descansaba con sus familiares en la costa, _____ en las montañas. 4. Cuando voy al estadio, _____ tomo el trolebús, _____ el metro. 5. Por la tarde _____ podíamos tomar un taxi, _____ un autobús para ir a la estación ferrocarril, por eso hemos tomado el metro.

4. Traduce al español.

1. Мені не подобається грати ні в футбол, ні в теніс. 2. Я не телефонував сьогодні ні Олегові, ні Артему. 3. Ти не їдеш у школу ні тролейбусом, ні автобусом, а їдеш пішки.

Lección 7

- 5. Imagínate que quieres ir a Odesa (Lviv...), pero no sabes a qué hora sale el tren (el avión). Practicad el diálogo según el modelo.**

Modelo: – *¡Buenos días! Por favor, dígame, ¿a qué hora sale el tren a Odesa?*
– *A las 21:30 de la noche.*
– *¿Y a qué hora llega esta tren a Kyiv?*
– *A las 6:00 de la mañana.*
– *Gracias.*

	Salida (Відправлення)	Llegada (Прибуття)
Odesa	21:30	6:00
Lviv	20:35	7:15
Kyiv	15:40	10:25
Járkiv	21:05	8:45

- 6. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase. Utiliza las palabras que se dan abajo.**

– ¡Hola! ¡Buenas tardes! _____ .
– No, no está. Pero, _____ .
– Soy Eugenio, su compañero de clase.
– Ah, sí, Eugenio. Es que Pablo no ha llegado del viaje.
– _____ .
– En Valencia. Con su hermano mayor.
– Y ¿cuándo llegará?
– _____ . En tren.
– Y ¿a qué hora llega el tren?
– A las cinco menos cuarto de la tarde.
– Gracias. _____ .
– ¡Adiós!

El próximo sábado. ¡Hasta luego! ¿Está Pablo? ¿Dónde está de viaje? ¿quién habla?

Lección 7

7. Practicad los diálogos.

– ¡Buenos días! Dígame, por favor, ¿a qué hora sale el autobús a Toledo?

– Sale a la una y media.

– Y ¿a qué hora llegará a Toledo?

– A las tres y cuarto.

– Vale. Por favor, un billete para Toledo. ¿Cuánto vale?

– Veinte euros.

– Aquí los tiene. Gracias.

– De nada. ¡Feliz viaje!

* * *

– ¡Buenos días! ¿A qué hora sale el autobús a Jersón?

– A las 8:45 de la mañana.

– ¿Cuánto vale un billete?

– 27 grivnias.

– Necesitamos 3 billetes para el viernes. ¿Cuánto valen?

– 81 grivnias.

– Gracias. ¡Hasta luego!

– De nada. ¡Feliz viaje!

8. Imagínate que pronto irás a descansar con tus padres a Rivne. Tienes que hacer la maleta. Cuenta a tus compañeros de clase qué llevarás contigo.

un vestido amarillo, una muñeca, una falda gris, un suéter blanco, los vaqueros, una camisa azul, una cazadora, un pantalón corto, un cepillo, unos calcetines, una blusa roja, unas camisetas, un gorro, una gata, un papagayo, unos libros, un balón, una raqueta de tenis, un bici, los patines

9. Imagínate que a tu amigo español le interesa adónde y en qué medio de transporte has viajado este verano. Cuéntalo.

Deberes de casa

Prepárate para contar en clase según el ejercicio 9.

Lección 8

1. Lee y traduce el diálogo.

Las impresiones de Odesa

- ¡Hola, Artem! ¡Qué moreno estás!
- ¡Hola, Bogdán! Es que hace poco he vuelto de Odesa. He descansado en un campamento en la costa del Mar Negro.
- Y ¿cómo has descansado?
- Muy bien. Tengo muchas fotos con las vistas del mar, también, las fotos de la ciudad y del campamento.
- ¿Has conocido bien la ciudad de Odesa?
- Bastante. Hemos hecho la excursión por la ciudad en autobús. ¡Era maravillosa! La ciudad me ha gustado mucho. Tiene muchos parques, jardines, monumentos y lugares de interés. Hemos paseado por las calles y plazas de la ciudad.
- Dicen que Odesa es la ciudad de las acacias.
- Sí, hay muchas. Ven a mi casa y te enseñaré unas fotos.
- Vale, Artem. Nos veremos mañana.
- Vale. ¡Adiós!
- ¡Hasta mañana!

la impresión – враження

hace poco – нещодавно

la vista del mar – вид
на море

bastante – досить

la acacia – акація

enseñar – *тут*: показувати

nos veremos – побачимось

2. Utiliza las frases y prepara el relato según el diálogo (ejercicio 1).

En Odesa hay muchas acacias.

Hace poco Artem ha vuelto de Odesa.

Han hecho la excursión por la ciudad en autobús.

Artem ha descansado en la costa del Mar Negro.

Paseaba mucho por las calles y plazas de la ciudad.

Es una ciudad bonita con muchos parques, jardines, monumentos y lugares de interés.

Lección 8

A Artem le ha gustado mucho la ciudad.

Tiene muchas fotos con las vistas del mar y de la ciudad.

3. Practica el diálogo con tus compañeros de clase.

En Kyiv por primera vez

– ¡Qué bonita es la ciudad de Kyiv! Hay muchos edificios antiguos y modernos allí.

– Sí, por eso dicen que es una ciudad antigua y moderna a la vez.

– Además, dicen que es una ciudad-jardín con muchos castaños.

– Sí, la ciudad es muy verde, porque tiene muchos parques y jardines.

– Por las calles pasan muchos autobuses, trolebuses, coches y tranvías.

– Yo quiero ver el metro de la capital. Dicen que es muy bonito.

– Sí, ¡qué bonitas son las estaciones nuevas!

– Bueno, bajamos al metro y vamos al centro. Yo te enseñaré la ciudad.

– Vale.

a la vez – одночасно

el castaño – каштан

bajar al metro – тут: спускаться в метро

4. Compón las preguntas y practica con tus compañeros de clase.

¿Qué

¿Por qué

¿Cómo

es Kyiv?

edificios hay en Kyiv?

es la ciudad?

es Kyiv una ciudad-jardín?

medios de transporte pasan por las calles de la ciudad?

es el metro de la capital?

Lección 8

5. Lee y traduce el texto. En el texto hay algunas palabras nuevas, que puedes consultar en el vocabulario.

El viaje a Lviv

Maksym casi no dormía esta noche. Ya ha hecho su maleta. Esperaba el sábado porque por la mañana, a las nueve, el autobús sale de su escuela a la estación ferrocarril. Y a las diez y cuarto el tren sale de Kyiv a Lviv. La clase en que estudiaba Maksym va de excursión a esta ciudad maravillosa.

Son las nueve menos diez. Muchos chicos están en el patio de la escuela. Todos esperan el autobús. Por fin, ha llegado. Los chicos suben al autobús y, en media hora, ya están en la estación ferrocarril. Bajan del autobús y junto con sus maestros van al tren. El tren ya está.

¡Qué maravillosa es Ucrania! Maksym y sus compañeros de clase observan sus paisajes bonitos por la ventana del tren. El tren pasa por los campos y bosques, por las aldeas y ciudades grandes y pequeñas.

Al día siguiente, muy temprano por la mañana, el tren llega a Lviv. Los chicos bajan del tren. Cerca de la estación ferrocarril ya los espera el autobús que los llevará a la ciudad.

¡Qué excursiones interesantes esperan a los chicos! ¡Qué impresiones tendrán! Los chicos darán muchos paseos por la ciudad. ¡Feliz viaje, Maksym!

casi – майже

esperar – чекати

por fin – нарешті

sin – без

tener miedo – боятися

dar un paseo – прогулюватися

¡Feliz viaje! – Щасливої подорожі!

Lección 8

6. Busca en el texto (ejercicio 5) las frases con las expresiones:

por primera vez, bajan del tren, casi, todos, al día siguiente, los lugares de interés, observan, por fin, maravillosa, dar muchos paseos, no tiene miedo

7. Practica con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

¿Te gusta viajar?

¿Adónde has viajado?

¿En qué medio de transporte has viajado?

¿Cómo era el viaje?

¿Es antigua o moderna la ciudad a que has viajado?

¿Dónde has vivido?

¿Qué monumentos has visto y qué lugares de interés has visitado?

¿Te ha gustado viajar?

¿Por qué te ha gustado el viaje?

8. Imagínate que en verano (invierno) has hecho un viaje a otra ciudad. Inventa una historieta para contarla a tus compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según los ejercicios 3 y 7.
2. Prepárate para relatar en clase el texto “El viaje a Lviv”.

Lección 9

1. Lee y traduce el diálogo.

En Madrid por primera vez

- ¡Buenos días! ¿Qué tal el viaje?
- El viaje era rápido y cómodo. En 4 horas hemos llegado de Borýspil al aeropuerto Barajas de Madrid.
- Madrid, una ciudad grande y muy bonita, parece un enorme museo. Aquí todo es interesante: calles, plazas, monumentos, museos... También aquí hay muchos edificios antiguos y modernos y muchos lugares de interés.
- ¡Qué raro! No veo trolebuses ni tranvías.
- Pero, aquí hay solo coches, autobuses, taxis y metro. Otro día haremos una excursión por las estaciones de metro de Madrid. El metro es cómodo y es el medio de transporte más usado e importante en Madrid. Tiene muchas líneas y estaciones.
- Vale.

enorme – величезний

antiguo(a) – старовинний

¡Qué raro! – Як дивно!

más usado(a) – найуживаніший

2. Di qué frases son falsas y qué son verdaderas según el diálogo (ejercicio 1).

Han viajado en tren.

El viaje era rápido y cómodo.

Madrid es una ciudad pequeña y bonita.

Madrid parece un enorme museo.

En Madrid hay pocos edificios antiguos.

Aquí hay muchos lugares de interés.

En Madrid no hay trolebuses, ni tranvías.

El metro de Madrid tiene muchas líneas y estaciones.

Los chicos harán una excursión por las estaciones de metro de Madrid.

Lección 9

Nuevo

¡FÍJATE!

acabar de + дієслово

тільки що (щойно) (зробити щось)

Yo **acabo de volver** de España.

Nosotros **acabamos de llegar** a Madrid.

José **acaba de bajar** del tren.

Я **тільки що повернувся** з Іспанії.

Ми **щойно прибули** в Мадрид.

Хосе **тільки що вийшов** з поїзда.

3. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

1. Los niños *тільки що повернулися* de la excursión a Lviv. 2. Eduardo *тільки що перейшов* la calle por el paso de cebra. 3. Yo *щойно вийшов* del autobús número ocho. 4. Mis padres *щойно сіли* al taxi para ir a la estación ferrocarril. 5. Un grupo de los alumnos ucranianos *щойно повернулася* del viaje a España.

4. Lee y traduce la carta.

15 de agosto, 2015

Hola, Oksana:

¡Estamos en Madrid! Acabamos de hacer una excursión por las estaciones de metro de Madrid. He visto varias estaciones: Puerta del Sol, Plaza de España, Colón, Gran Vía, Ópera, Cuatro Caminos y muchas otras. ¡Es muy interesante! El metro de Madrid ya funciona 70 años. Tiene doce líneas y más de cien estaciones. Se puede llegar muy rápidamente a todos los barrios de la ciudad y también de la ciudad al aeropuerto Barajas.

¡Adiós! Te abraza tu amiga Larisa.

Lección 9

- 5. Completa las frases con una de las tres variantes según el diálogo (ejercicio 1) y según el ejercicio 4.**

El metro de Madrid funciona ya unos _____ .

- a) 60 años b) 70 años c) 80 años

El metro de Madrid tiene _____.

- a) 10 líneas b) 12 líneas c) 14 líneas

El metro de Madrid tiene _____.

- a) menos de cien estaciones b) cien estaciones c) más de cien estaciones

- 6. Practicad en parejas. Imaginad que a uno de vosotros le interesa cómo se va de una de las estaciones de metro a otra estación.**

Modelo: – *Por favor, ¿cómo se va desde la estación “Universidad” hasta la estación “Plaza de la Independencia”?*

– Toma el metro línea roja y llegarás hasta la Plaza de la Independencia.

– Gracias.

– De nada.

- 7. Inventa una historieta para contarla a tus compañeros de clase sobre tu viaje de este verano.**

Este verano	los Cárpatos.
he descansa-	una aldea.
do en	la costa del mar.
	un campamento deportivo.
	España.

He viajado en	tren barco avión coche autobús	a _____
---------------	--	---------

Lección 9

Me gusta viajar en	tren avión barco coche autobús	porque	es muy rápido y cómodo. es interesante. es práctico. se puede dormir. se puede observar los paisajes por la ventana.
Es muy interesante viajar porque se puede	conocer otros países y ciudades. ver muchos lugares de interés. visitar museos y teatros. conocer a nuevos amigos. tener buenas impresiones.		

8. Imagínate que a uno de tus amigos no le gusta viajar. Trata de convencerle (Намагайся переконати його) que viajar es muy interesante.

Deberes de casa

Prepárate para contar una historieta según el ejercicio 7.

UNIDAD 3. VAMOS DE COMPRAS

1. Observa los dibujos, lee y traduce las frases.



Es una lechería.



Es una panadería.



Es una frutería.



Es una carnicería.



Es una pastelería.



Es un supermercado.

Lección 1

2. Lee y traduce las frases. Consulta el diccionario.

En la lechería compramos leche, mantequilla, queso, yogur, kéfir.

En la panadería compramos pan moreno y blanco, panecillos.

En la frutería compramos frutas y hortalizas: manzanas, peras, uvas, albaricoques, limones, naranjas, mandarinas, guindas, fresas, plátanos; pepinos, cebollas, tomates, patatas.

En la pastelería compramos pasteles, tartas, bizcochos, galletas, caramelos, bombones, helados.

En la carnicería compramos carne, jamón, salchichas, embutidos.

En el supermercado compramos muchos víveres.

3. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

En la lechería

- ¡Hola! ¡Buenos días!
- ¡Buenos días! ¿Qué necesita Usted (Ud.)?
- Por favor, un paquete de leche, cuatro yogures y un paquete de kéfir.
- ¿Algo más?
- No. ¿Cuánto vale todo esto?
- 30 grivnias 70 kopeks.
- Aquí lo tiene Ud. Muchas gracias. ¡Hasta luego!
- ¡Adiós! ¡Gracias por la compra!

En la panadería












- ¡Hola! Por favor, necesito un pan moreno.
- Por favor, aquí lo tiene Ud. ¿Algo más?
- Sí, dos panecillos más.
- Aquí los tiene. ¿Es todo?
- Sí. ¿Cuánto vale?
- 12 grivnias 10 kopeks.
- Por favor, aquí lo tiene. Gracias. ¡Adiós!
- ¡Hasta luego!

Lección 1

la salchicha – сосиска
los embutidos – ковбасні вироби
los víveres – продукти
¿Algo más? – Щось іще?
¿Cuánto vale? – Скільки (це) коштує?
la compra – покупка

4. Imagínate que estás en el supermercado y quieres comprar algunos víveres, pero no sabes los precios. Pregunta a la dependienta.

Modelo: – *Por favor, ¿cuánto vale un kilo de queso?*
 – *68 grivnias 60 kopeks.*
 – *Gracias.*
 – *De nada.*

Limones		16,70		Mantequilla		9,20
Plátanos		15,50		Leche		7,10
Manzanas		13,40		Yogur		5,35
Uvas		15,80		Kéfir		7,50
Peras		13,60				
Naranjas		16,50				

el precio – ціна **la tienda** – магазин
la dependienta – продавщиця

Lección 1

5. Cuenta a tus compañeros de clase qué compramos en estas tiendas.

En la carnicería _____.

En la frutería _____.

En la panadería _____.

En la pastelería _____.

En el supermercado _____.

En la lechería _____.

6. Practica el diálogo con tu compañero de clase. Prepara los diálogos parecidos.

– ¡Hola! Por favor, ¿dónde está por aquí la frutería?

– Está en la calle siguiente.

– Y ¿cómo se va?

– Tienes que ir por esta calle unos cincuenta metros y luego doblar la esquina. Está allí.

– Gracias.

7. Completa el diálogo con las palabras que se dan abajo.

– ¡Hola! _____, ¿dónde está _____ la panadería?

– Está _____.

– Y _____.

– Tienes que doblar la esquina y _____ por aquella calle. Está allí.

– _____.

ir unos 50 metros, en otra calle, Por favor, ¿cómo se va?, por aquí, Gracias

8. Imagínate que necesitas ir de compras a la panadería (a la carnicería, etc.), pero no sabes dónde está la tienda. Practica el diálogo con tus compañeros de clase.

Deberes de casa

Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según los ejercicios 5 y 7.

Lección 2

1. Observa los dibujos y lee los nombres de los víveres.



1. la mayonesa; 2. los pepinos; 3. las cebollas; 4. los tomates; 5. el zumo de naranja; 6. la sal; 7. las patatas; 8. los dulces; 9. los huevos; 10. el jamón.

2. Lee y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

En la frutería

- ¡Hola! ¡Buenos días!
- ¡Buenos días! ¿Qué necesitas?
- Por favor, un kilo de tomates, un kilo de cebollas, dos kilos de pepinos.

Lección 2

- ¿Algo más?
- Sí, un kilo de melocotones, dos kilos de uvas y un kilo de patatas. ¿Cuánto vale todo esto?
- 36 grivnias 60 kopeks.
- ¡Muchas gracias! ¡Hasta luego!
- Gracias por la visita, ¡adiós!

3. Completa el diálogo con las palabras que se dan abajo.

- ¡Hola! _____. Por favor, ¿_____ un kilo de pepinos?
- Una grivnia cuarenta kopeks. _____.
- Sí, _____, un kilo de uvas, medio kilo de guindas y dos kilos de patatas.
- ¿Es todo?
- Sí. _____.
- Nueve grivnias ochenta kopeks.
- _____ . ¡Hasta luego!
- _____ . ¡Adiós!

Gracias, cuánto vale, ¿Cuánto vale todo esto?, De nada, ¿Algo más?, por favor, ¡Buenos días!

4. Imagínate que estás en la frutería y quieres saber los precios. Practica con tus compañeros de clase los diálogos según el modelo.

Modelo: – *¿Cuánto vale (valen) un kilo (tres kilos) de tomates (patatas)?*

– *Un kilo (Tres kilos) de tomates (patatas) vale (valen) 10(13) grivnias 50 (80) kopeks.*

- ¿Cuánto vale un kilo de tomates? (10,50)
- ¿Cuánto valen 3 kilos de patatas? (13,80)
- ¿Cuánto valen 2 kilos de plátanos? (12,00)
- ¿Cuánto vale un kilo de limones? (15,50)
- ¿Cuánto valen un kilo de manzanas y un kilo de uvas? (23,80)

Lección 2

5. Imagínate que estás en el supermercado. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

- ¡Buenos días!
- ¡Buenos días!
- Por favor, un paquete de _____, _____, _____ y _____.
- ¿Algo más?
- No, gracias. ¿Cuánto vale todo esto?
- _____.
- ¡Gracias! _____.
- _____.

6. Lee la poesía. El maestro te ayudará a comprenderla.

Blanca va a la lechería,
Rosa va a la frutería,
Fede, a la carnicería,
Concha, a la panadería.
Compan frutas y pepinos,
carne, huevos y harina,
pan, tomates, leche, col,
mantequilla y frijol.

7. Di, ¿a qué tiendas van los chicos de la poesía del ejercicio 6 y qué compran allí?

8. Lee y traduce. Prepara con tus compañeros de clase los diálogos parecidos.

- ¿Qué necesitas para comer sopa?
- Necesito una cuchara.

¿Qué necesitas? – Що тобі потрібно?

* * *

– ¿Qué necesitamos para comprar víveres en el supermercado?

– Necesitamos dinero.

Lección 2

* * *

- ¿Qué necesitan los chicos para ir a la escuela?
- Necesitan manuales, cuadernos, lápices, una mochila,

_____*

9. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

Todos los días voy a la *хлібний магазин* y compro pan blanco. Mi abuela siempre *йде за покупками* al *супермаркет*. En el *супермаркеті* se puede comprar todos los víveres, que *нам потрібні*. Hoy en la *молочному магазині* mi mamá ha comprado *кефір, сир, майонез у масло*. Mañana yo iré a la *овочевий магазин* y compraré *помідори, огірки, цибулю* para la ensalada. Hoy en el *супермаркеті* hemos comprado *шинку, яйця, сир, сосиски, масло, чорний хліб, солодоці*.

10. Imagínate que vas de compras. Cuenta a tus compañeros de clase qué necesitas comprar y dónde vas a comprarlo.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase los ejercicios 3 y 4.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 10.

Lección 3

1. Lee y traduce el texto.

Antón es buen ayudante

Antón siempre ayuda a sus padres. Hoy su mamá le ha dado dinero, y Antón ha ido de compras. El supermercado no está lejos de su casa, por eso él no necesitaba tomar el autobús. Él iba a pie unos 10 minutos.

En el supermercado el chico ha comprado un pan moreno y un pan blanco, galletas, queso y salchichas. Ha pagado 47 grivnias 80 kopeks en la caja. Pero no es todo. También Antón necesitaba comprar frutas, por eso ha ido a la frutería. Ha comprado naranjas, plátanos y manzanas. Además, ha comprado un zumo de uva. Ha pagado 38 grivnias 40 kopeks en la caja.

Cuando el chico ha vuelto a casa, su mamá estaba muy contenta.

¡Qué buen ayudante es Antón!

el ayudante – помічник
siempre – завжди
dar – давати
ir a pie – іти пішки

el pan moreno – чорний хліб
pagar – платити
la caja – каса

2. Encuentra en el texto (ejercicio 1) y lee las frases que tienen las palabras:

las frutas, un pan moreno, siempre, dinero, ir a pie, además.

Forma frases con ellas.

Nuevo

¡FÍJATE!

volver – повертатися

Pretérito perfecto

Yo he vuelto

Nosotros hemos vuelto

Tú has vuelto

Vosotros habéis vuelto

Él, ella ha vuelto

Ellos, ellas han vuelto

Pablo **ha vuelto** del colegio. – Пабло **повернувся** з коледжу.

Lección 3

3. Completa las frases con el verbo *volver* en el Pretérito perfecto.

Yo	(volver)	a casa temprano.
Tú		de la costa del mar.
Él		de la excursión.
Ella		de Odesa.
Nosotros		del supermercado.
Vosotros		del colegio.
Ellos, ellas		

¡FÍJATE!

Nuevo

algo – щось, децго

¿Quieres comprar **algo**? –

Чи хочеш ти **щось** купити?

¿Tiene **algo** de fruta? –

У вас є **щось** із фруктів?

nada – ніщо, нічого

No, no quiero comprar

nada. (**Nada** quiero comprar.) –

Ні, я нічого не хочу купити. (**Я нічого**

не хочу купити.)

4. Lee y traduce las frases. Presta atención a las palabras en negrilla.

1. ¿Tenemos **algo** en la nevera para comer y beber? 2. **No** tengo **nada** para desayunar. 3. La mamá necesita comprar **algo** de fruta. 4. Alicia **no** quiere comprar **nada** en este supermercado. 5. **Nada** sabemos de Pedro. 6. ¿Tienes **algo** para cenar? – No, **no** tengo **nada**.

5. Completa las frases con las palabras *nada* o *algo*.

1. ¿Hay ____ para los gatos? – No, no hay ____ para los gatos.

2. María quiere comprar ____ para su prima. 3. ¿Sabes

____ de Ernesto? – No, ____ sé. 4. ¿Tienes ____ para leer? –

No, aquí no tengo ____ . 5. ¿Quieres ____ para beber? – No,

no quiero ____ . 6. Juan, por favor, compra ____ para la

Lección 3

cena. 7. ¿Tienes ____ de dulces? – Sí, tengo ____ . 8. ¿Tienes ____ de pasteles? – No, no tengo ____ .

6. Practica con tus compañeros de clase. Imagínate que:

estás en España y necesitas comprar algunos víveres, pero no sabes dónde está el supermercado.

estás en la frutería para comprar algo, pero no sabes los precios de las frutas.

estás en la calle y te preguntan dónde está la panadería.

7. Completa el diálogo con las palabras nuevas y practícalo con tus compañeros de clase.



el azúcar



el té



el café



el chocolate

- ¡Hola, Nina! ¿De dónde vienes?
- ¡Hola, Andrés! Vengo de _____.
- ¿Qué has comprado allí?
- He comprado _____.
- Veo que te gusta ayudar a tu mamá.
- Sí, es verdad, y tú ¿adónde vas?
- Voy de compras. Necesito comprar _____.
- ¿Dónde vas a comprar estos víveres?
- Quiero ir al _____, porque allí se puede _____.
- Entonces, ¡hasta luego!
- ¡Adiós!

el azúcar – цукор
el té – чай

el café – кава
el chocolate – шоколад

Lección 3

Nuevo

¡FÍJATE!

venir – приходити; прибувати

Presente

Yo	vengo	Nosotros, -as	venimos
Tú	vienes	Vosotros, -as	venís
Él, ella	viene	Ellos, ellas	vienen

¿De dónde **vienes**? – **Vengo** de la panadería.

Звідки ти **їдеш**? – **Я йду** з булочної.

8. Practicad en parejas con vuestros compañeros de clase, en qué tiendas puedes comprar estos víveres.

Modelo: – *¿Dónde puedo comprar la leche?*

– *La leche se compra en la lechería.*

los huevos, los melocotones, las manzanas, el pan, los plátanos, las salchichas, los pepinos, el chocolate, el zumo, el café, las cebollas, los pasteles, el té, las naranjas, la leche, los embutidos, los caramelos, las patatas, la mayonesa, el azúcar, la sal, los tomates, las uvas

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según los ejercicios 6 y 7.
2. Prepárate para contar en clase una historieta según el ejercicio 8.

Lección 4

1. Lee y traduce el texto.

De compras

La familia de Silvia y Carlos vive en Segovia. Cerca de su casa hay muchas tiendas pequeñas. Hoy es sábado. La madre y sus hijos van de compras. Salen a la calle y van a pie todo recto. A la derecha está la pastelería. Entran y compran dulces. A la izquierda, en la carnicería compran salchichas y un kilo de carne, en la pescadería, dos kilos de pescado. Luego cruzan la calle y en la lechería compran leche, yogures y queso. En la frutería, que está en la esquina, compran naranjas, melocotones, uvas, tomates y patatas.

– Ya tenemos todo, podemos ir a casa – dice la madre.

– Mamá, ¿y pan? – dice Carlos.

– Ah, sí. Vale. Un pan blanco y un pan moreno – contesta la madre.

– Pero, mamá, vamos a comprar unos panecillos con mermelada de fresa. Me gustan mucho – dice Silvia.

– Vale, vale – contesta la mamá.

Salen de la panadería y van a la parada de autobús para volver a casa. Toman el autobús y van dos paradas. Bajan del autobús cerca de su casa. Están muy contentos. Han comprado todos los víveres que necesitan para toda la semana.

ir de compras – іти за покупками

la pescadería – рибний магазин

el pescado – риба

la mermelada de fresa – полуничний джем

2. Di qué frases son falsas y qué son verdaderas según el texto (ejercicio 1).

La familia de Silvia y Carlos vive en Valencia.

Cerca de su casa hay muchas tiendas pequeñas.

La pastelería está en la esquina de la calle.

Lección 4

En la carnicería compran leche.
En la panadería compran pescado.
En la frutería compran carne.
A Silvia le gustan caramelos.
Van a la parada de tranvía.
Vuelven a casa a pie.

3. Completa y lee las frases.

La mamá ha vuelto del supermercado. Ha comprado ____ .
Yo he vuelto de la panadería. He comprado ____ .
Diego ha vuelto de la frutería. Ha comprado ____ .
Marisol ha entrado en la lechería. Ha pedido a la dependienta ____ .
En la carnicería la abuela pide a la dependienta ____ .

Nuevo

¡FÍJATE!

pedir – просити

Presente

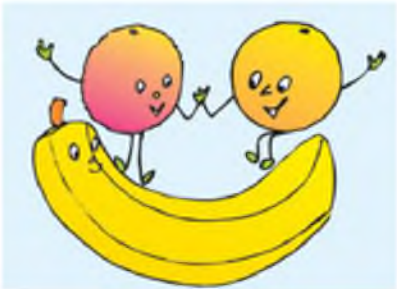
Yo	pido	Nosotros	pedimos
Tú	pides	Vosotros	pedís
Él, ella	pide	Ellos, ellas	piden

Pido a la dependienta un kilo de salchichas. –

Я прошу в продавщиці кілограм сосисок.

4. Lee y traduce los diálogos. Presta atención a las palabras en negrilla.

- ¿Qué quieres: **este** melocotón o **aquel** plátano?
- Quiero **esa** naranja.



Lección 4



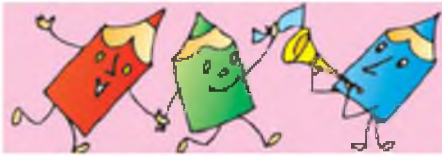
* * *

– ¿Qué te gusta: **esta** manzana o **esa** pera?

– No me gusta **esta** manzana, ni **esa** pera.

Quiero **aquel** plátano.

* * *



– ¿Qué necesitas: **este** lápiz rojo o **aquel** lápiz azul?

– Necesito **ese** lápiz verde.

¡FIJATE!

Repaso

este	цей	ese	цей	aquel	той
esta	ця	esa	ця	aquella	та
estos	} ці	esos	} ці	aquellos	} ті
estas		esas		aquellas	

Nuevo

aquí	тут	ahí	тут	allí	там
cerca por aquí				десь тут поблизу	
lejos de allí				далеко звідти	
muy lejos de aquí				дуже далеко звідси	
por aquí				тут	
por allí				там	
por allá				туди	

5. Lee y traduce. Presta atención a las palabras en negrilla.

Pablo vive muy **lejos de aquí**. Silvia y Estela viven muy **cerca de aquí**.

– ¿Hay un supermercado **cerca por aquí**?

– Sí, en la esquina.

Lección 4

- ¿Está **por aquí** tu colegio ?
- No, está **por allí**, en la calle siguiente.

6. Completa las frases con las palabras correspondientes.

1. Esta tienda está muy cerca _____. 2. _____ cine está ahí, a la derecha. 3. Aquellos libros que necesitas están _____ sobre la mesa. 4. Aquí está _____ coche rojo, y allí está _____ coche azul. 5. Ahí, cerca del parque, está _____ lechería. 6. Necesito _____ libro que está en el armario. 7. La frutería no está lejos _____. 8. - Por favor, ¿ hay una pescadería _____ ? - No, _____ no, está _____ .

7. Lee la poesía de Rafael Alberti. El maestro te ayudará a comprenderla.

Por allí, por allá
a Castilla se va.
Por allí, por allá
a mi verde país.

Quiero ir por allí,
quiero ir por allá.
A la mar por allí,
a mi hogar por allá.

8. Imagínate que estás en una ciudad por primera vez. Necesitas ir de compras a la carnicería (a la lechería; a la panadería; a la frutería), pero no sabes dónde están las tiendas. Forma y practica los diálogos.

Deberes de casa

1. Cuenta qué han comprado Silvia, Carlos y su mamá (ejercicio 1).
2. Aprende de memoria la poesía (ejercicio 7).
3. Prepárate para practicar el ejercicio 8.

Lección 5

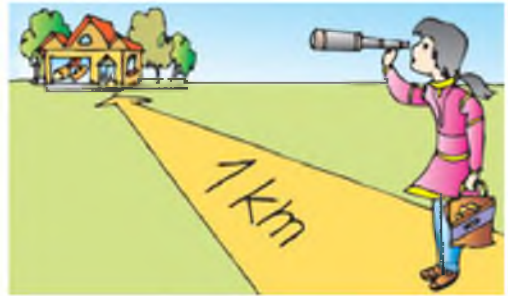
1. Observa los dibujos y cuenta a tus compañeros de clase, dónde están las tiendas.

La pastelería



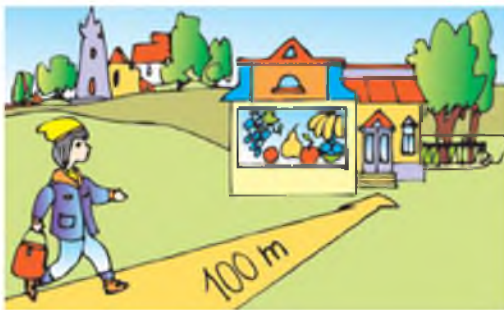
Allí

La panadería



? _____

La frutería



Ahí

La lechería



? _____

El supermercado



Aquí

La carnicería



? _____

Lección 5

2. Lee y traduce el texto. Cuenta qué Ana y su abuelita han comprado en el mercado.

En el mercado

A Ana le gusta mucho ayudar a su mamá y a su abuela. Compra pan y leche en la tienda que está cerca de su casa. Muy a menudo, Ana y su abuela van al mercado para comprar frutas y hortalizas. La abuela dice que en el mercado todo es más fresco y más barato.

En el mercado hay siempre mucha gente. Hoy en el mercado hay muchas frutas y hortalizas. Todo es muy fresco y bonito.

– Por favor, queremos comprar uvas, naranjas, melocotones y patatas.

– Las uvas son muy dulces. Estos albaricoques son tan ricos como los melocotones. Aquellas naranjas son más grandes, pero estas naranjas son más dulces.

– Vale, por favor, necesitamos 2 kilos de uvas, un kilo de melocotones y medio kilo de estas naranjas dulces. ¿Cuánto vale todo esto?

– 43 grivnias. Aquí tienen frutas.

– Pero, Ana – dice la abuela – también necesitamos comprar dos kilos de patatas.

– Sí, abuelita, mira, allí hay patatas.

– Por favor, dos kilos de patatas.

– Aquí los tienen – dice el dependiente. – Valen 12 grivnias 40 kopeks.

– Aquí tiene el dinero. Gracias. ¡Hasta luego!

– ¡Adiós!

el mercado – базар
las hortalizas – овочі
fresco(a) – свіжий
barato(a) – дешевий
caro(a) – дорогий

el melocotón – персик
dulce – солодкий
rico(a) – *тут*: смачний
medio kilo – півкілограма
he aquí – ось, візьміть

Lección 5

Nuevo

¡FÍJATE!

más ... que ... – більший(-а,-е) ... ніж (від, за) ...
menos ... que ... – менший(-а,-е) ... ніж (від, за) ...
tan ... como ... – такий само (такий же) ... як і ...

Ucrania es **más grande que** España.

El tren es **menos rápido que** el avión.

Esta muñeca es **tan bonita como** aquélla.

Estas naranjas son **más baratas que** aquéllas.

Estas uvas son **tan ricas como** aquéllas.

Україна **більша, ніж** Іспанія.

Поїзд **повільніший за** літак.

Ця лялька **така ж гарна, як і** та.

Ці апельсини **дешевші, ніж** ті.

Цей виноград **такий же смачний, як і** той.

3. Lee y traduce. Presta atención a las palabras en negrilla.

1. El albaricoque es **tan rico como** el melocotón. 2. El parque es **menos grande que** el bosque. 3. Esta casa es **más alta que** aquélla. 4. El viaje en coche es **más interesante que** en avión. 5. Las uvas son **más caras que** las peras.

4. Compón, lee y traduce las frases.

Las uvas			interesante		las manzanas.
Las patatas			rápido		las naranjas.
El coche	es	más	caras	que	el tren.
El avión	son	menos	baratas	como	el autobús.
Este libro		tan	ricas		aquél.
Alberto			alto		José.

5. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

1. Las mandarinas son *такі ж смачні, як і* las naranjas.
 2. El autobús es *більший, ніж* el coche. 3. Granada es *менша*

Lección 5

за Madrid. 4. Estos plátanos son *дорожчі, ніж* aquéllos. 5. Las vacaciones de invierno son *менш довгі, ніж* las vacaciones de verano. 6. Las rosas son *такі ж гарні, як і* los gladiolos.

6. Forma frases con *más ... que..., menos ... que ..., tan ... como ...*. Utiliza las palabras:

bajo(a), bonito(a), interesante(s), alegre(s), esbelto(a), grueso(a), altos(as), ancho(a), estrecho(a), largos(as), cortos(as), dulce(s), rápidos(as), moreno(a), rubio(a), caro(a)

7. Practicad los diálogos. Formad los diálogos parecidos.

- Estas naranjas son muy sabrosas. ¿Qué te parece?
- Sí, son tan sabrosas como éstas.

* * *

- La bicicleta corre rápido.
- Sí, tienes razón, pero menos rápido que el coche.

* * *

- Jugar al tenis es muy divertido. ¿Qué te parece?
- Sí, claro, pero montar en bici es más divertido.

* * *

- ¡Buenos días! Por favor, ¿qué frutas son más frescas?
- ¡Hola! Esas naranjas son más frescas.

¿Qué te parece? – Як тобі здається?

8. Imagínate que has ido de compras con tu mamá. Cuenta a tus compañeros de clase, qué víveres y en qué tiendas habéis comprado.

Deberes de casa

1. Prepárate para relatar el texto “En el mercado”.
2. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase el ejercicio 7.

Lección 6

1. Observa los dibujos y completa las frases.



Este chico es _____
alto _____ aquél.



Estas flores son _____ bonitas
_____ aquéllas.



Este libro es _____ interesante
_____ aquél.



Estos pasteles son _____ ricos _____ aquéllos.

2. Lee, traduce y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

– ¡Hola, chicos! ¿Queréis ir de excursión al bosque o a las montañas este fin de semana?

– ¡Buena idea! ¡Vamos a las montañas!

– Sí, yo también quiero ir a las montañas. Necesitamos la comida.

– Sí, claro. ¿Qué comida necesitamos para la excursión?

– Creo que el pan para los bocadillos, queso y jamón.

Lección 6

- También patatas fritas y agua mineral.
- Yo prefiero colacao.
- ¡Chicos! ¡También el chocolate! ¡Me gusta mucho!
- Muy bien. ¡Vamos de compras! Cerca de aquí hay un supermercado.
- Vale. ¡Vamos!

3. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– ¡Hola! Deme, por favor, dos bolsas de patatas fritas, una botella de colacao, una botella de agua mineral, chicles y chocolate. ¿Cuánto le debo?

– 41 grivnias 70 kopeks.

* * *

– Por favor, necesito 400 gramos de jamón, 300 gramos de queso, 200 gramos de mantequilla y 300 gramos de salchichas. ¿Cuánto vale todo esto?

– 67 grivnias 40 kopeks.

* * *

– Deme, por favor, 700 gramos de salchichas. ¿Cuánto le debo?

– 45 grivnias 70 kopeks.

deme – дайте мені

la bolsa de patatas fritas – пакетик смаженої картоплі

el chicle – жувальна гумка

¿Cuánto le debo? – Скільки з мене?

¡FÍJATE!

Repaso

101 – ciento uno

102 – ciento dos

142 – ciento cuarenta y dos

200 – doscientos, -as

300 – trescientos, -as

311 – trescientos once

Lección 6

400 – cuatrocientos, -as

500 – quinientos, -as

600 – seiscientos, -as

700 – setecientos, -as

798 – setecientos noventa y ocho

800 – ochocientos, -as

900 – novecientos, -as

903 – novecientos tres

1000 – mil

quinientas revistas

quinientos libros

4. Compón y lee las frases.

En nuestra biblioteca hay

En el campamento descansan

En nuestra casa tenemos

La mamá ha comprado

trescientos libros.

doscientas revistas españolas.

trescientos gramos de queso.

cuatrocientos chicos y chicas.

5. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– ¿Te gustan chicles?

– Sí, claro.

– Y ¿qué chicles te gustan?

– De fresa, de naranjas y de plátanos.

* * *

– Por favor, ¿cuánto vale una bolsa de patatas fritas?

– Cinco grivnias diez kopeks.

– Por favor, dos bolsas.

– Aquí las tienes.

– Gracias.

* * *

– Por favor, ¿tiene Usted colacao?

– Sí. ¿Cuántas botellas necesitas?

– Dos botellas, por favor.

– Aquí las tienes.

– ¿Cuánto valen?

– Ocho grivnias cuarenta kopeks.

– Gracias.

Lección 6

- 6. Imagínate que este fin de semana vuestra familia irá a la casa de campo para descansar. Tenéis que comprar víveres. Mira la lista de compras y cuenta en qué tiendas se puede comprarlos.**

La lista de compras

2 paquetes de zumo de naranja	4 bolsas de patatas fritas
400 gramos de queso	200 gramos de café
500 gramos de jamón	10 huevos
3 paquetes de leche	3 botellas de agua
chocolate	chicles

- 7. Imagínate que vais con tus amigos de excursión y tenéis que comprar víveres. Inventa una historieta para contarla a tus compañeros de clase.**

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase los ejercicios 3 y 5.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 7.

UNIDAD 4. EN LOS RATOS DE OCIO

1. Observa los dibujos, lee y traduce las frases.



En sus ratos de ocio, Ana prefiere dibujar.



En sus ratos de ocio, Rafael prefiere jugar con el ordenador.



En sus ratos de ocio, Manuel y Rodrigo prefieren jugar al fútbol.

2. Lee y traduce el texto.

Mi hermana menor Ira y yo hemos pasado este fin de semana en una aldea, en la casa de mis abuelos. Allí viven también nuestros primos. Durante mucho tiempo hemos jugado al aire libre. Mi primo Antón y yo montábamos en bicicleta. Luego jugábamos al tenis. También jugábamos al fútbol con los amigos de Antón.

Ira y sus amigas corrían, saltaban, jugaban con las muñecas. Después de cenar, todos veían la televisión. Ira prefiere dibujar y dibujaba mucho en el jardín. Mi abuelo y yo jugábamos al ajedrez. Mi abuelo juega muy bien, pero yo juego mal. Yo quiero aprender a jugar al ajedrez tan bien como mi abuelo.

¡Qué bien hemos pasado los ratos de ocio en la aldea!

los ratos de ocio – вільний час, дозвілля
el fin de semana – кінець тижня
al aire libre – на свіжому повітрі

Lección 1

Nuevo

¡FÍJATE!

tan ... como ... – так само ... , як (і) ...

Oleg habla español **tan**
bien **como** Juan.

Олег розмовляє іспанською
мовою **так само** добре, **як і**
Хуан.

Teresa juega al tenis **tan**
bien **como** Luisa.

Тереза грає в теніс **так**
само добре, **як і** Луїза.

3. Elige el título para el texto del ejercicio 2. ¿Cuál de los tres que se dan abajo te gusta más? Puedes proponer tus variantes.

En la casa de mis abuelos.

El fin de semana.

Los juegos al aire libre.

4. Practica con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

¿Adónde vas los fines de semana?

¿Con quién juegas?

¿Cómo te gusta pasar los ratos de ocio?

5. Lee y practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– ¡Hola, Román! ¿Qué tal? ¿Vamos a pasear?

– ¡Hola, Oleg! Buena idea, y ¿qué vamos a hacer?

– Esta noche nevaba como nunca antes, por eso hay mucha nieve. Hace mucho tiempo que yo no patinaba, ni esquiaba. ¡Patinaremos y esquiaremos! ¿Eh?

– Vale. Luego montaremos en trineo.

– Será más divertido hacer un muñeco de nieve. ¿Qué te parece?

– Pues, vale. ¡Qué bien pasaremos el tiempo al aire libre! El invierno es mi preferida estación del año.

Lección 1

* * *

- Lucía, ¡uf! ¡Qué bien hemos jugado Sergio y yo!
- Me alegro, y ¿qué habéis hecho?
- Primero, nos hemos tirado las bolas de nieve. Luego hemos hecho un muñeco de nieve muy grande y muy simpático.

como nunca antes – як ніколи раніше
hace mucho tiempo – дуже давно

6. Lee y aprende de memoria la poesía.



El muñeco de nieve

El muñeco de nieve
grande y blanco
está en el patio
cerca del banco.
Sus ojos negros,
dos carboncitos,
miran alegres
a los muchachitos.



el banco – лава
los carboncitos – вуглинки
los muchachitos – хлопчики; діти

7. Completa el diálogo y practícalo con tus compañeros de clase.

Elena: ¡Hola, Denys! ¿Cómo pasas normalmente los fines de semana?

Denys: Normalmente, _____.

Elena: ¿Cómo has pasado este fin de semana?

Denys: _____.

Elena: ¿Dónde has estado?

Lección 1

Denys: _____.

Elena: ¿Qué hacías?

Denys: _____.

Elena: ¿Con quién jugabas?

Denys: _____.

Elena: ¿A qué jugabas?

Denys: _____.

Elena: ¿Te gusta jugar al aire libre?

Denys: _____.

normalmente – зазвичай

8. Completa las frases con las palabras que se dan abajo.

1. En las vacaciones de invierno normalmente yo _____ y _____ mucho. 2. Este domingo _____ un muñeco de nieve muy grande y simpático en nuestro patio. 3. Este verano mi hermana menor _____ a nadar. 4. Estoy muy contento, porque hoy _____ mucho tiempo al aire libre. 5. Mañana _____ al fútbol con mis amigos. 6. Nos _____ mucho montar en bici. 7. En mis ratos de ocio yo _____ escuchar la música.

ha aprendido, gusta, patinaba, esquiaba, he pasado, hemos hecho, jugaré, prefiero

9. Imagínate que haces planes para el próximo fin de semana. Inventa una historieta y cuéntala a tus compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Prepara el relato del texto (ejercicio 2). Utiliza las palabras: *menor, este fin de semana, durante mucho tiempo, al aire libre, luego, después de cenar, prefiere, quiero aprender a.*
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 9.

Lección 2

1. Lee, traduce y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

Oleg: Dima, ¿qué vas a hacer este fin de semana?

Dima: Este fin de semana mis padres, mi hermano menor Maksym y yo queremos ir al Zoo. Luego, Maksym y yo iremos al cine para ver una película de dibujos animados. Y tú, Oleg, ¿qué vas a hacer?

Oleg: Este fin de semana mis padres y yo queremos visitar a mis abuelos que viven en una aldea. Pasaré dos días al aire libre. Montaré en bici y en patinete, también jugaré al tenis con mi primo.

Dima: ¿Eres aficionado al deporte?

Oleg: Sí. Me gusta mucho jugar al tenis y al fútbol.

Dima: ¿Juegas bien al fútbol?

Oleg: No juego tan bien como jugaba el futbolista Andriy Shevchenko. Practico este deporte desde hace dos años.

Dima: Bien. ¡Adiós, Oleg! ¡Buen fin de semana!

Oleg: Muchas gracias.

la película de dibujos animados – мультфільм
montar en patinete – кататися на самокаті
¡Buen fin de semana! – Добрих вам вихідних!

Nuevo

¡FÍJATE!

ser aficionado(a) a – захоплюватися (чимсь)

Paco **es aficionado al** deporte.

Ana **es aficionada a** la música.

Los chicos **son aficionados al** fútbol.

Las chicas **son aficionadas a** la natación.

Пако захоплюється спортом.

Ана захоплюється музикою.

Хлопці захоплюються футболом.

Дівчата захоплюються плаванням.

Lección 2

2. Practica en parejas con tus compañeros de clase los diálogos según el modelo.

Modelo: – ¿A qué eres aficionado(a)?
– Soy aficionado(a) a las películas de dibujos animados.

3. Practica con tus compañeros de clase.

- ¿Eres aficionado(a) al deporte?
- ¿A qué deporte eres aficionado(a)?
- ¿A qué deporte es aficionado(a) tu amigo (amiga)?
- ¿A qué es aficionada(o) tu mamá (papá)?
- ¿A qué es aficionado(a) tu hermano (hermana)?
- ¿Cómo pasas normalmente los fines de semana?
- ¿Te gusta descansar al aire libre?
- ¿Eres aficionado(a) a montar en patinete?
- ¿Te gustan las películas de dibujos animados?
- ¿Qué películas de dibujos animados te gustan?

Nuevo

¡FÍJATE!

ser – быть

	Presente	Pretérito imperfecto
Yo	soy	era
Tú	eres	eras
Él, ella	es	era
Nosotros	somos	éramos
Vosotros	sois	erais
Ellos, ellas	son	eran

Nosotros **somos aficionados** al tenis.
Antes nosotros **éramos aficionados** a jugar al fútbol.

4. Lee y traduce las frases. Presta atención a las palabras en negrilla.

Lección 2

1. Cuando yo **era** pequeño, me gustaba hacer figuras de plastilina. 2. Antes Andrés y Pedro **eran** aficionados al ajedrez. 3. Mi hermano mayor **era** siempre buen alumno. 4. Cuando mi padre **era** niño, él **era** aficionado al fútbol. 5. Chicas, ¿a qué **erais** aficionadas cuando **erais** pequeñas? 6. **Éramos** aficionadas a las muñecas y a las películas de dibujos animados.

5. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- Dasha, ¿a qué eres aficionada?
- Soy aficionada a los bailes y al deporte. También me gusta nadar. Tres días a la semana voy a la piscina. En las vacaciones de verano nado en el mar y en el río.
- ¿Y a qué eras aficionada antes?
- Antes, cuando era pequeña, como todas las niñas, **era** aficionada a las muñecas.

* * *

- Román, ¿a qué eres aficionado?
- Soy aficionado al ordenador. Me gusta jugar a los videojuegos. También aprendo el español con el ordenador.
- ¿A qué eras aficionado antes?
- Antes era aficionado a hacer figuras de plastilina.
- ¡Qué interesante!

* * *

- ¡Hola, chicos! ¿Adónde vais?
- ¡Hola, Miguel! ¡Vamos al estadio!
- ¿Por qué? ¿Sois aficionados al deporte?
- Sí, somos aficionados al fútbol. Vamos a jugar al fútbol con los chicos del cuarto “B”.
- ¡Suerte!

6. Practica con tus compañeros de clase según el modelo.

Modelo: – ¿A qué eras aficionado(a) antes?
– Antes yo era aficionado(a) al tenis.

Lección 2

– *Y ¿a qué era aficionado(a) tu papá (mamá) cuando era pequeño(a)?*

– *Era aficionado(a) a tocar la guitarra.*

¿A qué eres aficionado(a)?

¿A qué es aficionado(a)
tu amigo(a)?

¿A qué eras aficionado(a)
antes?

¿A qué era aficionado(a)
tu amigo(a) antes?

leer libros

hacer fotos

jugar con el ordenador

jugar al ajedrez

montar en patinete

nadar

jugar al tenis

tocar la guitarra

coleccionar las postales

a los modelos de aviones

montar en bici

jugar al fútbol al aire libre

ver las películas de dibujos

animados

7. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

1. Denys *захоплюється* a jugar al tenis. 2. Nosotros vamos a la piscina, porque *захоплюємося* a nadar. 3. ¿Qué haces *у кінці тижня*? 4. Me gusta *відпочивати на свіжому повітрі*. 5. Mi hermana Alina *захоплюється* a los bailes. 6. Antón y Bogdán *захоплюються* a hacer fotos.

8. Imagínate que tu amigo quiere saber, a qué eras aficionado(a) antes y a qué eres aficionado(a) ahora. Inventa una historieta y cuéntala a tus compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según los ejercicios 3 y 6.
2. Prepárate para contar en clase una historieta según el ejercicio 8.

Lección 3

1. Observa los dibujos. Lee y traduce las frases.



Antón practica el fútbol.
Es futbolista.



Denys practica el hockey.
Es hockeísta.



Katia practica la natación.
Es nadadora.



Ana y Oleg practican el tenis.
Son tenistas.



Arturo y Sergio practican el esquí.
Son esquiadores.



Luisa y Pilar juegan al ajedrez.
Son ajedrecistas.

2. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- ¡Hola, Ana! ¿Adónde vas?
- ¡Hola, Marina! Voy a la piscina. Allí paso casi todo mi tiempo libre.
- ¿Eres aficionada al deporte?
- Sí, practico la natación. Quiero ser buena nadadora como Yana Klochkova.

Lección 3

* * *

- ¡Hola, Pablo! ¿De dónde vienes?
- ¡Hola, Igor! Vengo de la escuela deportiva. Allí paso casi todo mi tiempo libre.
- ¿Qué deporte practicas?
- Practico el boxeo, me gusta mucho este deporte. Quiero ser boxeador fuerte y hábil como los hermanos Klychkó.

practicar el deporte – займатися спортом

casi – майже

la natación – плавання

la nadadora – плавчиня

la escuela deportiva – спортивна школа

el boxeo – бокс

el boxeador – боксер

fuerte – сильний

hábil – спритний

3. Busca, lee y traduce las palabras de la misma raíz.

esquiar	nadador	tenis	futbolista
patinar	pescador	gimnasia	hockeyista
jugar	esquiador	ciclismo	tenista
nadar	patinador	ajedrez	gimnasta
correr	jugador	hockey	ciclista
pescar	corredor	fútbol	ajedrecista

4. Lee, traduce y practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- ¿Qué deporte te gustaría practicar?
- Me gustaría practicar la gimnasia.
- ¿Por qué?
- Porque soy aficionada a este deporte. Me gusta mucho. Es un deporte muy bonito, me da salud y fuerza, belleza y habilidad. Paso casi todo mi tiempo libre en el gimnasio.

Lección 3

* * *

- ¿Practicas el deporte?
- Sí, practico el tenis.
- ¿Por qué practicas el tenis?
- Porque soy aficionado a este deporte. Me gusta mucho.

Es un deporte muy popular, bonito y divertido. Paso casi todo mi tiempo libre en la sala deportiva. Ahora soy más fuerte, más enérgico y hábil.

me (te, le, nos) gustaría – мені (тобі, йому, їй, нам)
хотілося б

la gimnasia – гімнастика

la salud – здоров'я

la fuerza – сила

la belleza – краса

la habilidad – спритність

el gimnasio – гімнастичний зал

popular – популярний

5. Completa los diálogos y practícalos con tus compañeros de clase.

1. – ¿Qué deporte practicas?
– Practico _____ .
– ¿Por qué practicas _____ ?
– Porque _____ .
2. – ¿Qué deporte te gustaría practicar?
– Me gustaría practicar _____ .
– ¿Por qué?
– Porque _____ .

6. Practica con tus compañeros de clase.

- ¿Cómo pasas tu tiempo libre?
- ¿Practicas el deporte?
- ¿Cuál es tu deporte preferido?

Lección 3

- ¿Qué deporte les gusta a tus padres?
- ¿Haces gimnasia por las mañanas?
- ¿Qué deporte prefiere tu hermano (hermana, amigo, amiga)?
- ¿Qué nos da el deporte?
- ¿Te gusta ser fuerte, hábil y enérgico?
- ¿A qué deporte es aficionado tu amigo?

7. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

1. A mi amigo le gusta mucho *займатися спортом*.
2. Mis compañeros de clase *займаються хокеєм*, son buenos *хокеїсти*. 3. En las vacaciones de invierno Tarás y Bogdán *каталися на лижах* en el parque. 4. Tres días a la semana Tania y Katia van a la piscina, porque *вони займаються плаванням*. 5. A Sergio le gusta mucho *грати у волейбол*, porque quiere ser más alto y fuerte. 6. ¿Qué haces en tu *вільний час*? – En mi *вільний час* me gusta *кататися на велосипеді* o *на самокаті*. 7. Nosotros vamos a la piscina, porque *ми захоплюємося* a la natación. 8. Casi todo mi *вільний час* yo *займаюся* el boxeo, porque quiero ser *сильним і спритним*.

8. Inventa una historieta sobre el deporte que practicas y sobre el deporte que te gustaría practicar. Di, por qué.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según los ejercicios 5 y 6.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 8.

Lección 4

1. Lee, traduce y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

– Sergio, ¿cómo pasas tu tiempo libre?

– En verano me gusta tomar el sol, montar en bicicleta o en patinete, jugar al fútbol. En invierno prefiero esquiar, patinar o montar en trineo. Y tú, Oleg, ¿cómo pasas tu tiempo libre?

– Yo soy aficionado al deporte. Me gusta jugar al fútbol y al hockey. El deporte me da mucha alegría. Los viernes, después de las clases, normalmente voy a la piscina y practico la natación. Y tú, ¿qué deporte practicas?

– Yo practico deportes en clases de educación física. Todos los días, normalmente hago gimnasia, por las mañanas corro en el parque con mi papá. Yo sé que para ser sano y fuerte, hábil y enérgico hay que practicar deportes.

dar mucha alegría – приносит велику радість
normalmente – звичайно
ser sano(a) – бути здоровим

2. Completa las frases según el diálogo del ejercicio 1.

En verano Sergio _____.

En invierno él prefiere _____.

Sergio hace deportes en _____.

Todos los días él _____.

Oleg es aficionado a _____.

Le gusta jugar a _____.

Sergio sabe que para _____ hay que _____.

3. Lee, traduce y practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– Chicos, ¿qué deportes os gustan más: los deportes de invierno o los deportes de verano?

– Nos gustan más los deportes de invierno: el esquí, el hockey, el patinaje (ковзанярський спорт).

Lección 4

- ¿Por qué?
- Porque nos gustan más los deportes que se puede practicar al aire libre.

* * *

- Antón, ¿qué deporte practicas?
- Practico el fútbol.
- ¿Te da mucha alegría jugar al fútbol?
- Sí, me gusta mucho este deporte. Quiero ser buen futbolista como era Andriy Shevchenko.

* * *

- ¡Hola, Andrés! Yo voy a la calle, quiero montar en bici. ¿Vamos juntos?
- ¡Hola, Sergio! ¡Buena idea! Acabo de hacer los deberes de casa. Con mucho gusto iré contigo a montar en bici. Solo voy a ponerme el chándal y las zapatillas deportivas.
- Vale. Te espero en el patio.
- Bien. Nos veremos en cinco minutos. ¡Adiós!

4. Observa el dibujo y cuenta cómo se llaman estos objetos y para qué deportes sirven (они служат).

Modelo: *Los guantes sirven para practicar el boxeo.*



Lección 4

los guantes	el balón	la bicicleta
los patines	la raqueta	las zapatillas deportivas
los esquís	la pelota	el chándal

5. Compón, lee y traduce las frases.

Hay que practicar deportes	boxeador fuerte y hábil como
La gimnasia es un deporte	los hermanos Klychkó.
muy bonito,	como Yana Klochkova.
¡Qué bien pasar el tiempo	practicaba el ajedrez.
Verónica practica el tenis, y	para ser sano y fuerte, hábil y
ahora es	enérgico.
Pablo practica el boxeo para ser	da salud y fuerza, belleza y
Ana quiere ser buena nadadora	habilidad.
Antes, cuando era niño, nuestro	jugando al aire libre!
padre	más fuerte, enérgica y hábil.

6. Completa el diálogo para practicarlo con tus compañeros de clase.

- ¿A qué deporte eres aficionado(a)?
- _____.
- ¿Para qué hay que practicar los deportes?
- _____.
- ¿Qué deporte de invierno te gusta más?
- _____.
- ¿Qué deporte de verano prefieres?
- _____.
- ¿Dónde prefieres practicar los deportes?
- _____.
- ¿Qué deporte practicas?
- _____.
- ¿Quién es tu deportista favorito?
- _____.

7. Trabajad en grupos. Inventad una historieta para contarla a vuestros compañeros de clase.

Lección 4

Sugerencias:

ser aficionado(a) a, practicar el deporte, en verano, montar en bicicleta, nadar, tomar el sol, jugar al fútbol, en invierno, esquiar, el deporte preferido, al aire libre, ser fuerte, hábil, sano(a), enérgico(a), dar mucha alegría, el deportista favorito

Repaso

¡FÍJATE!

Yo **estoy leyendo** un libro.

Tú **estás escribiendo** una carta a tu amigo español.

Alberto **está telefoneando** a su prima Luisa.

Nosotros **estamos jugando** al fútbol.

Vosotros **estáis practicando** la natación.

Mis amigos **están trabajando** con el ordenador.

Я **читаю** книжку.

Ти **пишеш** листа своєму іспанському другові.

Альберто **телефонує** своїй двоюрідній сестрі Луїзі.

Ми **граємо** у футбол.

Ви **займаєтесь** плаванням.

Мої друзі **працюють** за комп'ютером.

8. Lee y traduce el diálogo. Inventa y practica con tus compañeros de clase un diálogo parecido.

- ¡Hola, Olga! ¿Qué tal?
- ¡Hola, Marina! ¿Qué estás haciendo ahora?
- Estoy leyendo un libro interesante. ¿Y tú?
- Estaba jugando con el ordenador, y ahora quiero ver una película por la tele.
- ¡Qué bien!

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase los ejercicios 3 y 6.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 7.

Lección 5

1. Lee y traduce los textos.

Me llamo Diego García. Tengo 10 años. Vivo en Madrid. Soy aficionado a la natación. Sé nadar muy bien. Normalmente, por la mañana voy a la piscina, que está cerca de mi casa y nado allí. Tres días a la semana practico el tenis.

Me llamo Estrella Gómez. Tengo 10 años. Vivo en Sevilla. Soy tenista. Normalmente, todos los días voy al palacio de deportes y practico el tenis. Es un deporte muy bonito. Me da mucha alegría. Trabajo mucho para ser hábil, fuerte, bella y energética. Quiero ser como nuestra tenista española Arantxa Sánchez Vicario.



2. Compón preguntas y practica con tus compañeros de clase según el ejercicio 1.

¿Cuántos	años tiene Diego?
¿Qué	es aficionado?
¿A qué	hace por la mañana?
¿Cuántas	veces practica el deporte?
¿Por qué	tiene que hacer para ser buen deportista?
¿Para qué	años tiene Estrella?
¿Adónde	va todos los días?
	deporte practica?
	quiere ser Estrella?
	practica el deporte?

Lección 5

¡FÍJATE!

Nuevo

Antón practica **el deporte**.
Lo practica tres días a la semana.

Olena lee **una revista**.
La lee en español.

Compro **estas flores**.
Las compro para Teresa.

– ¿Tienes **cuadernos**?
– Sí, **los** tengo en la mochila.

– ¿Has leído **este texto**?
– No, no **lo** he leído, pero quiero leerlo.

Антон займається **спортом**. Він займається **ним** тричі на тиждень.

Олена читає **журнал**.
Вона читає **його** іспанською мовою.

Я купую **ці квіти**.
Я купую **їх** для Терези.

– У тебе є **зошити**?
– Так, у мене вони є (я маю **їх**) у рюкзаку.

– Ти читала **цей текст**?
– Ні, я **його** не читала, але хочу **його** прочитати.

3. Contesta a las preguntas y sustituye las palabras en negrilla por *la, las, lo, los* según el modelo.

Modelo: ¿Practicas **el deporte**? – Sí, **lo** practico.

1. ¿Practicas **el deporte**? 2. ¿Para qué practicas **el deporte**? 3. ¿Dónde compras **los discos**? 4. ¿Escribes **una carta**? 5. ¿Ves **este estadio**? 6. ¿Ves **la tele** todos los días? 7. ¿Has preparado **los deberes de casa**? 8. ¿Escribes **cartas** a tus amigos españoles? 9. ¿Hablas bien **español**?

4. Completa los diálogos con las palabras *la, las, lo, los*.

– ¿A quién escribes la carta?
– _____ escribo a mi amigo Alejandro.

Lección 5

* * *

- ¿Tienes nuevas zapatillas deportivas?
- Sí, me _____ han regalado mis abuelos.

* * *

- ¡Hola, Lola! ¿Vives en esta calle?
- Sí. ¿Ves esa casa?
- Sí, ____ veo.
- Pues, allí vivo con mis padres.

* * *

- Sabes, ¿dónde está el colegio?
- Sí, ¿ves aquel edificio bonito?
- Sí, ____ veo.
- Pues, es el colegio.

* * *

- ¿Para qué practicas el deporte?
- ____ practico para ser sano, hábil, fuerte y enérgico.

5. Lee, traduce y practica el diálogo con tus compañeros de clase. Presta atención a las palabras en negrilla. Inventa y practica un diálogo parecido.

- ¡Hola, Rafael! ¿Qué **estás haciendo**?
- **Estoy preparando** mis deberes de casa.
- Y ¿qué **está haciendo** tu hermana menor Lolita?
- Lolita **está viendo** una película de dibujos animados.
- ¿Y tu hermano mayor Andrés?
- Andrés **está escuchando** la música.

6. Imagínate que te telefonea tu amigo. Le interesa qué estás haciendo tú y qué están haciendo tus hermanos (padres, abuelos). Cuéntalo.

Deberes de casa

1. Prepara los relatos sobre Diego y Estrella (ejercicio 1).
2. Prepárate para contar en clase la historieta según el ejercicio 6.

Lección 6

1. Observa los dibujos. Lee y traduce qué dicen los chicos sobre sus aficiones.



Alberto

Mi gran afición es el deporte. Soy muy aficionado a la natación. También me gusta el ciclismo y el hockey.

Mi afición es hacer fotos. Tengo muchas fotos de los paisajes bonitos, de los animales domésticos y salvajes, de mis amigos y de los lugares de interés en mi ciudad.



Victoria



Olga

Me gusta mucho el cine. Además, soy aficionada a la música y a los bailes. Me gustan mucho los bailes españoles. ¡Qué magníficos son!

Soy aficionada al ajedrez. Además, yo colecciono los sellos. Es una afición muy útil, porque los sellos pueden contar muchas cosas interesantes.



Rosa



Mis padres y yo somos aficionados al turismo. Nos gusta viajar. Normalmente, todos los veranos viajamos en coche.

Mi afición son los animales domésticos. Tengo dos perros, dos gatos y tres papagayos. Los animales son mis mejores amigos. También me gusta jugar al tenis.



Pedro

Lección 6

la afición – захоплення

ser aficionado(a) – захоплюватися

coleccionar – збирати, колекціонувати

el sello – марка (*поштова*)

el turismo – туризм

2. Practica con tus compañeros de clase según los textos del ejercicio 1.

¿Qué aficiones tienen los chicos y las chicas?

¿Que aficiones te parecen interesantes y te han gustado?

¿Qué aficiones no te han gustado?

3. Prepara los relatos parecidos a los textos del ejercicio 1.

Sugerencias:

Daniel	Laura	Mario	Clara
12 años	11 años	12 años	13 años
hacer fotos	la gimnasia	coleccionar	viajar
la sala de deportes	el gimnasio	el boxeo	el turismo
fuerte	nadar	hábil	la música
útil	tomar el sol	montar en	la afición
	sana	patinete	

4. Lee y traduce el texto.

¡Qué bien tener los días libres!

Hoy es domingo. Todos están en casa. Mis padres no van a la oficina, mi hermana mayor y yo no vamos a la escuela.

Mi papá es aficionado al fútbol. Antes, cuando era alumno de la escuela, practicaba este deporte. Pero ahora no juega al fútbol. Le gusta mucho como juegan los futbolistas de su equipo favorito “Dynamo” de Kyiv. Además, le gustan los jugadores de “Real Madrid” y de “Barça” (Barcelona). Hoy juega “Dynamo”.

Lección 6

La mamá no es aficionada al deporte. Le gusta ver la tele y, sobre todo, las telenovelas. Todos los domingos ella está esperando la noche para ver su película favorita.

Mi hermana mayor Irina es aficionada al tenis. Practica este deporte durante tres años. Dos días a la semana va al palacio de deporte y allí practica el tenis. Hoy telefonea a su amiga Larisa, y ellas quedan en encontrarse a la una y media en la estación de metro “Palacio de deporte”. Además, a Irina le gusta dibujar. Dibuja muy bien los paisajes.

Me llamo Ruslán. Soy aficionado al boxeo. Practico este deporte durante un año. No soy buen boxeador, pero este deporte me da mucha alegría. Quiero ser fuerte, sano y enérgico. Mis boxeadores favoritos son los hermanos Klychkó.

Son las diez y cuarto. Toda la familia está en casa. Después del desayuno, los padres están viendo la tele, Irina está hablando por teléfono con su amiga, y yo estoy jugando con el ordenador que es mi afición.

Todos pasan el tiempo de ocio según sus gustos.

el equipo – команда
sobre todo – найбільше,
понад усе

la telenovela – телесеріал
esperar – чекати

quedan en encontrarse –
тут: домовляються про
зустріч

según su gusto – за своїм
(його, її) смаком

- 5. Trabajad en grupos. Inventad historietas sobre las aficiones de papá, de mamá, de Irina y de Ruslán según el texto del ejercicio 4.**
- 6. Cuenta a tus compañeros de clase, cuáles son tus aficiones preferidas y cómo pasas los ratos de ocio.**

Deberes de casa

Inventa una historieta para contarla en clase (según el ejercicio 6).

UNIDAD 5. ¡QUÉ BIEN TENER AMIGOS!

1. Observa los dibujos. Lee y traduce los textos. Consulta las palabras nuevas en las páginas 124–125.



Este chico y aquél son amigos de Miguel.



Esta chica y aquélla son amigas de Estrella.

Diego y Roberto son los mejores amigos de Miguel. Diego es un chico alto, moreno, delgado, con el pelo largo y los ojos grandes y negros. Roberto es más bajo que su amigo, un poco grueso, rubio, tiene el pelo corto y los ojos azules. Los tres son aficionados al deporte, practican la natación.

Blanca y Marisol son las mejores amigas de Estrella. Son un poco más altas que Estrella, delgadas y muy simpáticas. Son aficionadas a la música y a los bailes. Tienen intereses comunes y por eso pasan mucho tiempo juntas.

Nuevo

¡FÍJATE!

bueno(a)	– mejor que	– el (la) mejor
хороший(-а)	– кращий(-а), ніж	– найкращий(-а)
malo(a)	– peor que	– el (la) peor
поганий(-а)	– гірший(-а), ніж	– найгірший(-а)

Nina es **mejor** alumna **que** Olga.

Marina es **la mejor** alumna en la clase.

Ніна – **краща** учениця, **ніж** Ольга.

Марина – **найкраща** учениця в класі.

Lección 1

Pepe es **peor** tenista **que** Paco.

José es **el peor** tenista.

Пепе – **гірший** тенісист, **ніж** Пако.

Хосе – **найгірший** тенісист.

Nuevo

¡FÍJATE!

bonito	– más bonito	– el más bonito
красивий	– красивіший	– найкрасивіший
alta	– más alta	– la más alta
висока	– вища	– найвища
largos	– más largos	– los más largos
довгі	– довші	– найдовші
cortas	– más cortas	– las más cortas
короткі	– коротші	– найкоротші

2. Lee y traduce las frases.

- ¿Eres el mejor nadador entre tus amigos?
- No, no soy el mejor, soy el peor.
- ¿Es Pablo el peor futbolista en la clase?
- No, es el mejor.
- ¿Son María y Pablo tus mejores amigos?
- Sí, son mis mejores amigos.

3. Forma frases según el modelo con las siguientes palabras:

alto(a), bajo(a), largo(a), interesante, corto(a).

Modelo: *Esta flor es bonita.*

Esa flor es más bonita.

Aquella flor es la más bonita.

4. Observa los dibujos del ejercicio 1. Describe a los chicos y a las chicas.

Lección 1

5. Lee y aprende el refrán español.

Quien tiene un amigo, tiene un tesoro.

Друг – то найбільший скарб.

6. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– Nicolás, ¿quién es este chico pelirrojo, bajo y grueso, con el pelo corto y los ojos verdes?

– Es Sergio, mi mejor amigo. Es muy inteligente.

– ¿Estudiáis juntos?

– Sí. Además, es mi vecino. Vive en la misma casa que yo, en el sexto piso.

* * *

– Amigos, ¿qué intereses comunes tenéis?

– Somos aficionados a los animales. Nos gusta cuidarlos, pasear a nuestros perros en el parque. También coleccionamos sellos sobre la flora y fauna.

– ¡Fantástico! ¿Puedo ver vuestras colecciones?

– ¿Y por qué no?

* * *

– Olga, ¿quién es tu mejor amiga? ¿Cómo es?

– Tengo muchas amigas, pero mi mejor amiga es Alina. Es alta, delgada y esbelta. Es una chica con el pelo largo y rubio y los ojos azules. Es inteligente, bella y moderna. Le gusta el estilo deportivo. Siempre lleva vaqueros, camisetas y zapatillas deportivas.

– ¿Tenéis intereses comunes?

– Sí, somos aficionadas a la gimnasia artística.

pelirrojo(a) – рудий

grueso(a) – огрядний, товстий

el vecino – сусід

el(la) mismo(a) – той самий

común – спільний

Lección 1

cuidar – доглядати, піклуватися

pasear a – вигулювати (*собаку*)

la flora – рослинний світ

la fauna – тваринний світ

delgado(a) – худорлявий

esbelto(a) – стрункий

rubio(a) – білявий

el estilo – стиль

las zapatillas deportivas – кросівки

la gimnasia artística – художня гімнастика

- 7. Imagínate que tus compañeros de clase tienen intereses comunes con sus mejores amigos (amigas). Pregúntales, cuáles son.**

Modelo: – *¿Tenéis intereses comunes con tu mejor amigo?*

– *Sí, tenemos.*

– *¿Cuáles son?*

– *Nos gusta coleccionar sellos.*

practicar los deportes, coleccionar sellos (tarjetas postales, juguetes de peluche, muñecas, modelos de aviones, modelos de coches; escuchar la música, leer, cuidar animales, bailar, dibujar

- 8. Imagínate que tu amigo español quiere saber, quién es tu mejor amigo, cómo es, cuáles son vuestros intereses comunes. Cuenta a tus compañeros de clase qué le escribirás.**

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar en clase uno de los diálogos del ejercicio 6.
2. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 8.

Lección 2

1. Lee y traduce el texto.



Kyiv, 4 de marzo, 2015

Hola, Daniel:

Quiero escribirte sobre mi mejor amigo Oleg. Es un chico alto, delgado, con el pelo corto y rubio. En la foto puedes ver que es muy simpático. Tiene la cara ovalada, los ojos azules y la nariz recta. Su frente es alta, sus cejas y pestañas son negras. Es muy bondadoso.

Él practica el fútbol y la natación. También es aficionado al tenis. Es el mejor deportista de nuestra clase. Además, es uno de los mejores alumnos de la clase. Estudia muy bien. En enero yo tenía angina y no podía ir a la escuela. Oleg venía a mi casa y traía los deberes de casa. Me ayudaba a hacerlos. Le agradezco mucho. Es mi verdadero amigo. En las vacaciones de invierno hemos descansado juntos en la casa de mis abuelos.

¡Qué bien hemos pasado las vacaciones! Tenemos muchos intereses comunes, por eso nos gusta descansar juntos.

¡Qué suerte es tener a un verdadero amigo, porque quien tiene un amigo, tiene un tesoro!

Adiós.

Tu amigo Bogdán.

el pelo corto y rubio –

коротке біляве волосся

ovalado(a) – овальний

recto(a) – прямий

la frente – лоб, чоло

la ceja – брова

la pestaña – вія

bondadoso(a) –

доброзичливий

redondo(a) – круглий

traer – приносити

agradecer – дякувати

verdadero(a) – справжній

juntos(as) – разом

¡Qué suerte es...! –

Як пощастило...!

el tesoro – скарб

Lección 2

2. Di qué frases son falsas y qué son verdaderas según el texto (ejercicio 1).

El mejor amigo de Bogdán se llama Oleg.
Oleg es bajo, gordo, con el pelo negro y largo.
Oleg tiene la cara redonda, los ojos verdes y la nariz pequeña.
Su frente es alta, sus cejas y pestañas son negras.
Oleg es uno de los mejores alumnos de la clase.
En enero Bogdán tenía gripe y no iba a la escuela.
Oleg venía a su casa y traía los deberes de casa.
Los chicos han pasado las vacaciones de invierno en la casa de los abuelos de Oleg.
Los chicos tienen pocos intereses comunes.
A Oleg no le gusta el tenis.
Tener un verdadero amigo es tener un tesoro.
Oleg es muy bondadoso.

3. Observa los dibujos, lee y traduce las palabras nuevas.



la cara
redonda

la cara
ovalada

la nariz
recta

1. la frente. 2. las
cejas. 3. las pestañas

¡FÍJATE!

agradecer – дякувати

Presente

Yo	agradezco	Nosotros	agradecemos
Tú	agradeces	Vosotros	agradecéis
Él	agradece	Ellos	agradecen
Ella		Ellas	

Nuevo

Lección 2

4. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

1. Miguel *дякує* a sus abuelos por el libro que ellos le han regalado. 2. Nosotros *дякуємо* a los maestros. 3. Tú *дякуєш* a tu primo, que él te ha telefoneado. 4. Ellos nos *дякують* por nuestra ayuda. 5. Yo *дякую* a mi amiga por su ayuda. 6. Vosotros *дякуєте* a los padres por los regalos.

5. Observa las fotos y describe a los chicos y las chicas.



6. Completa y practica el diálogo.

Mamá: Miguelito, ha venido un chico de tu clase.

Miguelito: ¿Quién era? ¿Cómo se llama?

Mamá: No tengo ni idea.

Miguelito: Dime, ¿cómo es?

Mamá: Es _____ y _____. Su frente es _____.

Miguelito: ¿De qué color son sus ojos?

Mamá: Tiene los ojos _____, las pestañas y cejas _____.

Miguelito: Pienso que era _____. Voy a telefonearle.

7. Describe a un alumno (a una alumna) de vuestra clase. Los demás (і інші) tienen que decir quién es.

8. Imagínate que tu amigo(a) español(a) te pide describirle, a qué es aficionado(a) tu mejor amigo(a). Cuéntalo.

Deberes de casa

Prepárate para contar en clase según el ejercicio 8.

Lección 3

1. Lee y traduce los anuncios de una revista española, escritos por los chicos españoles que quieren tener amigos en otros países.

¡Hola! Me llamo Rodrigo. Tengo 13 años. Soy aficionado a tocar la guitarra, al inglés, al tenis. Mi tenista favorita es Arantxa Sánchez. Si quieres cartearte conmigo, escribe a ____.

¡Hola, chicos! Me llamo Marta, tengo 10 años. Me gusta escuchar la música, bailar, tocar el piano, viajar. Este verano mis padres y yo hemos viajado a Francia. Me gustaría cartearme con chicos y chicas de mi edad. Escribid a ____.

¡Hola, amigos! Me llamo Isabel. Tengo 11 años, vivo en Murcia. Soy aficionada a los animales, tengo un perro que se llama Rex. Me gusta ver la tele. Si queréis tener una nueva amiga, escribid a ____.

¡Hola! Soy Ernesto, tengo 13 años. Me gusta jugar con el ordenador, montar en bici, coleccionar insignias. Me gustaría cartearme con chicos y chicas de 11 a 14 años. Escribid a ____.

el anuncio – оголошення
la revista – журнал
cartearse – листуватися

de mi edad – мого віку
la insignia – значок

¡FÍJATE!

Nuevo

Es mi amigo Andrés.
Le gusta nadar.
Es mi amiga Juana.
Le gusta jugar al tenis.
Son Pilar y Ana.
Les gusta dibujar.
Son Alberto y Ricardo.
Les gusta montar en bici.

Це мій друг Андрес.
Йому подобається плавати.
Це моя подруга Хуана.
Їй подобається грати в теніс.
Це Пілар і Ана.
Їм подобається малювати.
Це Альберто і Рікардо.
Їм подобається кататися на велосипеді.

Lección 3

2. Completa las frases con la información del ejercicio 1.

Rodrigo es aficionado a _____.

A Marta le gusta _____. A Isabel le gusta _____.

En verano Marta ha viajado _____. Isabel tiene _____.

Isabel es aficionada a _____. A Ernesto le gusta _____.

3. Completa las frases.

Me gusta _____.

Nos gusta _____.

Te gusta _____.

Os gusta _____.

A Pablo le gusta _____. A mis amigos les gusta _____.

A María le gusta _____. A mis padres les gusta _____.

4. Practica con tus compañeros de clase.

Modelo: – ¿Te gusta dibujar? – Y ¿te gusta columpiarte?

– Sí, me gusta.

– No, no me gusta.

dibujar, columpiarse, bailar, montar en bici, cantar, patinar, esquiar, montar en trineo, jugar al fútbol, jugar al tenis, jugar al ajedrez, jugar con el ordenador, viajar, nadar, tomar el sol, pescar, tirar bolas de nieve, cartearse, tocar el piano, escuchar la música, coleccionar insignias

5. Has leído los anuncios de los chicos españoles (ejercicio 1). Dí, con quiénes te gustaría cartearte y por qué.

Modelo: *Me gustaría cartearme con _____, porque él (ella) es aficionado(a) a _____.*

A mí me gusta también _____.

Nuevo

¡FÍJATE!

Si quieres, podemos ir al cine.

Si quieres, iremos al parque.

Si quieres tener un amigo, escíbeme.

Якщо хочеш, ми можемо піти в кіно.

Якщо хочеш, підемо в парк.

Якщо хочеш мати друга, напиши мені.

Lección 3

6. Completa y lee las frases.

Si yo quiero, _____. Si nosotros queremos, _____.
Si tú quieres, _____. Si vosotros queréis, _____.
Si Ana quiere, _____. Si Pablo y Andrés quieren, _____.

7. Lee y traduce la poesía.

Los amigos

La vida canta, el tiempo vuela,
la dicha florece temprano.
Vamos al circo y a la escuela.
Mis amigos me dan la mano.

Me gusta todo lo que existe:
juego de hoy, juego lejano.
Nunca me dejan solo, ni triste.
Mis amigos me dan la mano.

el tiempo vuela – *тут:* час летить

la dicha florece – *тут:* щастя квітне

lo que existe – *тут:* все, що є навколо мене

lejano(a) – далекий

nunca me dejan solo – *тут:* (они) ніколи не залишають мене на самоті

8. Completa el anuncio para enviarlo a una revista española.

¡Hola, chicos! Me llamo _____, tengo _____ años. Soy aficionado(a) a _____. También me gusta _____. Soy _____ y _____, tengo el pelo _____ y _____, los ojos _____. Me gustaría cartearme con _____. Si _____, escribe a _____.

Deberes de casa

1. Prepárate para contar sobre los chicos según el ejercicio 1.
2. Prepara un anuncio que quieres enviar a una revista española y cuéntalo a tus compañeros de clase.

Lección 4

1. Observa las fotos y lee las frases que las acompañan.



Ana **está escribiendo** una carta.



Andrés **está hablando** por teléfono.



Lola y José **están jugando** al fútbol.

2. Compón frases. Lee y tradúcelas.

Yo		hablando con mi hermano.
Tú		leyendo un libro.
María	están	escribiendo un ejercicio.
Pedro	estamos	descansando en una aldea.
Nosotros	estoy	montando en bici.
Vosotros	estáis	nadando en el mar.
Los chicos	estás	haciendo fotos.
Mis amigos	está	
Antón y Ana		

3. Lee y traduce el diálogo.

Hoy Oleg escribe una carta a su amigo español Daniel. Su mamá entra y le pregunta:

- Oleg, ¿qué estás haciendo?
- Estoy escribiendo la carta a Daniel.
- Ah, bien. Y ¿qué le escribirás?
- Le escribiré sobre mis vacaciones de invierno.
- ¡Qué bien! Escribe sobre tu viaje: dónde has estado y qué lugares has visitado. Creo que tendrá interés por esta información.

Lección 4

– Sí, mamá. Le escribiré sobre la visita al museo zoológico, al circo y muchas cosas más.

– ¿Tienes un sobre especial para enviar la carta al extranjero?

– Todavía no. Pero mañana después de las clases iré al Correo y compraré un sobre especial “Por avión”. También compraré unas postales para felicitar a mis amigos con sus cumpleaños.

tener interés (por) – цікавитися (чимсь)

el sobre – конверт

al extranjero – за кордон

la postal – поштова листівка

4. Observa los dibujos, lee y traduce las frases. Presta atención a las palabras en negrilla.



Miguel va
al **Correo**.

Ana compra
un sobre.

Andrés escribe
la dirección
en el sobre.

Lucía **echa**
la carta
al buzón.



José **mete**
la carta en el
sobre.

En el Correo hay
ventanillas.

María
pega un
sello en el
sobre.

Nicolás compra **un sobre**
especial
“Por avión”.

Lección 4

el Correo – пошта
la dirección – адреса
echar la carta – вкидати листа
el buzón – поштова скринька
meter la carta – вкладати листа
la ventanilla – віконце
pegar el sello – клеїти марку
por avión – авіапоштою

5. Lee y traduce el texto.

Oleg va al Correo

Oleg tiene amigos en España. Uno de sus amigos se llama Arturo. Vive en Barcelona. Oleg ha vuelto del viaje a los Cárpatos y quiere describir a Arturo sus impresiones del viaje.

Acaba de escribir la carta y quiere enviarla. Oleg va al Correo que está a la esquina, cerca de su escuela. Es un edificio moderno. En la sala central hay varias ventanillas: telegramas, postales, sellos, sobres. Él va a la ventanilla número 3, compra un sobre especial “Por avión” y un sello. Paga 3 grivnias 65 kopeks. Escribe en el sobre la dirección de Arturo, pega el sello, mete la carta en el sobre y la echa al buzón.

6. Practica según el texto (ejercicio 5).

- ¿A quién quiere escribir Oleg una carta?
- ¿Dónde vive Arturo?
- ¿De qué quiere escribir Oleg en su carta a Arturo?
- ¿Adónde va Oleg?
- ¿Dónde está el Correo?
- ¿Cómo es el edificio del Correo?
- ¿Qué hay en la sala del Correo?
- ¿Qué compra Oleg?
- ¿Qué hace Oleg con el sobre?

Lección 4

Repaso

¡FÍJATE!

lo pongo en mi cartera
la pongo en mi cartera
los pongo en mi cartera
las pongo en mi cartera

Compro el sobre y **lo** doy a mi hermano.

Yo he escrito la carta a mi amigo Juan y **la** he echado al buzón.

Ana ha comprado sellos y **los** ha dado a su mamá.

José telefonea a Pilar y a Ana y **las** invita a la discoteca.

кладу **його** у свій портфель
кладу **її** у свій портфель
кладу **їх** у свій портфель
кладу **їх** у свій портфель

Я купую конверт і віддаю **його** моєму братові.

Я написав листа моєму другові Хуану і вкинув **його** в поштову скриньку.

Ана купила марки і віддала **їх** своїй мамі.

Хосе телефонує Пілар та Ані і запрошує **їх** на дискотеку.

7. Completa las frases con *lo, la, los, las*.

1. Nicolás ha escrito la carta a su amigo Pedro y _____ ha metido en el sobre. 2. Ernesto y Federico han comprado flores y _____ han regalado a Teresa. 3. Andrés ha traído libros y _____ ha puesto sobre la mesa. 4. Elena ha comprado un chicle y _____ ha dado a su hermana menor Cristina.

8. Completa los diálogos y practícalos con tus compañeros de clase.

– ¿Adónde vas?

– Voy al _____. He escrito _____ a mi amigo español Diego y quiero comprar _____ para _____ la carta a Sevilla donde vive Diego.

* * *

– ¡Hola, María! ¿Qué estás escribiendo aquí, en el Correo?

– He comprado en _____ “Sobres” _____ y ahora estoy escribiendo _____

Lección 4

biendo _____ para enviar _____ a mi amiga Teresa que vive en Granada.

* * *

– ¿Adónde vas, Pablo?

– Voy al _____. He escrito _____ a Jorge y tengo que _____ la carta a Salamanca donde él vive.

Nuevo

¡FÍJATE!

Al escribir la carta, Eduardo va al Correo para comprar un sobre.

Al volver del viaje a Odesa, Olga ha escrito una carta a España a su amiga Gabriela.

Al llegar a Madrid, yo telefonearé a mi amigo Fidel.

Написавши листа, Едуард іде на пошту, щоб купити конверт.

Коли Ольга **повернулася** з подорожі до Одеси, вона написала листа в Іспанію своїй подрузі Габріелі.

Коли я приїду в Мадрид, я зателефоную своєму другові Фіделю.

9. Completa y lee las frases.

Al escribir la dirección
en el sobre, _____.

Al salir de la escuela, _____.

Al pasar por la calle, _____.

Al poner la mesa, _____.

Al escribir la carta, _____.

Al comprar el sobre, _____.

Al hacer los deberes

de casa, _____.

Al volver del viaje, _____.

10. Imagínate que quieres escribir y enviar una carta a tu amigo (amiga). Cuenta qué haces.

Deberes de casa

1. Cuenta de qué hablan la mamá y Oleg (ejercicio 3).
2. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según los ejercicios 6 y 8.
3. Prepárate para contar en clase según el ejercicio 10.

Lección 5

1. Lee y traduce. Cuenta a tus compañeros de clase qué hacían las chicas en el Correo.

En el Correo

– ¡Buenos días, Verónica! Me alegro mucho de verte aquí, en el Correo.

– ¡Hola, Sandra! ¿Qué haces en el Correo?

– Quiero enviar una carta a Cuba. Me han dado la dirección de una chica cubana. Ella quiere cartearse con una chica que es aficionada a coleccionar sellos y postales. Ayúdame a escribir la dirección.

– Sin problemas. Arriba, a la izquierda, hay que escribir tu dirección, abajo, a la derecha, la dirección de tu amiga. Primero escribe el nombre y el apellido, luego, la calle y el número de la casa y del apartamento y, por último, el código postal, la ciudad y el país.

– Muchas gracias por tu ayuda. ¡Hasta luego!

– Vale. De nada. ¡Adiós!

sin problemas – без проблем

arriba – вгорі

primero – спочатку

el apellido – прізвище

por último – нарешті

el código postal – поштовий індекс

2. Aprende cómo se escribe la dirección en el sobre.

¡FÍJATE!

Avda. de las Américas
c/Lope de Vega
apto. 19

– Avenida de las Américas
– calle Lope de Vega
– apartamento 19

Lección 5

Eugenio Karpenko
c/Lisová, 27, apto. 73
2117 Kyiv
Ucrania



Alejandro Alonso Rojas
Avda. del Cid, 11, apto. 14
09005 Burgos
España

3. Practica los diálogos con tus compañeros de clase.

- Por favor, necesitamos cuatro sobres: dos para el interior y dos “Por avión” para el extranjero. ¿Cuánto valen?
- Dos sobres y dos sellos para el interior valen 6 grivnias 60 kopeks y otros dos, 8 grivnias 30 kopeks.

* * *

- Marina, ¿te carteas con alguien?
- Sí, Nina, me carteo por Internet con una chica de Odesa y con otra, de España.
- ¿Les escribes muchas cartas?
- No, no les escribo muy a menudo. Escribo solo una carta al mes.
- ¿No te gusta escribir cartas?
- No tanto. Pero más me gusta recibir cartas, saber cómo viven las chicas de mi edad en otras ciudades y otros países.
- Sí, claro. Tienes razón, es muy interesante. Pero si no escribes cartas, no las vas a recibir.

para el interior – для листів усередині країни
para el extranjero – для листів за кордон
alguien – хтось, хто-небудь

Lección 5

con alguien – з ким-небудь	no tanto – <i>муть</i> : не дуже
muy a menudo – дуже часто	tener razón – мати рацію

4. Completa el diálogo y practícalo con tus compañeros de clase.

- ¿Con quién te carteas?
- _____.
- ¿Dónde compras sobres?
- _____.
- ¿Qué sobres compras?
- _____.
- ¿Cómo escribes la dirección?
- _____.
- ¿Adónde echas la carta?
- _____.
- ¿Te carteas por Internet?

5. a) Ordena correctamente los elementos de la dirección postal.

la ciudad, el número de la casa, el nombre y el apellido, la calle, el país, el número del apartamento, el código postal

b) Forma direcciones.

Ucrania; apto. 37; Iván Petrenko; c/Sadova; Kyiv; número 37; 01010.

Avda. del Valle; 28004; número 6; José Pereira García; España; apto. 4A; Madrid

6. Imagínate que has escrito una carta a tu amigo (amiga). ¿Qué vas a hacer después para enviarla? Inventa una historieta para contarla en clase.

Deberes de casa

Prepárate para contar en clase según el ejercicio 6.

Lección 6

1. Lee, traduce y practica el diálogo.

¿Te gusta escribir cartas?

- ¡Hola, Lucía!
- ¡Hola, Sofía! ¿Qué tal?
- Bien, gracias. ¿Y tú?
- Yo también estoy bien. ¿Qué haces?
- Acabo de hacer los deberes de casa. Ahora voy a escribir cartas y tarjetas postales a mis abuelos, a mis tíos y amigos.
- Pero, ¿cuántas cartas quieres escribir? ¿10? ¿20? ¿30?
- Siempre escribo muchas cartas y postales para felicitar a mis parientes, familiares y amigos con motivo del Año Nuevo. Y tú, ¿felicitas a tus familiares, parientes y amigos?
- ¿Cómo no? Me gusta recibir cartas, pero no escribirlas. Muy a menudo, me carteo por Internet.

los parientes – родичі

los familiares – члени сім'ї

con motivo (de) – у зв'язку (з), з нагоди (чогось)

¿Cómo no? – Звісно, що так; Аякже!

2. Observa las postales, lee y di qué se escribe en ellas.

Queridos todos:

Os escribo de Lviv. Es una ciudad maravillosa con sus famosas catedrales y monumentos históricos. He sacado muchas fotos de los lugares de interés. Aquí todo está bien. Al regresar, os contaré mis impresiones. Os quiere vuestra hija y hermana.

Muchos besos. ¡Hasta pronto!

Olesia.

Lección 6

Hola, Daniel:

Te felicito con motivo de las fiestas de la Navidad y del Año Nuevo. ¡Muchas felicidades! ¡Feliz Año Nuevo! Te envío un recuerdo musical.

Un abrazo fuerte.

Tu amigo Oleg.

Querida mamita:

Te felicitamos cordialmente con motivo de tu cumpleaños y te deseamos buena salud y muchas felicidades. Te enviamos muchos besos y un abrazo fuerte.

Tus hijos.

Tamara Ivánivna:

Le felicitamos con motivo del Día del Maestro. Le deseamos a Usted salud, felicidades y siempre tener buena suerte.

Los alumnos del 4 "A" grado.

la catedral – собор

sacar fotos – фотографувати

querer – любити

os quiere – вас любить

el beso – поцілунок

felicitar – вітати

la fiesta – свято

la felicidad – вітання

el abrazo – обійми

enviar – посилати

¡Felicidades! – Вітаю!

fuerte – сильний, міцний

el recuerdo (musical) – сувенір (музичний)

abrazar – обнімати

cordialmente – щиро, сердечно

desear – бажати

la suerte – щастя, удача

3. Cuenta qué han escrito los niños en sus postales. Puedes empezar así:

En su postal Tania ha escrito que . . .

Lección 6

4. Cuando escribes una carta a tus amigos o parientes, puedes empezar y terminarla así:

Para empezar	Para terminar
Querida María: Querido papá: ¡Hola, Carlos! Queridos todos: ¡Hola a todos!	Besos y abrazos. Muchos besos. Un abrazo fuerte. Te envío un abrazo muy fuerte. Os quiere... Te (Os) abraza...

5. Imagínate que preparas una felicitación a tu maestra (maestro), a tus parientes, amigos. Usa las palabras:

Querido(a), Le (Te) felicito a Usted con motivo de, Le deseo a Usted, Su alumna Ana, Te deseo, Un abrazo fuerte, su cumpleaños, la Navidad, el Año Nuevo, el Día de la Mujer, el Día del Maestro, el Día del Saber; salud, éxitos, felicidades, buena suerte, te abraza.

6. Compón y lee las frases.

El 1° de enero		del Saber.
El 7° de enero	es la fiesta	de la Mujer.
El 8° de marzo	(el Día)	del Año Nuevo.
El 1° de septiembre		de la Navidad.

7. Imagínate que quieres felicitar a tu amigo (amiga) o a tus parientes con motivo de una fiesta. Prepara el texto de la felicitación y cuéntalo a tus compañeros de clase.

Deberes de casa

1. Prepárate para leer y traducir el ejercicio 2.
2. Prepárate dos textos de felicitación a tus amigos con motivo de algunas fiestas para contarlos en clase.

UNIDAD 6. ¡BIENVENIDOS A LA FIESTA!

1. Observa los dibujos, lee y traduce las frases.



Hoy es el cumpleaños
de Rosa. ¡Felicidades!



Este sábado mi primo cumple
11 años. ¡Feliz cumpleaños!



¡Feliz Año Nuevo!

¡Feliz Navidad!

¡Felicitamos!

¡Felicidades!

(La canción)

¡Cumpleaños feliz!
¡Cumpleaños feliz!
Te deseamos todos
cumpleaños feliz.

¡Qué lo pases muy bien!
¡Mucha felicidad!
¡Y qué el próximo año
vuelvas a cumplir más!



Lección 1

2. Lee y traduce el texto. Consulta el vocabulario.

Hoy es el cinco de abril. ¡Por fin, ha llegado este día! Es el día de mi cumpleaños. Cumpló 10 años. He invitado a mis amigos a celebrar esta fiesta conmigo. Mi mamá ha preparado muchos platos muy sabrosos: pizza, bocadillos, ensaladas, tarta, pasteles, limonada, colacao. Han venido mis amigos.

– Oleg, te felicitamos y te deseamos muchas felicidades. ¡Feliz cumpleaños! Estos regalos son para ti.

– Gracias, amigos.

Pero, ¡qué sorpresa! En la puerta aparece un verdadero payaso.

¡Fantástico! Ha organizado varios concursos. Adivinábamos, saltábamos, jugábamos, recitábamos poesías, cantábamos, bailábamos. Nos divertíamos muy bien. Mi papá ha sacado muchas fotos. Luego, comíamos, bebíamos y hablábamos del payaso.

Todos han dicho: ¡Qué bien hemos pasado el tiempo! ¡Viva el cumpleaños de Oleg!

por fin – нарешті

sabroso(a) – смачний

la sorpresa – несподіванка, сюрприз

aparecer – з'являтися

verdadero(a) – справжній

el payaso – клоун

adivinar – відгадувати

recitar – декламувати

3. Elige el título para el texto del ejercicio 2. ¿Cuál de los cuatro, que se dan abajo, te gusta más? Propón otras variantes.

Una fiesta alegre.

Una sorpresa.

El cumpleaños de Oleg.

¡Qué viva mi cumpleaños!

Lección 1

4. Cuenta qué platos ha preparado la mamá. ¿Qué han preparado los amigos a Oleg? ¿Le ha gustado la sorpresa? (Ejercicio 2).

5. Practica el diálogo con tus compañeros de clase. Inventa y practica el diálogo parecido.

- ¡Hola, Marisol! ¡Feliz cumpleaños!
- ¡Hola, Teresa! Gracias.
- ¿Cuántos años cumples?
- Cumpló 10 años.
- ¡Magnífico! Te felicito. Mira, chica, este regalo es para ti.
- Gracias. ¡Chicos, a la mesa, y después vamos a divertirnos!
- Vale, vamos.

magnífico(a) – чудовий; чудово
a la mesa – за стіл
vale – гаразд

6. Completa los diálogos y practícalos con tus compañeros de clase.

- ¿Cuándo es tu cumpleaños?

- _____.

- ¿Cuándo es el cumpleaños de tu mejor amigo (amiga), tu papá, tu mamá?

- _____.

* * *

- ¿Qué te han deseado tus amigos en tu cumpleaños?

- _____.

- ¿Qué te han regalado?

- _____.

- ¿Te han gustado los regalos?

- _____.

- ¿_____?

Lección 1

* * *

– He recibido una carta por Internet de _____, una postal de _____, un telegrama de _____ . _____ me han felicitado por teléfono.

– ¿_____?

– Me han regalado muchas cosas: flores, libros, sellos, discos, juguetes, una caja de chocolate y patines.

7. Trabajad en grupos. Imaginaos que esta semana uno de vuestros amigos ha tenido el cumpleaños. Inventad una historieta. Utilizad las palabras:

el cumpleaños, invitar, por teléfono, enviar, una postal, felicitar, desear, regalar, un juguete de peluche, bailar, divertirse mucho, dulces

Deberes de casa

1. Aprende de memoria la canción del ejercicio 1.
2. Prepárate para relatar en clase sobre el cumpleaños de Oleg (ejercicio 2).

Lección 2

1. Observa los dibujos, lee y traduce los textos. Cuenta a tus compañeros de clase sobre los cumpleaños según los textos.

El 15 de mayo, mi tía tendrá su cumpleaños. Es aficionada a coleccionar abanicos. Nosotros le regalaremos uno muy bonito. Creemos que le gustará.



El sábado mi abuelita ha tenido su cumpleaños. Mi primo y yo la hemos felicitado y le hemos regalado un ramo de flores muy bonitas. Ella estaba muy contenta.

Mañana mi papá tendrá su cumpleaños. Es aficionado a la música española. Le regalaré un disco musical con las canciones. Creo que le gustará mi regalo.



El 11 de junio, mi amigo Javier tendrá su cumpleaños. Es aficionado al deporte y a coleccionar sellos. Le regalaré una serie de sellos sobre deportes. Pienso que le gustará mi regalo.

2. Lee la postal. Di con qué motivo la escribimos.

¡Hola, Silvia!

Voy a celebrar mi cumpleaños el sábado, el 10 de octubre.

¿Te gustaría venir?

Te espero en mi casa a las 4 de la tarde.

Un beso.

Sebas.

Teléfono: 371 40 70

c/Trinidad, 14, 4F

Lección 2

el abanico – віяло
el primo – двоюрідний брат
el ramo de flores – букет квітів
estar contento(a) – бути задоволеним
el disco musical – музичний диск

3. Imagina que pronto tendrás tu cumpleaños. Di a tus compañeros de clase qué escribirás en las postales para invitar a tus amigos a la fiesta de tu cumpleaños.

Nuevo

¡FÍJATE!

Futuro imperfecto

tener – мати

Yo	tendré
Tú	tendrás
Él } Ella }	tendrá
Nosotros	tendremos
Vosotros	tendréis
Ellos } Ellas }	tendrán

venir – приходити,
приїжджати

Yo	vendré
Tú	vendrás
Él } Ella }	vendrá
Nosotros	vendremos
Vosotros	vendréis
Ellos } Ellas }	vendrán

hacer – робити,
виконувати

haré
harás
hará
haremos
haréis
harán

salir – виходити

saldré
saldrás
saldrá
saldremos
saldréis
saldrán

Lección 2

El lunes **vendré** a tu casa.

El concierto **tendrá lugar** en la escuela.

Mañana **haremos** nuestros deberes de casa.

El próximo lunes **saldremos** de casa a las 7 en punto.

У понеділок **я прийду** до тебе.

Концерт **відбудеться** у школі.

Завтра **ми виконаємо** наші домашні завдання.

Наступного понеділка **ми вийдемо** з дому рівно о 7-й годині.

4. Completa las frases con los verbos *tener, hacer, venir, salir* en la forma correspondiente. Lee y traduce las frases.

1. Mis amigos _____ a mi cumpleaños y me felicitarán.
2. El sábado vosotros _____ una fiesta en la escuela.
3. ¿ _____ a nuestra fiesta que _____ lugar el sábado en nuestra escuela?
4. Nosotros _____ a la casa de Oleg para felicitarle con motivo de su cumpleaños.
5. Hoy _____ a casa temprano y _____ los deberes de casa.
6. Mañana yo _____ a la casa de Ana para felicitarle con motivo de la Navidad.
7. Los chicos _____ sus deberes de casa después de venir de la excursión al museo.
8. ¿A qué hora _____ (tú) por la mañana? – Yo _____ a las 8 en punto.

5. Completa y practica el diálogo con tus compañeros de clase.

– Papá, Dima me ha invitado a su cumpleaños. No sé qué regalarle.

– ¿Cuántos años cumple?

– Cumple _____ años.

– ¿A qué es aficionado Dima?

– Es aficionado a _____.

– Entonces, puedes regalarle _____. Creo que estará contento de tu regalo.

Lección 2

6. Practica con tus compañeros de clase.

Sugerencias:

- ¿Cuándo es el cumpleaños de tu amigo (amiga)?
- ¿Cuántos años cumplirá?
- ¿A qué es aficionado (aficionada) tu amigo (amiga)?
- ¿Qué le regalarás?
- ¿Crees que le gustará tu regalo?
- ¿Qué le desearás?

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según el ejercicio 5.
2. Inventa una historieta según el ejercicio 6 para contarla en clase.

Lección 3

1. Lee y traduce el diálogo.

La costumbre de la Nochevieja

– Silvia, ¿celebran la fiesta del Año Nuevo en España?

– Sí, cómo no. En España, como en muchos otros países, celebramos el Año Nuevo el 31 de diciembre. Esta noche se llama la Nochevieja.

– ¿Hay algunas costumbres de celebrar la Nochevieja?

– Sí, hay. Claro que cada familia prepara una cena muy rica. Además, tenemos una costumbre muy interesante. Cada uno tiene doce uvas. Y cuando el reloj da las doce de la noche, comemos estas doce uvas para ser felices durante todo el año.

– ¡Qué interesante! No lo sabía. Y ¿dónde celebráis esta fiesta?

– Muchos prefieren celebrar la Nochevieja con sus familiares, parientes y amigos en casa, otros, en cafés, bares o restaurantes.

– ¿Te gusta esta fiesta?

– Sí, Ana, mucho. Es una fiesta muy alegre y muy divertida.



la costumbre – звичай

la Nochevieja – новорічна ніч

celebrar – святкувати

cada uno – кожний

la uva – ягода винограду

el reloj da las doce – годинник б'є дванадцятую годину

2. Practica en parejas. Hablad sobre la costumbre de los españoles en la Nochevieja en España.

Lección 3

- 3. Lee y traduce la tarjeta postal. Prepara las tarjetas postales para felicitar a tus parientes y amigos con motivo del Año Nuevo. Cuenta en clase lo qué escribirás.**

Querida Sofía:

Te felicito cordialmente con motivo del Año Nuevo. Te deseo feliz Año Nuevo.

Un abrazo.

Tu amiga Milagros.

- 4. Lee y traduce el texto.**

La carta de Ucrania

Olga es una chica ucraniana. Tiene una amiga en España. Se llama Silvia. Olga aprende el español en la escuela, por eso escribe las cartas a Silvia en español. Silvia está siempre muy contenta y feliz cuando recibe las cartas de su amiga, porque las cartas de Olga son muy interesantes.

Hoy Silvia ha recibido la carta de su amiga de Ucrania.

– Mamá, he recibido la carta de Olga.

– ¿Qué te escribe?

– Escribe cómo celebran el Año Nuevo en Ucrania. Escucha, es interesante.

“Empezamos a celebrar el Año Nuevo el 31 de diciembre. Cada familia tiene sus costumbres de celebrar esta fiesta. En nuestra casa siempre adornamos el Arbolito de Navidad con juguetes bonitos y luces de muchos colores. Todos estamos muy alegres y felices. Hacemos una cena muy rica. Deseamos muchas felicidades en el Año Nuevo. Cantamos, bailamos. Los niños esperan a Papá Noel porque él trae regalos. Si hace buen tiempo y hay mucha nieve, salimos a la calle. Nos tiramos bolas de nieve, montamos en trineo y hacemos muñecos de nieve. Nos divertimos mucho”.

– ¡Qué interesante, Silvia! ¿No te parece?

– Sí, mamá.

Lección 3

5. Completa las frases con la información del texto.

_____ el 31 de diciembre.
_____ tiene sus costumbres.
_____ adornamos el Arbolito de Navidad _____.
_____ en el Año Nuevo.
Los niños esperan _____.

6. Completa y practica el diálogo.

– ¿Te gusta la fiesta del Año Nuevo?
– _____.
– ¿Qué haces para la fiesta?
– _____.
– ¿Preparas canciones, poesías, bailes?
– _____.
– ¿Quién trae regalos para los niños?
– _____.

7. Imagínate que a tu amigo español le interesa, cómo celebran la fiesta del Año Nuevo en Ucrania. Inventa una historieta para contarla en clase.

Deberes de casa

Prepárate para contar en clase cómo celebran la fiesta del Año Nuevo en Ucrania.

Lección 4

1. Lee y traduce el diálogo.

- Marina, yo voy al Correo. ¿No te gustaría ir conmigo?
- Vale. Por supuesto, ¿por qué vas allí, Sofía?
- Es que quiero enviar una carta a mi amiga española Esperanza. La felicito con motivo de la Navidad.
- Pero, ¿por qué quieres felicitarla ahora? Hoy es solo el 18 de diciembre.
- ¡Qué va! ¿No sabes que los españoles celebran la Navidad el 25 de diciembre?
- ¿Seguro? Claro que no lo sabía, porque en Ucrania celebramos la Navidad el 7 de enero.
- Sí, tienes razón. Pero sabes, el 6 de enero los españoles celebran otra fiesta, se llama la fiesta de los Reyes Magos.
- ¡Qué interesante! Bueno, vamos al Correo, y me relatarás sobre esta fiesta. ¿De acuerdo?
- Vale.

por supuesto – звiсно, звичайно
¡Qué va! – Ну то й що!
¿Seguro? – Ти впевнений?
de acuerdo – згода

2. ¿Cómo has comprendido el diálogo? Completa las frases con una de las tres variantes.

Sofía felicita a su amiga Esperanza con motivo _____.

a) del Año Nuevo; b) de la Navidad; c) de los Reyes Magos

Los españoles celebran la Navidad _____.

a) el 7 de enero; b) el 24 de diciembre; c) el 25 de diciembre

Los ucranianos celebran la Navidad _____.

a) el 25 de diciembre; b) el 6 de enero; c) el 7 de enero

La fiesta de los Reyes Magos es _____.

a) el primero de enero; b) el 7 de enero; c) el 6 de enero

Lección 4

- 3.** Lee y traduce la tarjeta postal. Prepara las postales que quieres enviar a tus parientes y amigos para felicitarles con motivo de la Navidad. Cuenta en clase lo qué escribirás.

¡Querida Teresa!

Te felicito y te deseo feliz Navidad y muchos éxitos.

Mis felicitaciones a tus padres y a tu hermano Fede.

Un abrazo.

Sofía.

- 4.** Lee y traduce el texto.

La Navidad en España

Los españoles celebran la Navidad el 25 de diciembre. La noche del 24 al 25 de diciembre se llama la Nochebuena. Esta fiesta se celebra en familia. Los padres y los niños adornan el Arbolito de Navidad con juguetes bonitos y luces de muchos colores. Con las figuritas del Niño Jesús, de la Virgen María, de San José, de los pastores, del buey, de la mula, de la oveja y de los Reyes Magos con sus camellos hacen el belén en sus casas e iglesias. Cantan los villancicos. Son canciones que celebran el nacimiento de Jesús. Compran dulces típicos navideños. Se llaman turrones.



Lección 4

la Nochebuena – Святвечір, ніч перед Різдвом
el Niño Jesús – Немовля Ісус
la Virgen María – Діва Марія
San José – святий Йосип
el pastor – пастух
los Reyes Magos – волхви
el belén – вертеп (*сцена народження Ісуса*)
los villancicos – різдвяні пісні, колядки
el nacimiento – народження
típico(a) – типовий
navideño(a) – різдвяний
el turrón – турон (*різдвяний десерт*)

5. Completa las frases con la información del texto (ejercicio 4).

El 25 de diciembre los españoles _____.

La Nochebuena es _____.

_____ en familia.

Los padres y los niños adornan _____.

_____ hacen el belén _____.

Los villancicos son _____.

Los turrones son _____.

6. Practica con tus compañeros de clase.

- ¿Cuándo celebran los ucranianos la Navidad?
- En la noche del 6 al 7 de enero.
- Sabes, ¿qué es la Navidad?
- Es el día del nacimiento de Jesús.
- ¿Cómo celebran esta fiesta en Ucrania?
- Preparan una cena muy rica de doce platos. Se reúne toda la familia. Preparan regalos para este día. Es la fiesta favorita de los niños.

Lección 4

* * *

- María, sabes ¿cuándo celebran la Navidad en España?
- Sí. En la noche del 24 al 25 de diciembre. Esta noche se llama la Nochebuena.
- ¿Cómo celebran esta fiesta los españoles?
- Adornan el Arbolito de Navidad, preparan ricos platos. Compran turrónes, dulces típicos navideños. Los españoles celebran esta fiesta en familia.

se reúne – збирається

los dulces – солодоці

7. Completa el diálogo y practícalo con tus compañeros de clase.

- ¿Qué es la Navidad?
- _____.
- ¿Cuándo celebran los españoles la Navidad?
- _____.
- ¿Cómo se llama esta noche?
- _____.
- ¿Cuándo celebran los ucranianos la Navidad?
- _____.

Deberes de casa

1. Prepárate para contar en clase cómo celebran la Navidad en España (según el ejercicio 4).
2. Prepárate para practicar en clase según el ejercicio 6.

Lección 5

1. Observa los dibujos. Lee y traduce las frases.

Los Reyes Magos



Melchor es el rey blanco. Es un viejo simpático y muy serio. **Gaspar** es el rey amarillo. Es un viejo muy simpático y alegre. **Baltasar** es el rey negro. Es joven y alegre.

2. Lee y traduce el texto. Consulta el diccionario.

La fiesta de los Reyes Magos

El 6 de enero, en España celebran una gran fiesta muy alegre. Es la fiesta de los Reyes Magos que traen a los niños regalos que ellos desean. Muchos días antes de la fiesta, los niños escriben cartas a los Reyes Magos como ésta:

Queridos Reyes Magos:

Os pido un mecano "Lego", y para mi hermana Loli, una muñeca. Somos aplicados y estudiamos bien. Siempre ayudamos a nuestros padres.

Loli y José García.

Zaragoza, c/de los Jardines, 14.



El 5 de enero, antes de acostarse, los niños ponen sus zapatos limpios cerca de la puerta. Saben que esta noche vienen los Reyes Magos en camellos y ponen regalos en los zapatos de los niños buenos.

Lección 5

el viejo – старий
serio(a) – серйозний
joven – молодий
antes de la fiesta –
перед святом
el mecánico – конструктор

aplicado(a) – старанний
acostarse – лягати спати
los zapatos limpios –
чисті черевики
el camello – верблюд

3. Di qué frases son falsas y qué son verdaderas según el texto (ejercicio 2). Busca en el texto la información correcta.

El 6 de enero en España celebran la Navidad.

Melchor es blanco, joven y alegre.

Gaspar es negro, simpático y serio.

Baltasar es amarillo, simpático y alegre.

Los Reyes Magos traen regalos a todos los niños.

Los niños escriben cartas a los Reyes Magos y les piden regalos.

El 5 de enero, los niños ponen sus zapatos en el balcón.

4. Completa, lee y practica los diálogos con tus compañeros de clase.

– Alex, pronto viene la fiesta de los Reyes Magos. ¿Cómo te va en el colegio?

– Todo me va bien. Soy aplicado y estudio mucho.

– ¿Qué regalo vas a pedir a los Reyes Magos?

– Pienso que les pediré _____ .

* * *

– ¡Hola, Silvia! ¿Por qué estás tan contenta?

– Mira, Teresa, ¡qué muñeca me han traído los Reyes Magos!

– Ella habla, abre y cierra los ojos, y su vestido es muy _____ .

– Parece que te van bien los estudios en el colegio y eres aplicada.

– Sí, por supuesto. He terminado el semestre con _____
notas y también ayudo a mis padres en la casa.

Lección 5

¿Cómo te (le, nos, os, les) va? – Як у тебе (нього, неї, нас, вас, них) справи?

Todo me (te, le, nos, os, les) va bien. – У мене (тебе, нього, неї, нас, вас, них) усе добре.

5. Practica con tus compañeros de clase.

¿Qué fiestas celebramos en invierno?

¿Qué es la Navidad?

¿Cuándo se celebra la Navidad en Ucrania y en España?

¿Cómo celebran la Navidad en Ucrania y en España?

¿Cuándo y dónde celebran la fiesta de los Reyes Magos?

¿Cómo se llaman y cómo son los Reyes Magos?

¿Por qué el día de los Reyes Magos es la fiesta más alegre para los niños españoles?

6. Sustituye las palabras ucranianas por las españolas.

1. Me gusta mucho preparar los regalos *підв'яні*. 2. Daniel me *відправив* una tarjeta postal, me *привітав* con motivo de la fiesta y me *побажав* feliz Navidad. 3. La Navidad es el día del *народження* de Jesús. 4. Los niños que aprenden el español, conocen *традиції* navideñas españolas. 5. Los Reyes Magos vienen en *верблюдах*. 6. Mi hermano *просить* a los Reyes Magos *конструктор* “Lego”, y mi hermana, *ляльку*.

7. Imagínate que has recibido una carta de tu amigo (amiga) español(a). Inventa una historieta y cuenta a tus compañeros de clase qué te ha escrito sobre la fiesta de los Reyes Magos.

Deberes de casa

1. Prepárate para practicar con tus compañeros de clase según el ejercicio 5.
2. Prepárate para contar en clase una historieta (según el ejercicio 7).

APÉNDICE GRAMATICAL

EL VERBO

ДІЄСЛОВО

Presente

виражає постійну, повторювану або тривалу дію, що відбувається у теперішньому часі.

Вживається зі словами: **siempre, habitualmente, cada vez, a menudo, todos los días (los años), todas las mañanas (las noches).**

	descansar	aprender	vivir
Yo	descanso	aprendo	vivo
Tú	descansas	aprendes	vives
Él, ella	descansa	aprende	vive
Nosotros	descansamos	aprendemos	vivimos
Vosotros	descansáis	aprendéis	vivís
Ellos, ellas	descansan	aprenden	viven

Pretérito perfecto

виражає закінчену дію, що завершилася у минулому і має зв'язок з теперішнім часом.

Вживається зі словами: **hoy, este verano (mes, año, domingo), esta mañana (tarde, noche)**

	descansar	aprender	vivir
Yo	he descansado	he aprendido	he vivido
Tú	has descansado	has aprendido	has vivido
Él, ella	ha descansado	ha aprendido	ha vivido
Nosotros	hemos descansado	hemos aprendido	hemos vivido
Vosotros	habéis descansado	habéis aprendido	habéis vivido
Ellos, ellas	han descansado	han aprendido	han vivido

APÉNDICE GRAMATICAL

Pretérito imperfecto

виражає незакінчену, повторювану або тривалу дію в минулому. Вживається зі словами: **muchas veces, a veces, a menudo, siempre, por las mañanas, todos los días, todo el verano.**

	descansar	aprender	vivir
Yo	descansaba	aprendía	vivía
Tú	descansabas	aprendías	vivías
Él, ella	descansaba	aprendía	vivía
Nosotros	descansábamos	aprendíamos	vivíamos
Vosotros	descansabais	aprendíais	vivíais
Ellos, ellas	descansaban	aprendían	vivían

Відмінювання неправильних дієслів y Pretérito imperfecto

	ir	oír	ser	ver
Yo	iba	oía	era	veía
Tú	ibas	oías	eras	veías
Él, ella	iba	oía	era	veía
Nosotros	íbamos	oíamos	éramos	veíamos
Vosotros	ibais	oíais	erais	veíais
Ellos, ellas	iban	oían	eran	veían

Futuro imperfecto

виражає дію, що відбудеться або відбуватиметься в майбутньому. Вживається зі словами: **mañana, la semana (el mes, el día) que viene, el próximo año (mes, verano).**

	descansar	aprender	vivir
Yo	descansaré	aprenderé	viviré
Tú	descansarás	aprenderás	vivirás
Él, ella	descansará	aprenderá	vivirá
Nosotros	descansaremos	aprenderemos	viviremos
Vosotros	descansaréis	aprenderéis	viviréis
Ellos, ellas	descansarán	aprenderán	vivirán

APÉNDICE GRAMATICAL

Відмінювання займенникових (зворотних) дієслів

lavarse

	Presente	Pretérito perfecto
Yo	me lavo	me he lavado
Tú	te lavas	te has lavado
Él, ella	se lava	se ha lavado
Nosotros	nos lavamos	nos hemos lavado
Vosotros	os laváis	os habéis lavado
Ellos, ellas	se lavan	se han lavado
	Pretérito imperfecto	Futuro imperfecto
Yo	me lavaba	me lavaré
Tú	te lavabas	te lavarás
Él, ella	se lavaba	se lavará
Nosotros	nos lavábamos	nos lavaremos
Vosotros	os lavabais	os lavaréis
Ellos, ellas	se lavaban	se lavarán

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

m – чоловічий рід

f – жіночий рід

pl – множина

A a

abajo вниз, внизу

abrazar обнімати

abrazo *m* обійми

acabar закінчувати

acaba de leer щойно закін-
чив читати

acacio *m* акація

acera *f* тротуар

además крім того

adiós бувай(те),
прощай(те)

adonde куди

adornar прикрашати

aeropuerto *m* аеропорт

afición *f* захоплення

aficionado захоплений

ser aficionado

захоплюватися

agradecer дякувати

agua mineral *f* мінеральна
вода

ahí тут

ahora тепер, зараз

ajedrez *m* шахи

ajedrecista *m* шахіст

al aire libre на свіжому
повітрі

a la derecha праворуч

a la izquierda ліворуч

albaricoque *m* абрикос

alegría *f* радість

algo щось, дещо

alguien хтось, хто-небудь

al + infinitivo: al leer el texto
прочитавши текст

alto високий

allí там

por allí десь там

amar любити

a menudo часто

angina *f* ангіна

antes раніше

antiguo старовинний

aparecer з'являтися

aplicado старанний

aprender вчитися,
навчатися; вивчати

aquel той

aquella та

árbol *m* дерево

Arbolito *m* ялинка

artístico художній

aquí тут

por aquí десь тут

así так; такий

así como ... так само, як і ...

aster *m* айстра

ayudante *m* помічник

azúcar *m* цукор

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

B b

bailar танцювати
baile *m* танець
bajar (del autobús) виходити
(з автобуса)
bajo низький
balón *m* м'яч
ballet *m* балет
bañarse купатися
barato дешевий
barco *m* корабель, пароплав
barrio *m* район (*міста*);
мікрорайон; квартал
bastante досить, достатньо
belén *m* вертеп
belleza *f* краса
bello красивий, гарний
besar цілувати
beso *m* поцілунок
billete *m* квиток
bizcocho *m* печиво
Blancanieves *f* Білосніжка
bocadillo *m* бутерброд
bombón *m* цукерка (*шоко-*
ладна)
bondadoso доброзичливий
borrador *m* гумка
(*для витирання дошки*)
botella *f* пляшка
boxeador *m* боксер
boxeo *m* бокс
bueno добрий; добре
buey *m* бик, віл

bus *m* автобус
buzón *m* поштова скринька

C c

café *m* кава; кафе, кав'ярня
caja *f* каса
caminar іти (пішки)
camiseta *f* футболка
campamento deportivo *m*
спортивний табір
caramelo *m* карамель,
цукерка
carnaval *m* карнавал
carne *f* м'ясо
carnicería *f* м'ясний магазин
caro дорогий
Cárpatos *m pl* Карпати
carta *f* лист (*поштовий*)
cartearse листуватися
casa de campo *f* дача
casi майже
cazadora *f* куртка
cebolla *f* цибуля
ceja *f* брова
celebrar святкувати; славити
cepillo *m* зубна щітка
cerca de aquí близько
звідси, поблизу
chándal *m* спортивний
костюм
chicle *m* жувальна гумка
chocolate *m* шоколад
ciclismo *m* велоспорт
circo *m* цирк

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

clavel *m* гвоздика (*квітка*)
coche *m* автомобіль
coger брати; збирати (*плоди і т. п.*)

colacao *m* какао
colección *f* колекція
coleccionar колекціонувати
columpiarse гойдатися
(на гойдалці)

columpio *m* гойдалка

comenzar починати

comer їсти

como як; який

como antes як і раніше

¿Cómo estás? Як ти
поживаєш?

¿Cómo se va? Як пройти
(проїхати)?

cómodo зручний

comprar купувати

compras *f pl* покупки

ir de compras іти за покуп-
ками

común спільний

conmigo зі мною

conocer (a) знайомитися (з)

contar розповідати

contigo з тобою

contestar відповідати

convencer переконувати

cordero *m* ягня

cordialmente щиро

cortés ввічливий

corto короткий

correo *m* пошта, поштамт

correr бігати, бігти

corrida de toros *f* бій биків,
корида

cosa *f* річ, справа

costa *f* берег (*моря*)

costumbre *f* звичай, звичка
de costumbre звичайно,
як правило

creer вірити; думати, вважати

Crimea *m* Крим

crisantemo *m* хризантема

cruzar (la calle) переходити
(вулицю)

cuidar піклуватися

cumpleaños *m* день наро-
дження

curioso цікавий, допитливий
es curioso цікаво

D d

dar давати

dar un paseo прогулюва-
тися

deber бути повинним, мусити
¿Cuánto le debo? Скільки
я Вам винен?

delgado худий, худорлявий

despedirse прощатися

despertar (роз)будити

despertarse прокидатися

deporte *m* спорт

hacer deporte займатися
спортом

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

deportista *m* спортсмен
deportivo спортивний
descansar відпочивати
descanso *m* відпочинок
desear бажати
después (de) після; потім
Día del Saber *m* День знань
dibujar малювати
dinero *m* гроші
dirección *f* адреса
disco *m* диск
disfraz *m* карнавальний костюм
disfrazar надягати карнавальний костюм (маску)
divertido веселий;
розважальний; весело
divertirse розважатися;
веселитися
doblar (la esquina)
повертати (за ріг вулиці)
donde де
dulce солодкий
dulces *m pl* солодощі
durante протягом, під час

E e

echa кидати
edad *f* вік
edificio *m* будинок, будівля
educación física *f* фізичне виховання
embutidos *m pl* ковбасні вироби

empezar починати
en у, в; через, за
encantar подобатися; захоплювати
enérgico енергійний
enorme величезний
enseñar показувати; навчати
entonces тоді; таким чином
entrar заходити
enviar посилати
equipo *m* команда
esa та
escena *f* сцена
escolar шкільний
escuchar слухати
ese той
esperar чекати; сподіватися
esquí *m* лижний спорт
esquiador *m* лижник
esquina *f* ріг (вулиці)
estación *f* станція
estación ferrocarril *f*
залізничний вокзал
estadio *m* стадіон
estar de vacaciones бути на канікулах
estilo *m* стиль
estrecho вузький

F f

fábrica *f* завод, фабрика
familiares *m pl* члени сім'ї
fantástico фантастичний
farmacia *f* аптека

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

favor *m* послуга
favorito улюблений
felicidad *f* щастя; удача
felicitar вітати
feliz щасливий
ferrocarril *m* залізниця
fiesta *f* свято
figura (de plastilina) *f* фігур-
ка (з пластиліну)
fin *m* кінець; закінчення
final *m* кінець
 al final у кінці
fondo: en el fondo у кінці, у
глибині
foto *f* фотографія
 hacer fotos
 фотографувати
frente *f* лоб, чоло
fresa *f* полуниця
fresco свіжий
frutería *f* фруктовий і
овочевий магазин
fuerte сильний
fuerza *f* сила
futbolista *m* футболіст

G g

galleta *f* галета, печиво
gimnasia *f* гімнастика
gimnasio *m* гімнастичний зал
girar (a la derecha)
 повертати (праворуч)
goma *f* гумка (для витирання)
gorro *m* шапка

grado *m* клас (у школі)
grueso огрядний, товстий
guantes *m pl* рукавиці
guapo красивий
guinda *f* вишня
gustar подобатися
gustaría (me) (мені) хотілося б

H h

había було
hábil проворний, спритний
habilidad *f* здатність,
спритність
hace poco нещодавно
hacer deportes займатися
спортом
hasta до
helado *m* морозиво
herbario (de hojas) *m*
гербарій (з листя)
hierba *f* трава
historieta *f* невелике
оповідання, історія
hogar *m* оселя, житло
hockeyista *m* хокеїст
hortalizas *f pl* овочі, зелень
hospital *m* лікарня
huerto *m* город
huevo *m* яйце

I i

idea *f* думка, ідея
no tengo ni idea не маю
уявлення

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

iglesia *f* церква
imaginar уявляти (собі)
imposible неможливий;
неможливо
impresión *f* враження
inglés *m* англійська мова;
англієць
inolvidable незабутній
insignia *f* значок
interés *m* інтерес, цікавість
interrumpir переривати
ir de excursión іти (їхати) на
екскурсію

J j

jamón *m* шинка
jardín *m* сад, садок
jugar грати(ся)
juguete *m* іграшка
juntos(as) разом

K k

kéfir *m* кефір
kilo *m* кілограм
kopek *m* копійка

L l

la її
largo довгий
las їх (жін. *pid*)
latinoamericano латиноамериканський
lechería *f* молочний магазин
legumbres *m pl* овочі

lejos далеко
libre вільний
limpio чистий
línea *f* лінія
llegar прибувати,
приїжджати
llevar нести, приносити;
носити (одяг); перевозити
lo його
los їх (чол. *pid*)
luego потім, тоді
lugar *m* місце
luz *f* світло

M m

magnífico чудовий; чудово
mal поганий; погано
maleta *f* валіза, чемодан
hacer la maleta складати
валізу
maravilla *f* чудо
¡Qué maravilla! Яке чудо!
maravilloso чудовий,
дивовижний; чудово,
дивовижно
marrón коричневий; карий
más більше; більш; ще
¿Algo más? Щось іще?
más o menos більш-
менш, так собі
máscara *f* маска
masticar (el chicle) жувати
(гумку)
mayonesa *f* майонез

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

mayor старший
mecano *m* конструктор
medio de transporte *m* вид транспорту
medio kilo *m* півкілограма
mejor кращий; краще
melocotón *m* персик
menor молодший
menos менше
mercado *m* ринок, базар
mermelada *f* мармелад; варення
meter класти, ставити; поміщати
metro *m* метро
mismo (el) той самий
mochila *f* рюкзак; ранець
moderno сучасний
montar (en patinete) кататися (на самокаті)
montaña *f* гора
moreno засмаглий
motivo: con motivo (de) у зв'язку (з), з нагоди (чогось)
mula *f* мул (*тварина*)
muñeca *f* de nieve сніговик

N n

nada ніщо, нічого
nadar плавати
naranja *f* апельсин
natación *f* плавання
natador *m* плавець

Navidad *f* Різдво
necesitar потребувати, мати необхідність
yo necesito мені потрібно (необхідно)
Nochebuena *f* ніч перед Різдвом, Святвечір
Nochevieja *f* новорічна ніч
¡No me digas! Не може бути!; Та що ти!
no... ni... ні... ні...
nota *f* оцінка
nunca ніколи

O o

obra *f* твір, виріб
observar оглядати
oficina *f* офіс, контора
ocio *m* дозвілля, вільний час
ópera *f* опера
otro інший
orilla *f* берег (*річки*)
a las orillas на березі
ordenar упорядковувати
ovalado овальний

P p

pagar платити
país *m* країна
paisaje *m* пейзаж, краєвид
panadería *f* хлібний магазин
panecillo *m* булочка
papagayo *m* папуга

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

Papá Noel *m* Дід Мороз

paquete *m* пакет

parada *f* зупинка

pararse зупинятися

parecido схожий

parientes *m pl* родичі

pasar проходити; проводити
(час)

pasar las vacaciones проводити канікули

pasear прогулюватися; вигулювати (собаку)

paseo *m* прогулянка

dar paseos прогулюватися

paso de cebra *m* пішохідний перехід «зебра»

pastel *m* тістечко

pastor *m* пастух

patatas *f pl* картопля

patinaje *m* ковзанярський спорт

pedir просити

pegar клеїти

película (de dibujos animados) *f* фільм (мультплікаційний)

pelirrojo рудий

pelo *m* волосся

pensar думати

peor гірший; гірше

pepino *m* огірок

pescadería *f* рибний магазин

pescado *m* риба (страва)

pescar вудити рибу

pestaña *f* вія

pez *m* риба, рибина

pie: a pie пішки

piscina *f* басейн

piso *m* поверх

plano *m* схема, план

plátano *m* банан

playa *f* пляж

poco мало

poder могли

poner ставити, класти; накривати (на стіл)

ponerse надягати (на себе)

poder могли

popular народний; популярний

por по, через

por la ciudad по місту, містом

por allí там

por aquí тут

por primera vez вперше

por supuesto звичайно

postal *f* поштова листівка; поштовий

practicar el deporte

займатися спортом

práctico практичний

preferido улюблений

preferir віддавати перевагу

preparar готувати

presentar представляти; знайомити

prima *f* двоюрідна сестра

primero перший; спочатку

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

primo *m* двоюрідний брат
problema *m* проблема
producto *m* продукт
pronto скоро
próximo наступний
punto: en punto точно

Q q

querer хотіти; любити
queso *m* сир (*твердий*)
¡Qué suerte! Як пощастило!
¿Que tal? Як справи?
¿Qué te parece? Що ти думаєш?; Як тобі здається?

R r

ramo *m* букет; гілка
regalar дарувати
regalo *m* подарунок
rápido швидкий
raqueta (de tenis) *f* ракетка (тенісна)
recibir отримувати, одержувати
recitar декламувати
recordar запам'ятовувати
recuerdo *m* сувенір
recto прямий; прямо
reírse сміятися
responder відповідати
Reyes Magos *m pl* волхви
rico багатий; смачний
río *m* річка
rubio білявий

S s

saber знати, уміти; *m* знання
sabroso смачний
sal *f* сіль
salchicha *f* сосиска
salir виходити
saltar (a la comba) стрибати (через скакалку)
salud *f* здоров'я
sano здоровий
según за, згідно з
según su gusto за його смаком
sello *m* марка (*поштова*)
semáforo *m* світлофор
semana *f* тиждень
sentarse сідати, сидіти
se puede можна
ser бути
serie *f* серія
serio серйозний
si якщо
sí так
siguiente наступний
simpático симпатичний
sin без
sobre *m* конверт
sobre на, над, про
sobre todo найбільше, понад усе
solo тільки; один
sombra *f* тінь
a la sombra у тіні

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

sorpresa *f* несподіванка,
сюрприз
subir (al autobús) сідати
(в автобус)
suerte *f* доля; удача, щастя
¡Suerte! Удачі!; Щасливо!
suéter *m* светр
sugerencia *f* підказка
sumar додавати, складати

T t

también також
tan такий
tan... como... такий...
як і ..., так... як і...
tarjeta postal *f* поштова
листівка
tarta *f* торт
taxi *m* таксі
té *m* чай
telefonar телефонувати
temprano рано
tener мати, тримати
tener cuidado бути
обережним
tener ganas мати бажання
tener miedo боятися
tener que (+ infinitivo) мати
потребу, мусити (щось
зробити)
terrazza *f* тераса
tesoro *m* скарб
tienda *f* магазин
típico типовий, характерний

tipo *m* вид, тип
tiza *f* крейда
tobogán *m* дитяча гірка
(атракціон)
tomar брати, взяти
tomar el autobús сідати
в автобус
tomar sol загоряти
tomate *m* помідор
trabajo *m* робота
trabajo de control *m*
контрольна робота
traducir перекладати
traer приносити
tratar: se trata de... йдеться
про...
transporte *m* транспорт
tren *m* поїзд
trineo *m* санчата
montar en trineo кататися
на санчатах
triste сумний
turismo *m* туризм
turista *m, f* турист, туристка
turrón *m* щербет, халва
(шоколадна)

U u

último останній
por último зрештою,
врешті-решт
uniforme *m* форма
(шкільна)
Usted (Ud.) Ви (однина)

VOCABULARIO ESPAÑOL-UCRANIANO

Ustedes (Uds.) Ви (*множина*)

uva *f* ягода винограду

uvas *f pl* виноград

V v

vale гаразд, добре

valer коштувати

vaqueros *m pl* джинси

vario різний

varios декілька

vecino *m* сусід

venir приходити,
приїжджати

ventanilla *f* віконце

verdad *f* правда

ver бачити; дивитися

verdadero справжній

verse побачитися;
зустрітися

vez *f* раз

a la vez одночасно

una vez одного разу

viajar подорожувати

viaje *m* подорож, поїздка

¡Feliz viaje! Щасливої
дороги!

videocasete *m* відеокасета

videojuego *m* відеогра

villancico *m* різдвяна пісня,
колядка

visita *f* відвідування, візит

visitar відвідувати

víveres *m pl* продукти (хар-
чування)

vivir жити

volver повертатися

vuelta *f* повернення

Y y

y і, й, та

ya вже

Z z

zapatillas *f pl* deportivas
кросівки

zoo *m* зоопарк